

**CALMANTE**  
**VITAMINADO**  
 CALMA Y ANIMA  
 la tableta que da bienestar CONSULTE A SU MEDICO

## Golda Meir: "Nuestras fronteras actuales son defensivas"

La «premier» israelí reveló que existen diferencias entre su país y los Estados Unidos

«TEL AVIV NO QUIERE LA PAZ EN ORIENTE MEDIO», DICE NASSER

WASHINGTON, 30.—La primer ministro israelí, Golda Meir, aseguró hoy a la opinión pública norteamericana que no se producirá en ningún momento la retirada total de Israel de los territorios ocupados en la guerra de junio de 1967.

## Spiro Agnew terminó su "tour" asiático

Actuó de «apóstol» de la doctrina Nixon

Durante nueve días repartió promesas en cinco países

WASHINGTON, 30.—El vicepresidente norteamericano, Spiro Agnew, terminó hoy su gira de nueve días por el Sureste asiático como «apóstol» de la doctrina Nixon.

Como la doctrina, las declaraciones de Spiro Agnew en Corea del Sur, Tailandia, Vietnam del Sur, Camboya y en Thailandia, han sido promesas confusas de como los Estados Unidos piensan «descomprometerse militarmente» de la región en el futuro.

En Seul, el vicepresidente repitió los anteriores anuncios de Washington de que se reducirían en 20.000 el número de las fuerzas norteamericanas en Corea del Sur.

El anuncio de esta retirada fue seguido en Thailandia, Camboya y Saigón con la promesa de que la Administración Nixon no reparará en gastos para contrarrestar «la retirada de Asia», e incluso luchará en el Congreso de Washington para procurar que no se retiren del presupuesto las ayudas económicas y militares destinadas a los países aliados de aquel continente.

Para los críticos demócratas, el viaje de Agnew ha sido utilizado con miras partidistas y propagandistas de cara a las elecciones legislativas norteamericanas de noviembre.

En Guam, Agnew declaró esta mañana que estaba convencido de «la debilidad» actual de las fuerzas enemigas en Camboya, y dijo que los soldados norteamericanos no volverán allí a menos que se ponga en peligro la seguridad de las tropas en Vietnam del Sur.

Spiro Agnew llegó esta tarde a Honolulu y después de descansar dos días viajará a San Clemente, para informar al Presidente Nixon del resultado de su «tour» asiático. (Efe.)

## LA SONRISA DE «LADY UNIVERSO 1970»



La baronesa Heidrun von Goessel, de veintiséis años de edad, ha sido elegida «Lady Universo 1970», y en la presente fotografía la vemos, sonriente y feliz con sus atributos, posando para los fotógrafos de Prensa

## Tromba de agua en Lloret de Mar

Los bañistas tuvieron que abandonar la playa corriendo

### LOS TURISTAS PASARON LA TARDE ACHICANDO AGUA

LLORET DE MAR (Gerona), 30.—Numerosas inundaciones se han producido en los bajos de los edificios de esta localidad, especialmente en hoteles, restaurantes y comercios situados en la calzada derecha de la Avenida de Fernando Agulló, a consecuencia del fuerte aguacero que por espacio de una media hora ha caído repentinamente y que ha hecho trasladar a toda prisa a sus respectivos alojamientos a los bañistas que se encontraban en la playa.

Grupos de vecinos, empleados y turistas se han dedicado durante casi toda la tarde en achicar con cubos el agua que había penetrado en los inmuebles, pues la riera que cruza Lloret junto a la citada avenida ha alcanzado un nivel de agua de casi medio metro que se ha desbordado de su cauce y al penetrar en los edificios ha desplazado en su interior a los muebles y enseres de las estancias afectadas.

Con dicho motivo algunos propietarios piensan dirigirse por escrito a los organismos pertinentes, a fin de presentar su protesta ante el resultado de una obra de cuya construcción, el pasado año, ya manifestaron su disconformidad debido a que el peralte de la calzada, que transcurre paralela a la riera, es a favor de los edificios, por lo que en casos como el actual es inevitable la inundación, como lo prueba el que haya ocurrido ya tres veces. La anomalía se agrava, además, por un deficiente alcantarillado, que se ha encontrado atascado por falta de limpieza.

Asimismo, automóviles y autobuses que se encontraban en un amplio aparcamiento no han podido ser utilizados por sus dueños hasta bien avanzada la tarde, porque el agua llegaba a cubrir la mitad de las ruedas de los vehículos. —

Golda Meir fue entrevistada en Tel Aviv por la cadena de televisión norteamericana «C. B. S.», sobre la posición de su Gobierno en la presente ronda de conversaciones indirectas con los árabes, en Nueva York.

Las fronteras actuales israelíes «son defensivas», dijo Meir. «Nuestros deseos son por una seguridad fronteriza y esto no se logra volviendo a los límites anteriores a 1967», añadió.

La «premier» israelí reconoció que en las últimas semanas había habido «algunas malas interpretaciones políticas» entre Estados Unidos e Israel, pero que éste no puede olvidar la ayuda y la amistad ofrecida tradicionalmente por Estados Unidos. Golda Meir no quiso extenderse en cuáles eran los problemas actuales entre Washington y Tel Aviv.

Por su parte, el Gabinete israelí reunido hoy ha decidido retener unos días más en Tel Aviv al embajador ante las Naciones Unidas, Joseph Tekoah, para continuar las consultas sobre la posición israelí en las conversaciones con el mediador Gunnar Jarring. Tekoah asistirá el martes a una nueva sesión del Gabinete israelí. (Efe.)

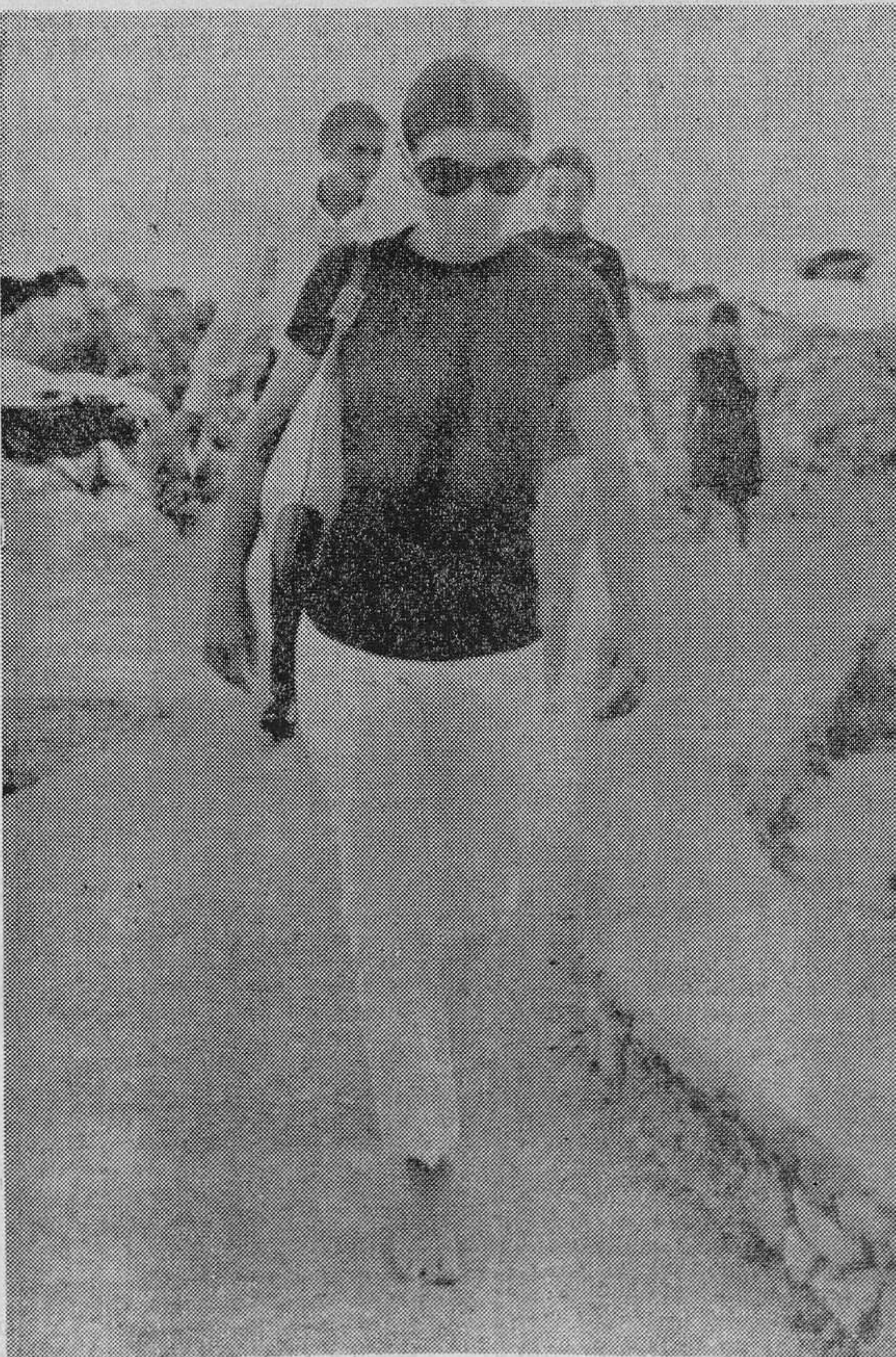
NASSER: «LOS ISRAELIES NO QUIEREN LA PAZ»

EL CAIRO, 30.—El Presidente Nasser, de la República Árabe Unida, ha dicho esta noche, que los israelíes no quieren la paz en el Oriente Medio.

En una reunión que ha celebrado con

PASA A LA PAGINA 2

## JACQUELINE PASEA DESCALZA POR CAPRI



Jacqueline Onassis camina descalza junto al mar, poco después de su llegada a la isla de Capri, italiana, como es sabido, para pasar allí unos días de visita

## SE ESTRELLÓ UN AVION INDIO: 39 MUERTOS

Cuatro muertos y veintiún heridos, balance de la explosión en una farmacia francesa

### EN UN HOTEL ITALIANO SE REGISTRO UNA EXPLOSION Y FALLECIERON SEIS PERSONAS

CALCUTA, 30.—Las treinta y nueve personas que iban a bordo del avión «Forker», de la Compañía Aérea India que se estrelló ayer en las montañas del estado de Assam, han resultado muertas. Las víctimas eran de nacionalidad india.

El avión llevaba a bordo 34 pasajeros y cinco tripulantes y desapareció en vuelo desde Imhal a Calcuta, estrellándose a 96 kilómetros de la ciudad de Silchar.

Los restos del aparato han sido localizados esta mañana en las junglas próximas a las montañas de Cachar, en Assam.

Esta zona se encuentra cerca de la frontera con Pakistán oriental y Nagaland. El aparato perdió contacto con el control de tierra ocho minutos después de despegar de Salchar escala en su viaje hacia Calcuta. Una operación aérea de búsqueda del aparato siniestrado, ayer tarde, resultó infructuosa. (Efe.)

PASA A LA PAGINA 2

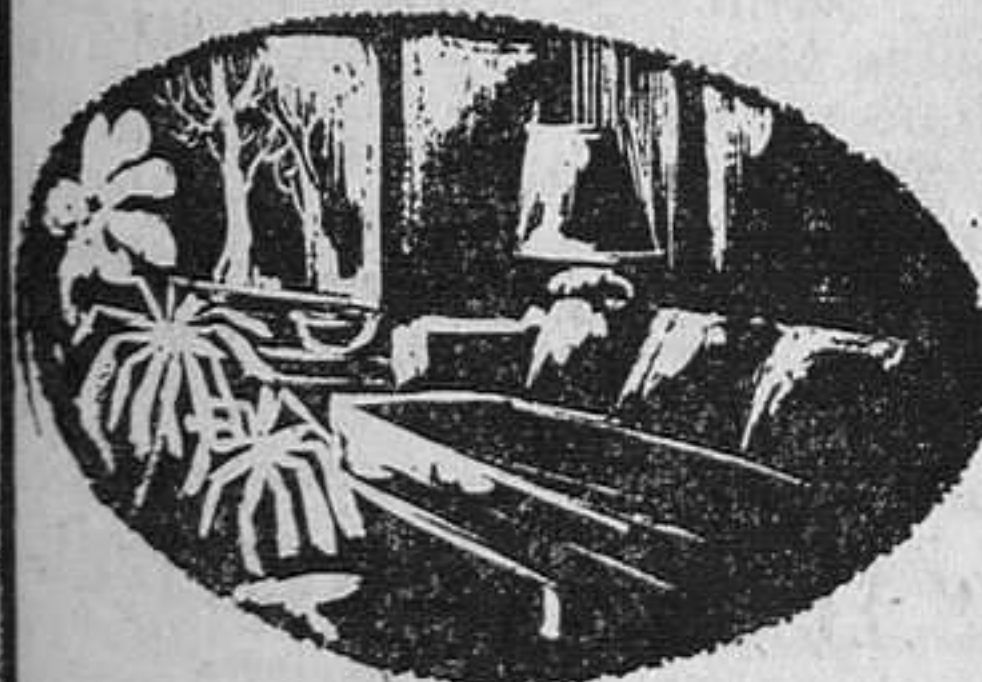
### TOMO OCHENTA TAZAS DE TÉ EN CINCO HORAS

RUPAR (India), 30.—Un indio, vendedor de té, ha tomado ochenta tazas de dicha infusión en cinco horas, estableciendo una nueva marca.

El vendedor, conocido en su ciudad como Pritam, ha dicho que ha batido la marca establecida hace días por un ama de casa inglesa.

«Estoy dispuesto a enfrentarme con cualquier persona en aquellas competiciones que puedan celebrarse», ha dicho Pritam. (Efe.)

CASAS DE CAMPO  
 MOBILIARIO-ESTILO  
 DECORACION



**COBIAN**  
 SALONES DEL MUEBLE

MESONES, 20 - PESCADERIA, 6

## HOY, ULTIMO DIA DE LAS FABULOSAS REBAJAS





LA CRISIS DE ORIENTE MEDIO

VIENE DE LA PAGINA PRIMERA

una delegación del Consejo Mundial de Paz, ha dicho que "los israelíes aceptaron el Plan Rogers después de largo estudio, pero no hay pruebas evidentes de que deseen la paz".

Nasser ha añadido que "el punto esencial es la retirada de las tropas de los territorios árabes ocupados, pero los israelíes se negaron a cumplir la resolución del Consejo de Seguridad", del 22 de noviembre de 1967. (Efe.)

NUEVAS ACUSACIONES DE ISRAEL A EGIPTO

TEL AVIV. 30.—Israel ha acusado esta noche por séptima vez en 23 días, de haber violado el acuerdo de alto el fuego instalando una red de rampas de lanzamiento de cohetes en la zona del Canal de Suez.

Un portavoz militar de esta capital ha dicho que, de acuerdo con la información obtenida por el ejército israelí, hace dos días, continúan los trabajos de construcción de rampas de lanzamiento de proyectiles tierra-aire en una zona comprendida a treinta kilómetros del canal.

El portavoz ha dicho que ha presentado una queja oficial a la organización supervisora de la tregua de las Naciones Unidas, sobre "esta grave violación" por parte de Egipto de la tregua. (Efe.)

OFENSIVA JORDANA CONTRA LOS GUERRILLEROS?

BEIRUT (Líbano), 30.—El movimiento Nacional de Liberación de Palestina (Fatah) ha señalado esta noche que el ejército jordano está lanzando un ataque en gran escala contra los comandos en la capital jordana.

Un portavoz "Fatah" ha indicado que la artillería y carros de combate estaban bombardeando.

El rey Hussein de Jordania pronunció anoche un discurso que los observadores interpretan como una apenas velada amenaza de que podría haber llegado el momento de que hubiera de verse obligado a disolver la organización de los comandos. (Efe.)

FUEGO EN AMMAN

AMMAN, 30.—Se han escuchado esta noche estampidos de armas pesadas de fuego en diversas partes de Amman que hacen suponer un nuevo estallido de luchas entre comandos árabes y del ejército jordano.

Los disparos se han producido al final de un día de completa calma, cuando Amman se estaba recuperando de los cuatro incidentes registrados ayer entre comandos y tropas.

A última hora podían escucharse en puntos lejanos los disparos de armas de fuego en Amman, aunque no el tiroteo en la capital.

El ministro del Interior Suleiman Al Hadidi ha indicado que habían sido atacados en diversas zonas, pero que no podía añadir ningún detalle. (Efe.)

CATASTROFE AEREA

VIENE DE LA PAGINA PRIMERA

PARIS, 30.—Cuatro muertos y veintidós heridos, de ellos, diez hospitalizados y en estado de gravedad, es el balance oficial de las víctimas que causó la explosión que se produjo esta mañana en una farmacia situada en una céntrica calle de la ciudad francesa de Compiègne, a unos 80 kilómetros al Norte de París.

La explosión se produjo, según testimonio de uno de los heridos, cuando éste, profesor Martín, pulsó el ascensor para subir al segundo piso del inmueble. Posiblemente el contacto eléctrico originó una explosión en un desprendimiento de gases, ya que un mancebo de la farmacia —que resultó muerto—, se encontraba trabajando en ella.

A continuación, un incendio se declaró en los pisos superiores del inmueble, donde se hallan instalados unos laboratorios de productos de belleza. La explosión y las llamas afectaron también a dos edificios contiguos donde están instalados dos hoteles.

La temprana hora —nueve de la mañana— encontró en los edificios de los hoteles a personas descansando. También el tráfico era copioso en la calle donde está situada la farmacia, lugar de paso obligado de vehículos.

El mancebo de la farmacia, el conductor de uno de los vehículos de paso y dos habitantes en los hoteles resultaron muertos. Otras veintidós personas, residentes en los hoteles y viajeros en automóvil, resultaron heridos, diez de ellos de gravedad, que permanecen en el hotel local. (Efe.)

EXPLOSION EN UN HOTEL

PEDASO (Italia), 30.—Seis cadáveres han sido rescatados hasta ahora de las ruinas de un restaurante-pensión en Pedaso, que ha resultado destruido por una explosión.

Los socorristas que proceden a registrar los restos del edificio afirman que bajo los escombros deben encontrarse aún otras dos personas más. Han resultado heridas otras tres personas con carácter grave y son una quincena las de lesiones menos graves.

El edificio destruido tenía tres plantas y según las primeras informaciones, su derrumbamiento se ha debido a la explosión de algunas bombas de gas situadas en la cocina del entresuelo.

El tráfico sobre la carretera, adyacente a la nacional del Adriático, ha sido desviado ya que la explosión ha afectado también no sólo la calzada sino la acera opuesta, donde ha resultado muerto un hombre y gravemente herida la niña que le acompañaba. Su cadáver ha sido encontrado como los otros, también bajo los escombros del edificio y ha hecho el número seis de las víctimas.

Según otras noticias, los miembros de

la cocina de la pensión se dieron cuenta de que algo no funcionaba bien y de que existía algún escape de gas. Llamaron a un ferretero que tiene su tienda enfrente del hotel para que procediera a su arreglo. Al bajar el hombre al lugar donde están las botellas, debió encender la luz y la habitación, ya llena de gas, ha hecho explosión inmediatamente, destruyendo a su vez, todas las estancias que tenían sobre ella. (Efe.)

DOS MUERTOS EN ACCIDENTE AEREO

VEERE (Holanda), 30.—Han muerto el piloto y pasajero de un avión holandés que se ha incendiado y estrellado hoy cerca de Veere.

Los otros siete pasajeros han sido admitidos en el hospital con quemaduras. (Efe.)

COLISION

BIRKENHEAD (Inglaterra), 30.—Siete personas han resultado muertas y cinco heridas en un accidente de automóvil, ocurrido cerca de esta localidad, al chocar una forgoneta con un turismo.

El choque fue muy fuerte y la furgoneta, que iba llena de gente, perdió la dirección, volcando pocos metros después e incendiándose.

Los siete muertos (tres mujeres, dos hombres y dos niños) eran todos ocupantes de la furgoneta. Otros tres ocupantes de la misma, sufrieron heridas graves. Dos niños que viajaban en el primer vehículo, fueron lanzados fuera de él por el impacto y solo tienen rasguños.

Varias ambulancias, Policía y bomberos, llegaron al lugar del suceso, reduciendo el fuego de la furgoneta, que había comenzado a propagarse. (Efe.)

CHOQUE

BUENOS AIRES, 30.—Por causas aún no determinadas, chocó hoy contra un árbol un automóvil, pereciendo tres de sus ocupantes y resultando gravemente herida otra persona.

El grave accidente se produjo en esta capital, en la curva existente bajo un puente de ferrocarril en las inmediaciones del velódromo municipal. Según la información policial, el coche circulaba a excesiva velocidad cuando se destruyó contra el árbol. Cuando la Policía y otros automovilistas llegaron al lugar hallaron sin vida a Ana María Rotondo, de 23 años; Manfredo Rabcini, de 28, y Oscar Vázquez, de 22. En gravísimo estado se encontraba Luisa Aida Roberti, de 22, quien fue inmediatamente conducida a un hospital. Aún no ha podido prestar declaración. (Efe.)

ALEMANIA ORIENTAL DEBE DAR EL PROXIMO PASO

Declaraciones del ministro federal de Asuntos Interalemanes

BONN, 30.—El ministro federal para las relaciones interalemanas, Egon Franke, declaró hoy que da señal para continuar los diálogos entre ambas Alemanias debería provenir del Gobierno de Berlín-Pankow. En una entrevista con la emisora del Sarre afirmó el ministro: «El Gobierno de Berlín Oriental ha estado esperando la firma del acuerdo germano-soviético, la cual ya se ha realizado, por lo que ahora le toca a la República democrática alemana anunciar cuándo espera continuar las conversaciones con Bonn. Por el momento —dijo Franke— no veo ningún indicio de que la R.D.A. intente proseguir los diálogos».

Franke recordó que el Gobierno Federal había presentado una propuesta de veinte puntos en la entrevista entre Willy Brandt y el presidente del Consejo de ministros de la R.D.A. Willi Stoph, durante su entrevista de Kassel, y afirmó que «el Gobierno Federal continuaba manteniendo su posición con respecto a los puntos, y no veía ningún motivo por el cual tuviera que cambiar Bonn lo propuesto a Berlín-Pankow».

Finalizó Franke diciendo que tenía prioridad en todo momento para llegar a una regulación pacífica entre ambos Estados alemanes, antes de que se traten otros temas, como por ejemplo, la entrada de las dos Alemanias en organismos internacionales. (Efe.)

REGALAMOS CUATRO NOVELAS atrayentes y sugestivas y el libro "TRAFICO DE MUJERES" (LA TRATA) comprando VIDA CONYUGAL Y SEXUAL por el Doctor F. COROMINAS Presidente de la Academia de Medicina y V. MORAGAS ROGER Revisión Religiosa: Rvdo. P. Ramón Castellort LA OBRA DE LA VIDA SEXUAL con las TABLAS DE OGINO para la Regulación de Nacimientos Principales temas de la obra: Nacimiento, Virginitad, Pureza, Psicopatía sexual, Amor, Matriarcado, Poliandria, Poligamia, Matrimonio. Hay que avisar a los hijos, Ignorancia sexual, Pubertad, Juventud, Frecuencia, La fatiga física, Impotencia masculina y femenina, Estados transitorios, Frigidez, Enfermedades, Tablas de días fértiles, Método Ogino-Knaus, Abortos, Cuidados recién nacidos, Manías seniles, El parto sin dolor, etc. LA UNICA OBRA QUE TRATA CON DIAFANA CLARIDAD, BAJO REVISION RELIGIOSA, TODOS LOS PROBLEMAS SEXUALES!! 400 páginas - Con grabados y dibujos Encuadernada en tela y oro, con sobrecubierta plastificada PRECIO: 190 PESETAS (más veinte pesetas de gastos)

Solicito "VIDA CONYUGAL Y SEXUAL", A REMBOLSO de 210 pesetas, acompañada del REGALO de CUATRO NOVELAS SUGESTIVAS (que valen 65 pesetas), con argumentos atrayentes, modernos y realistas, y el libro encuadernado (que vale 125 pesetas) titulado "TRAFICO DE MUJERES" (LA TRATA). Documentadísima obra que explica cómo aún hoy, en 1970, excepto en España y algún otro país, se comercia con el denigrante cambalache de la trata de blancas. Don Calle Población Además, REGALAMOS la obra "COMO AMENIZAR LAS TERTULIAS". Despierta admiración con los más espectaculares juegos de manos, de magia, ilusionismo, prestidigitación, hipnotismo, etc. (Vale 60 pesetas.) Y aún le enviaremos el libro de la risa "CHISTES DE RODRIGUEZ Y VIUDOS DE VERANO". ¡Miles de carcajadas!, con los más graciosos chistes sobre los que, cuando tengan la familia en la Sierra este verano, lo "pasarán bomba" en este Madrid de nuestros pecados. H. G. Rellene este cupón con MAYUSCULAS y envíelo a SELECCIONES CRISTINA - Dpto. 9. CALLE de ARAGON, número 387 - BARCELONA - 13

Extraña desaparición de una avioneta que se encontró después vacía EL PILOTO HABIA IDO CON SU ESPOSA A PASAR EL FIN DE SEMANA VALLEY (Inglaterra), 30.—Al no aterrizar un avión ligero "Dornier 28" en el aeródromo de esta ciudad, a la hora estimada que había anunciado se organizó esta mañana una búsqueda del mismo, poniéndose en movimiento todo el dispositivo de alarma. Tras dos horas de búsqueda dos helicópteros de las Reales Fuerzas Aéreas, encontraron el aparato, que había aterrizado en una pista en Desuso cercana al mar. El avión estaba vacío y los helicópteros han visto varias millas mar adentro a dos personas en una embarcación de vela que creen sean la tripulación del "Dornier 28". Este avión había salido esta mañana de Stoke-On-Tren, sin avisar a ninguna torre de control, porque usaba sus propios medios de navegación. Pero al poco tiempo el piloto comunicó por radio a Valley que aterrizaría allí minutos después del mediodía. Al no llegar se dio la alarma. Un portavoz del "Board of Trade" ministerio de Comercio responsable para la Aviación civil, ha declarado que se investigará quién es el piloto y se le pida un completo informe de este extraño vuelo. En las dos últimas semanas se han registrado varios aterrizajes en pistas abandonadas construidas en tiempos de la guerra mundial, relacionando la Policía algunos de éstos con la inmigración clandestina y el tráfico de drogas (Efe.) EL PILOTO SE FUE DE VACACIONES CON SU ESPOSA VALLEY (Inglaterra), 30.—Henry Camm, piloto de un avión ligero "Dornier 28", que esta mañana sembró la alarma con su desaparición y después fue encontrado vacío, estaba con su esposa en un "bungalow" que poseen en Llanbedog, adonde habían ido para pasar el fin de semana. Cuando la Policía ha encontrado esta tarde al piloto, éste no sabía nada del problema que había formado. Había aterrizado normalmente y tomando un vehículo que poseen en la costa se habían ido a su casa de campo. Parece ser que la confusión se originó por un malentendido de la torre de control del aeródromo de la R. A. F. de Valley, el piloto comunicó por radio que dirigía a Pwllheli —nombre del antiguo aeródromo abandonado— y en Valley creyeron que iba hacia este lugar ya que la pronunciación inglesa de ambos nombres es parecida. Dos helicópteros y un avión "Snackleton" habían participado en la búsqueda (Cifra.) LAS LLAVES DE SKOPLJE, A U THANT SKOPLJE (Yugoslavia) 30.—Las llaves de la ciudad de Skopje le han sido entregadas hoy en una solemne ceremonia celebrada en el Palacio Municipal al secretario general de las Naciones Unidas U Thant. Se le dijo a U Thant que su contribución se le concedía por su contribución al progreso de la organización mundial por sus esfuerzos para salvaguardar la paz del mundo y por su personal iniciativa en proporcionar ayuda de las Naciones Unidas a la población de la capital de Macedonia después del catastrófico terremoto de 1963.

Regresó a la Casa del Padre el joven Carlos Alberto Mesa Muñoz ALUMNO DEL INSTITUTO PADRE MANJON QUE FALLECIO EN GRANADA, EN EL DIA DE AYER, A LOS 18 AÑOS DE EDAD, CONFORTADO CON LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA BENDICION DE SU SANTIDAD R. I. P. Su director espiritual; sus apenados padres, don Francisco Mesa Narváez y doña Ana Muñoz Castillo; hermanos, Antonio, Pedro, Francisco, Juan José, Manuel y señorita María Remedios Mesa Muñoz; hermanas políticas, María Luisa Corra Vilches y María Jesús Arias Alvarez, y sobrinos. PARTICIPAN a sus amistades tan sensible pérdida, rogándoles una oración por el eterno descanso de su alma, y la asistencia a la conducción del cadáver que se verificará esta tarde, a las CINCO y MEDIA, desde el Hospital Militar, por cuya asistencia les quedarán agradecidos. Granada, 31 de agosto de 1970 Funer. Moral - P. Universidad - Telf. 221746

Rogad a Dios en caridad por el alma de la señora Doña Rosario Villafranca Pascual QUE FALLECIO EN GRANADA, EN EL DIA DE AYER, CONFORTADA CON LOS AUXILIOS ESPIRITUALES Y LA BENDICION DE SU SANTIDAD R. I. P. Su director espiritual; su afligido esposo, don Antonio Pérez Cano (industrial de esta plaza); sus hijos, don Antonio y señorita Rosario Pérez Villafranca; hija política, doña Ana Castro Rivas; sus hermanas, doña Carmen, doña María y doña Pilar Villafranca Pascual (ausentes); hermanos políticos, don Anatolio, don Plácido y doña Dolores Pérez Cano; sobrinos y demás familia. PARTICIPAN a sus amistades tan sensible pérdida, rogándoles una oración por su alma y la asistencia al entierro que se verificará HOY, a las ONCE de la MAÑANA, desde su domicilio, en Colonia de San Francisco, 128, hasta la Iglesia parroquial de San Agustín, donde se celebrará la misa de "corpore insepulto", por cuya asistencia les quedarán agradecidos. Granada, 31 de agosto de 1970 Funer. Moral - P. Universidad - Telf. 221746

Lunes Acaban vacaciones... La con... La Si... Se... cargo... que es... pero ya... Ana. Ya... E... se... y... pueblos... en sus... La no... tuvo... Albal... d... inter... antes col... acudieron... tor de la... Zaragoza;... Superior... don Enri... de, don J... Sanz. Cade... logaron co... han tre... sobre la le... y los... pectivamen... Revista Solicite... cualquier... edad, pr... gar de r... indicando... sus aspira... Desea Engor... Crece... Piern... resist... Anchi... espal... Homi... robus... Torax... form... Cintu... vici... porci... Mejo... to fis... gene... Desca... cular... Y con... con solo... más Fue... lidad, p... más Re... Confian... mismo... Su probl... como un... todo. Inf... este mis... GRAT... Dr. Director... recibir... Nombre... Calle... Ciudad... Provincia... SANSON





Acabamos de dar el cerrojazo a las vacaciones. Nos referimos a las vacaciones centradas en la época estival, que todavía coleean en el mes próximo para los que prefieren el poco bullicio y esos días de mar tranquilo y viento de poniente que suele hacer en septiembre. La ciudad hizo un ber en agosto durante la mañana después de esperar durante la mañana para recibir a la gran caravana que para recibir a la ciudad desde las horas de la tarde con coches cargados de hamacas, maletas y bicicletas, los rostros tostados y supuestos que unas ganas enormes de llegar al hogar para tras un breve descanso, emprender la nueva temporada.

La corriente turística de dirección contraria venía con ganas de mar. Por las matriculas de los coches se pudo comprobar que "de Despeñaperros para arriba" venía el relevo para ocupar apartamentos, "campings" y residencias, a partir de mañana. Como había un domingo y un lunes por medio, lo aprovecharon para visitar los monumentos, como pudo comprobarse en la visita masiva a la Alhambra y jardines del Generalife.

La Sierra también se despide estos días de las jornadas veraniegas, porque ya se están preparando los actos del calendario invernal. Las nieves primeras puede decirse que los deportistas las ven ya con optimismo a la vuelta de cualquier hoja del calendario de otoño, estación que se inicia en el mes que mañana comienza. Entre las novedades que podemos destacar es que el próximo domingo se va a celebrar en la Laguna de la Caldera, a los pies del Mulhacén, una regata de vela organizada por la Universidad, a través de su "Club Náutico". Será una competición experimental, de carácter eminentemente estudiantil, ya que el próximo año se incluirá en el programa de regatas de la Federación Española de Vela.

Septiembre nos llega con una buena carga de ferias y fiestas. Principalmente están centradas al día 14, que es la exaltación de la Santa Cruz, pero ya esta misma semana Atarfe celebra sus festejos en honor de Santa Ana. Ya es costumbre que en la localidad asentada a la sombra de Sierra Elvira, se concentren numerosos granadinos y personas que acuden de los pueblos de la vega para estar presentes en sus típicos festejos.

La nota cultural de la semana estuvo centrada en el Colegio Mayor Albatán, donde se celebra el XX Curso internacional de verano. Hubo interesantes coloquios con personalidades que acudieron al centro. Entre ellos, el rector de la Universidad, profesor Mayor Zaragoza; vicepresidente del Consejo Superior de Investigaciones Científicas, don Enrique Gutiérrez Ríos, y el alcalde, don José Luis Pérez Serrabona y Sanz. Cada uno en su especialidad dialogaron con los alumnos. De esta forma se han tratado temas de sumo interés sobre la ley de Educación, la investigación y los problemas municipales, respectivamente.

GOMEZ MONTERO

# Nuestra Ciudad

## Hay que emprender nuevas campañas de desratización

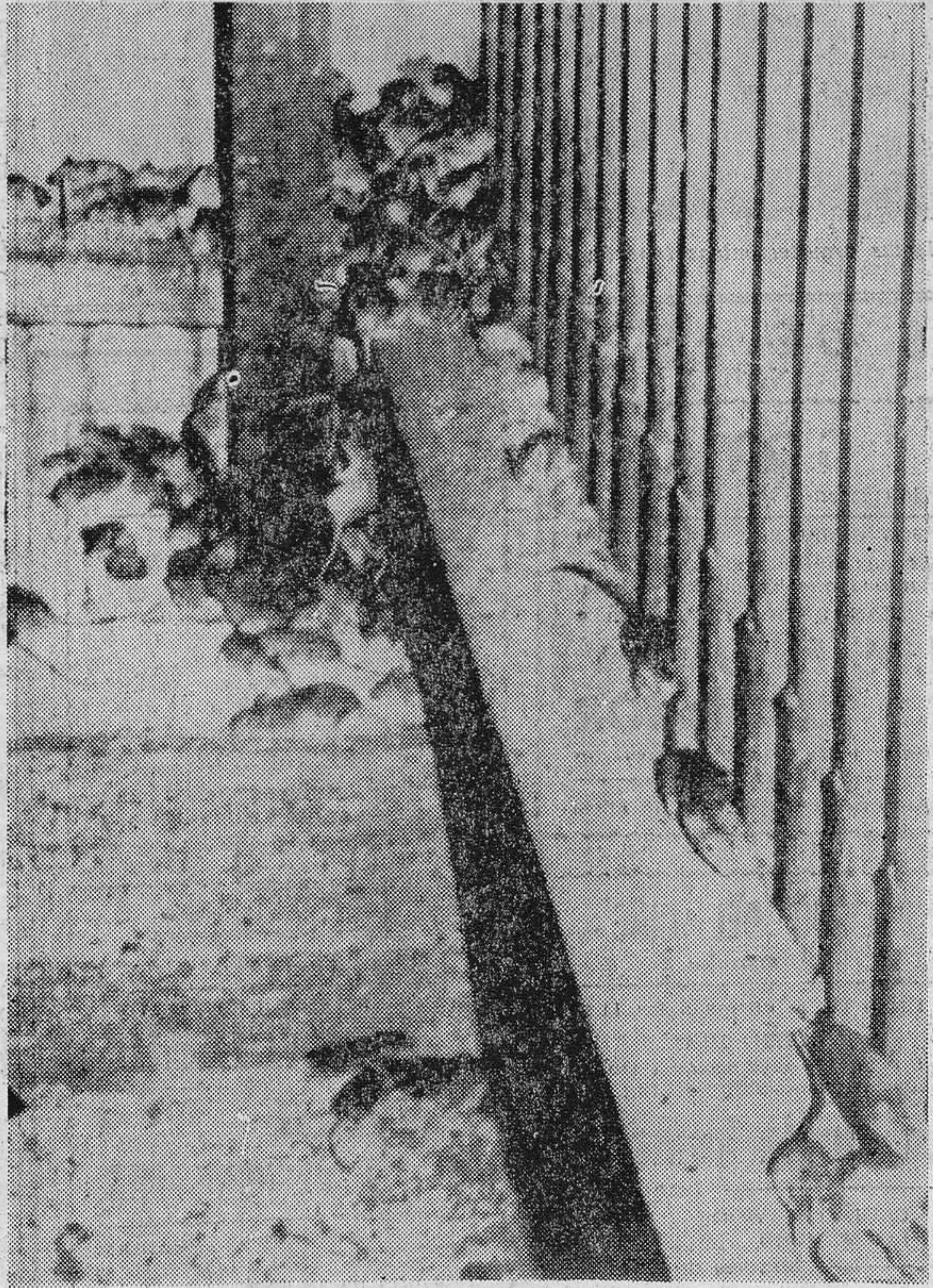
Los impopulares roedores constituyen una seria amenaza para los transeúntes

Cuando la noche se deja sentir en la ciudad, invaden las calzadas, haciendo caso omiso a los infelices gatos

Las ratas, esos animalitos aparentemente indefensos, preocupan seriamente a los granadinos. Las razones son fácilmente adivinables. Los tan poco populares roedores, lejos de ir desapareciendo de las calles, aumentan a un ritmo sorprendente y hoy es fácil verlos pasearse por todos los confines de esta Granada nuestra. En cualquier derribo edifican ellos su apartamento; comparten el aroma de las flores en los jardines, quiebran la soledad de las alcantarillas y hasta nos atreveríamos a decir que hacen gala

el contrario, para aquella persona que, por avatares de su profesión utiliza el horario nocturno, las ratas, aparte de depararle todas esas sensaciones de rechazo que lleva implícita su propia presencia, constituyen una amenaza. Puede ser víctima de una mordedura —estos roedores no siempre se comportan pacíficamente— con el consiguiente riesgo para su integridad física.

Ocurre también que las ratas, que antes eran poco menos que privati-



de una muy notable educación cívica. Identificados penosamente con el ir y venir de los vehículos, con el pasar del ciudadano, con los juegos de los niños y con este mundo nuestro de ruidos mil, las ratas, tan poco gratas a la vista, es fácil contemplarlas en sus salidas. Cualquier derribo está repleto de ellas, y cuando la noche se deja sentir por la ciudad bullen inquietas por las calzadas, haciendo caso omiso de esos grandes cazadores que son los gatos, quienes, dicho sea de paso, dada su inferioridad numérica y la robustez de que hacen gala algunos de los roedores, les han cobrado el debido respeto.

Hasta aquí nuestro relato podría ser algo así como el cuento de la ratita, pero en versión diferente —una ciudad, unas ratas y la presencia del infeliz gato—; sin embargo, la realidad es bastante más cruda. Porque las ratas son un peligro para la Humanidad si no se combate su prodigiosa multiplicación, y en Granada tal es su volumen, se hace urgente afrontar esta tarea.

Las ratas en Granada proliferan alarmantemente. Posiblemente el peatón que transita las calles a las horas señaladas como normales no capte en toda su magnitud este gran problema, aunque no lo ignore. Por

vas de los barrios viejos, se han extendido por todos los sectores de la ciudad, incluidos los que presumen de mejor y más moderna urbanización. Naturalmente, en estos últimos encuentran más dificultades para su acceso hasta las viviendas propiamente dichas, pero como quiera que en torno a estas zonas no faltan, generalmente, un solar o derribo, llevadas por su curiosidad o por su mala nutrición, abandonan su mansión de piedra y basura y se introducen en la intimidad de un hogar donde, como en los otros barrios, no falta un niño —gran riesgo el de ellos— ni la asustadísima ama de casa. Y así, poco a poco, el impopular roedor va extendiendo su radio de acción.

Salta a la vista que con este breve relato de la existencia y desenvolvimiento de los pequeños o grandes roedores —abordar otros perfiles del tema podría llevar el asco al lector—, lo único que nosos pretendido es animar a la autoridad a quien compita esta misión a que acelere nuevas campañas de desratización de nuestras calles. Porque no es éste un deseo exclusivo del comentarista, sino de todos los granadinos

MARTINEZ PEREA

**HONEGGER**  
ES... LA CAMPEONA DE LAS PONEDORAS

SOLICITE INFORMACION A:  
**avigrana/sa**  
JILGUEROS, 2 Y 4. TLF. 235004 GRANADA



LA PONEDORA QUE HA BATIDO MAS RECORDS DE PRODUCCION

**HONEGGER**

LA PONEDORA AMERICANA QUE ELEVARA NOTABLEMENTE EL RENDIMIENTO DE SU GRANJA

SOLICITE INFORMACION A:  
**avigrana/sa**  
JILGUEROS, 2 Y 4 TLF. 235004 GRANADA

AHORA QUE YA REGRESO UD. DEL VERANEO INICIAMOS NUESTRAS

**REBAJAS**

DESDE **HOY LUNES**

**Juande**  
MODA MASCULINA

VEA ESCAPARATES

**FLEX MULTIELASTIC**

SIEMPRE LO MEJOR PARA EL MEJOR

**COLCHONERIA ANTELO**

ALHONDIGA, 22 TELEFONO 224837

**Revista demostrativa GRATIS**

Solicítela hoy mismo, cualquiera que sea su edad, profesión y lugar de residencia, indicando con una  sus aspiraciones físicas.

**Desearía:**

- Engordar.
- Crecer.
- Piernas resistentes.
- Andas espaldas.
- Hombros robustos.
- Tórax bien formado.
- Cintura y vientre proporcionados.
- Mejoramiento físico en general.
- Desarrollo muscular en general.

**y conseguirá...** con solo 15 minutos diarios

- Más Fuerza, más Agilidad, más Energía, más Resistencia, más Confianza, más Optimismo, más Memoria.

Su problema tiene solución. Somos un centro especializado. Infórmenos hoy mismo este mismo anuncio, enviando este mismo anuncio.

**GRATIS CUPON OBSEQUIO**

Dir. Director: Sin gastos ni compromisos deseo recibir REVISTA DEMOSTRATIVA GRATIS 66

Nombre \_\_\_\_\_  
Calle \_\_\_\_\_  
Ciudad \_\_\_\_\_  
Provincia \_\_\_\_\_  
Dpto. Postal N.º \_\_\_\_\_

Centro autor. Glencia-100 - C. S. 27 c.

**SANSON INSTITUT - Apart. 22 - Barcelona**

LUNES

ELAS

el libro

ES" LA

do

L

to

ca

de 210

SUGES-

modernos y

titulado

ma obra

gún otro

blancas.

...

...

...

TERTU-

uegos de

tc. (Vale

RODRI-

los más

la Sierra

pecados.

H. G.

NA - 13

vioneta

acía

DE SEMANA

on su esposa en

en Llanbeder,

pasar el fin de

encontrado esta

sabía nada del

lado. Había atem-

tomando un ve-

ta se habían ido

ustión se originó

la torre de con-

R. A. F. de Vo-

por radio que se

libre del antiguo

y en Valley cre-

lugar ya que la

ambos nombres

avión "Snackie-

en Missoneda.

SKOPLIE,

NT

30.—Las llaves de

han sido entrega-

ceremonia cele-

principal al secre-

ciones Unidas

que el dunt-

su contribución

ización mundial.

lavaguardar la pa-

onal iniciativa en

Naciones Unidas

pital de Macedo-

ico terremoto de



# Accidente mortal en el rallye de Bilbao

## Falleció el piloto madrileño Segovia y gravemente herido el francés Tramont

BILBAO, 30.—A raíz del trágico accidente sufrido esta madrugada por el "Alpine" que tripulaba Bernard Tramont, y que llevaba como compañero al madrileño Jaime Segovia, y en el cual resultó muerto este último y herido de gravedad el primero, los corredores participantes en la cuarta edición del Rallye Bosch decidieron abandonar voluntariamente la prueba, una vez enterados del suceso, acaecido en el puerto de Vidania, cerca de la localidad guipuzcoana de Tolosa.

Los miembros de la Federación Española y de la Real Peña Motorista Vizcaya, organizadora de este rallye, se reunían en las próximas horas para adoptar una decisión sobre esta competición nortea.

Estaba previsto, en el circuito bilbaíno de Churdinaga, la celebración de unas interesantes mangas automovilísticas, que pondrían fin a esta nueva edición del Bosch. (Afil.)

### NOTA OFICIAL

BILBAO, 30.—Ante el accidente que se ha producido en el curso del IV Rallye Gran Premio Bosch —primero internacional, en la subida de velocidad al puerto de Vidania, en las cercanías de Tolosa, se ha hecho pública una nota oficial, previa reunión del director del rallye, los directores adjuntos y comisarios deportivos con la entidad patrocinadora. Se han tomado los siguientes acuerdos:

- 1) Expresar su profundo sentimiento por el accidente sufrido por el automóvil tripulado por los pilotos Tramont y Segovia, en el que falleció este último y resultó gravemente herido el primero.
- 2) Valorar en su justa medida el espíritu de confraternidad deportiva que originó la retirada de los restantes participantes, al tener conocimiento del accidente, cosa que hicieron en señal de duelo.
- 3) Ante estos hechos, se declaró la imposibilidad de efectuar una clasificación general del rallye, por lo que se hace imposible la adjudicación de los premios establecidos.
- 4) Destinar como compensación económica a los participantes el 40 por 100 del importe de los premios en metálico, basándose en la clasificación obtenida a través de las pruebas celebradas hasta el momento del accidente, cuyo importe sería distribuido con arreglo al artículo 23 del Reglamento del rallye.
- 5) Encabezar una suscripción en favor

de la familia del infortunado piloto fallecido, Jaime Segovia, con la cantidad de 150.000 pesetas.

6) En señal de duelo, quedó suprimida la cena que iba a tener lugar en la Sociedad Bilbaina, con el reparto de premios. El Comité organizador. (Afil.)

# Epcot, ciudad del siglo XXI, se construye en Florida

## ES UN PROYECTO DE WALT DISNEY QUE SE LLEVA AHORA A LA PRACTICA

### En los Estados Unidos se cree que su éxito será aún mayor que el de Disneylandia

Se trata de una ciudad tan adelantada a su tiempo que suena como a algo sacado de una novela de ciencia-ficción.

Será construida en el corazón de Florida, en plena selva, y constituirá lo que se ha afirmado va a ser el concepto más imaginativo y más increíble de la vida en el siglo veintiuno que el mundo ha visto jamás.

Se le llama "Epcot" —el prototipo experimental de la comunidad del mañana— y será construida dentro de los pró-

ximos diez años para proporcionar una vida que, dicho con palabras de su creador, "no se podrá encontrar en ninguna

otra parte del mundo".

Pues "Epcot" será una ciudad del futuro construida con medio siglo de adelanto a su época.

La idea —y el dinero— proceden del productor de cine Walt Disney, quien antes de morir en 1966 había ideado ya un plan director para "Epcot", y apartado 110 kilómetros cuadrados de tierra en Florida para construir una ciudad de la era espacial y llenarla de gente.

### CUPULA DE CRISTAL

La fase primera, que ha de completarse en octubre de 1971, va ya por buen camino. Comprende una magnífica "tierra de vacaciones" con hoteles, albergues para automovilistas y lugares para acomodarse al aire libre, y ofrece una amplia diversidad de instalaciones recreativas terrestres y acuáticas.

Este "reino de las vacaciones" atraerá a unos ocho millones de personas el primer año solamente.

"Epcot" forma parte de la segunda fase del plan de Walt Disney, y muchas de sus características se conocen ya...

Ocupará un área de unos 26 kilómetros cuadrados y todo el centro de la ciudad se hallará bajo una enorme cúpula de cristal.

Todas las autopistas —de seis pasillos cada una— y todas instalaciones para aparcamiento estarán bajo tierra y unas escaleras mecánicas unirán los túneles con la superficie.

### No habrá que andar

Y cuando uno llegue a la superficie no tendrá que dar un solo paso. Bastará con subirse a uno de los muchos vehículos que darán la vuelta a la ciudad recorriendo un itinerario previamente establecido.

Y habrá trenes, que circularán sobre un cojín de aire —por reacción— a velocidades de 240 kilómetros por hora, para enlazar la ciudad con el mundo exterior.

Habrán también un "aeropuerto del futuro" destinado a recibir los reactores más grandes del mundo.

—Y por todas partes— dicen los miembros del equipo de proyectistas de Disney— se verá una arquitectura que nunca hubiera imaginado uno que fuese posible.

Contará con una zona de viviendas... y con un parque industrial para exhibir la industria norteamericana.

"EPCOT" será siempre la ciudad del futuro. Continuamente se irán añadiendo nuevas técnicas y conceptos al increíble complejo.

En efecto, dentro de un siglo, la ciudad será totalmente distinta de como fue construida originalmente. Las enormes complejidades que llevará consigo la construcción de una ciudad entera especialmente concebida como un proyecto del futuro requerirán la cooperación de la industria norteamericana y organizaciones de investigación y desarrollo, en gran escala.

Muchas de las más grandes empresas industriales de los Estados Unidos han puesto ya de manifiesto su interés por la idea.

Concebido como un "punto de destino", en el complejo se incluirán muchas atracciones absolutamente singulares así como algunas de las particularidades más populares de la Disneylandia de California.

Y habrá una AventuraLandia, una FuturoLandia, un País de la Fantasía y otro de las Vacaciones...

Los trenes monocarriles se mezclarán con las antiguas locomotoras de vapor y habrá una red de comunicaciones fluviales incluidos los antiguos vapores de ruedas.

Existen proyectos para campos de golf, cines, teatros, picaderos, instalaciones para tenis, tiro con arco y ciclismo.

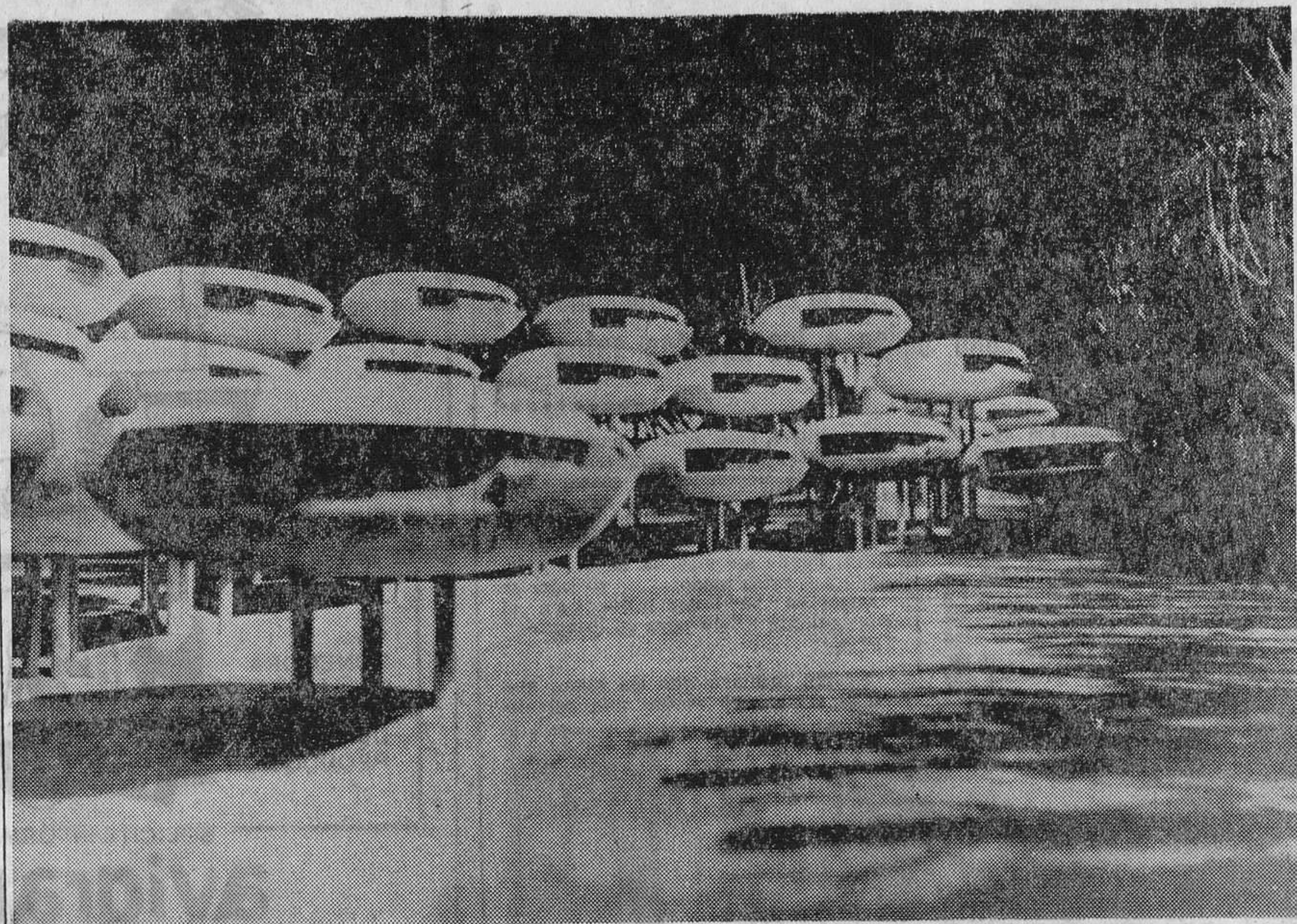
En el agua, el bello lago Bay de Florida será ampliado hasta convertirlo en una vía navegable de casi cinco kilómetros con islas naturales y artificiales.

Se podrá pasear en bote, navegar a vela, practicar el esquí acuático, la pesca y otros deportes acuáticos... y habrá playas para tomar el sol y nadar.

Y el agua del lago y de la laguna se mantendrá clara como el cristal en todo momento", dicen los responsables del proyecto.

Una cosa es segura. Cuando allí cerca se levante la ciudad del futuro, sus residentes no podrán decir que no saben qué hacer...

Vic STROWN



Todas las audacias arquitectónicas tendrán cabida en "Epcot"

# Cartelera de espectáculos

## CINES DE ESTRENO

**CAPITOL**  
Desde las 5, última a las 11  
UN GRANDIOSO «WESTERN»  
**BANDOLERO**  
COLOR DE LUXE DEAN MARTIN  
JAMES STEWART RAQUEL WELCH  
(Mayores de 18 años)

**GOYA**  
(Refrigerado) 5, 7, 9 y 11  
¡HOY SENSACIONAL ESTRENO!  
¡El más vibrante mensaje de humanidad que ha emitido el cine!  
• JEAN CLAUDE PASCAL, en •  
**LOS HIJOS DEL AMOR**  
¡Un valiente desafío a hipocresías intolerables!  
(Autorizada mayores de 18 años)

**GRANADA**  
(Refrigeración ANGLO)  
A LAS 5, 7, 9 y 11  
¡EMOCIONANTE ESTRENO!  
• VINCE EDWARDS •  
EN  
**TRAFICO ILEGAL**  
(Mayores de 18 años)  
— TECHNICOLOR —  
La película más excitante que jamás haya podido ver

**ISABEL LA CATOLICA**  
(Refrigeración Carrier)  
— Desde las 5, última a las 11 —  
Un filme divertido y sensacional  
**EL CODIGO DE LOS INMORALES**  
Technicolor  
• RICHARD ATTENBOROUGH •  
• DAVID HEMMINGS •  
Mayores de 18 años

**MADRIGAL**  
\* Su local refrigerado \*  
A las 5, 7, 9 y 11  
Estreno de éxito mundial  
**PARA QUE NUNCA ME OLVIDES**  
("BANSE")  
— Technicolor —  
• ULLA JACOBSSON •  
¡Apasmatante! El filme que hace meditar a todas las mujeres  
(Mayores de 18 años)

**PALACIO DEL CINE**  
(Refrigerado)  
Desde las 5, última a las 11  
¡ULTIMO DIA!  
Un "filme" cuya acción y violencia son pura dinamita  
**La jungla humana**  
Technicolor  
• CLINT EASTWOOD •  
• LEE J. COBB •  
Mayores de 18 años

**REGIO**  
(Refrigerado)  
— Desde las 5, última a las 11 —  
¡ULTIMO DIA!  
La película más discutida del siglo  
**LA CONDESA DE HONG-KONG**  
Technicolor  
• MARLON BRANDO •  
• SOFIA LOREN •  
(Mayores de 18 años)

## ARTE Y ENSAYO

## CINES DE REESTRENO

**PRINCIPE**  
A las 7, 9 y 11  
El filme de AGNES VARDA  
**LES CREATURES**  
CATHERINE DENEUVE  
MICHEL PICCOLI

**GRAN VIA** A las 5, 7, 9 y 11 (Refrigerado)  
¡HOY, GRAN EMOCION! (40)  
El "western" dramático, en Technicolor  
**CAMINO DE LA VENGANZA**  
• BURT LANCASTER •  
— Mayores 14 años —

**ALAMEDA** DESDE LAS 9 Terraza verano  
**DOS CARADURAS EN TEXAS**  
COLOR :—: (M. 14 años)  
**ALCAZAR** DESDE LAS 9 Terraza verano  
**Un golpe de mil millones**  
COLOR —o— (M. 18 años)

**ALBENIZ** DESDE LAS 9 Terraza verano  
**EL HOMBRE DEL GOLPE PERFECTO**  
COLOR —o— (M. 18 años)  
**ALHAMBRA** DESDE LAS 9  
**LA VISITA QUE NO TCGO EL TIMBRE**  
COLOR :—: (M. 14 años)

**CENTRAL** DESDE LAS 7  
**LA TRAMPA**  
COLOR • Para todos

**VICTORIA** (Terraza 9 y 11)  
**DOS CRUCES EN DANGER PASS**  
Eastmancolor - Mayores 14 años

**APOLO — ZAIDIN —**  
**El Yankee**  
COLOR —o— (M. 18 años)

**ASTORIA** A. C. SOTELO DESDE LAS 8  
**Relaciones casi públicas**  
COLOR — (Para todos)

**Un barco nigeriano, en cuarentena por temor al cólera**  
NEWHAVEN (Inglaterra), 30.—Un barco de matrícula nigeriana ha izado la bandera de cuarentena y ha sido aislado en el puerto de Newhaven en la costa Oeste de Inglaterra, por sospechar un caso de cólera a bordo.  
Un marinero francés del barco, ha sido trasladado al hospital de Portside con alta fiebre, donde ha sido aislado. El hospital ha comunicado que no se puede decir si la enfermedad es cólera o no hasta no tener el resultado de los análisis.  
El barco procedía de Djongo, en Ghana (CFO).



MADRID, DE DOMINGO A DOMINGO

# Terminó el éxodo de los veraneantes

### Sorprendentemente, Jijona anuncia la baja del precio del turrón en las próximas Navidades

### De ahora en adelante tendrán título oficial los profesores de las Academias de conducir

Con los días finales de agosto, termina, también, en su porcentaje más elevado, el veraneo de los madrileños. Regresan los que se fueron. Antes era ésta, la etapa de los relatos y los comentarios. Cada cual exhibía la "hoja de servicios" de su vacación. Hoy es distinto, ya que son contados los que no salen. Veranea todo el mundo y va dejando de tener vigencia el tipo del "rodriguez". Las imperiosas vacaciones del estío, a que se refería cierto ingenioso personaje político, lo son, en efecto, porque se generalizaron. El hecho es satisfactorio si se considera sintoma de la elevación del nivel de vida. Aunque por los turnos laborales son muchos los madrileños que se desplazan en julio y en setiembre, el mes de la ausencia masiva es agosto. La estampa de la ciudad cambia decisivamente. No hay horas "punta". Se encuentran taxis. Todo resulta más cómodo, más asequible, pero esta felicidad es sólo transitoria y ya se van notando las apreturas propias de una población que ha sobrepasado el censo de tres millones.

#### ACADEMIA DE CONDUCIR

De ahora en adelante, los profesores de las academias de conducir, tendrán título oficial, lo que quiere decir que se eleva su rango profesional. Actualmente, hay en España, unas diez mil personas dedicadas a esa enseñanza. Hace todavía pocos años, no se podía esperar ni siquiera suponer que la preparación, teórica y práctica, de los aspirantes a conductores, llegaría a adquirir la importancia que hoy ha alcanzado y que es consecuencia, naturalmente, del número de poseedores de permiso de conducir. En Madrid y en Barcelona, funcionan más de trescientas escuelas. Recientemente, se dio noticia de haberse abierto una nueva, bajo la dirección de una señora, y con profesorado igualmente femenino. Se ha dictado una disposición que reglamenta el ejercicio de esta enseñanza y la Jefatura central de Tráfico se encargará de llevar a cabo las oportunas pruebas de selección. Las cifras, como en tantos aspectos, constituyen el mejor argumento en apoyo de la innovación. Es suficiente señalar que en 1969 se han expedido más de 500.000 nuevos carnets.

#### SASTRES

El pasado lunes y en el Palacio de Exposiciones y Congresos del Ministerio de Información y Turismo, se inauguró el XIV Congreso Mundial de maestros sastres. Presidieron el acto el director general de Promoción del Turismo, señor Bassols, el secretario general de la Organización Sindical, señor Martín terrafional, M. Paul Viuclair y el presidente de la Federación Indente del Consejo español de sastres, señor Plaza. Toman parte en el Congreso dos mil profesionales, que representan a treinta y cinco países de todo el mundo. La primera reunión se celebró en 1956, en Munich, y la última, el año pasado, en Israel. Con ocasión de este Congreso, se ha presentado la nueva línea "hidalgos", que personaliza el vestir masculino español, sobrio y elegante. Coincidiendo con las sesiones programadas, se celebra una exposición textil compuesta por maquinaria, artículos complementarios y un taller "piloto" que trabaja a la vista del público. Es, éste, el primer congreso sartorial que se celebra en España. Como acto final de la asamblea de sastres se celebró una cena de gala en los jardines de don Cecilio Rodríguez, del Retiro.

#### AGUA

La fuente de la Salud, en el Parque del Oeste, tiene fama y popularidad y se atribuyen, incluso, virtudes curativas. Por su nombre. Es una de las pocas fuentes que da agua de la llamada "gorda". Antiguamente, sólo había en la Villa agua de esta clase, pero el manantial se fue agotando y, ahora, todo el agua que beben o utilizan los madrileños es de Lozoya. Una nota curiosa era que en el antiguo palacio del Senado, había dos grifos, en la dependencia de los ujieres o "porteros". Cuando un senador pedía un vaso de agua, el subalterno le preguntaba si la deseaba "gorda" o de Lozoya y servía la que el "padre de la patria" quería, con un azucarillo. Entre las fuentes que siguen mandando agua "gorda", en la capital,

está, en vacaciones forzosa, la de Salud y permanecen en servicio, la de la Cibele, esquina a Alcalá y la del Berro. Hasta hace poco, surtían del preñado líquido, las de la plaza de la Cruz Verde, la de Cabestreros y otra, en la típica calle de Santa Isabel.

#### INSOLITO

Siempre que se habla de reajuste, en relación con los precios, ya se sabe que ello quiere decir subida. Es un sufemismo que ya, como es natural, ni engaña ni despierta a nadie. Sorprendentemente, se ha dado ahora la noticia de la baja de un precio, referido a un artículo tradicional: el turrón. Según información facilitada en Jijona, la ciudad allcantina donde radica el mayor número de fábricas del sabroso producto, la cosecha de almendra ha sido buena y permite un reajuste hacia abajo, cosa, hoy en día, completamente desusada, por no calificarla de insólita. La reducción de precio se cifra en un cinco por ciento. Algo es algo. Y que cunda el ejemplo. Es una noticia grata, singularmente en vísperas de los clásicos, tradicionales días de la Navidad.

Francisco CASARES

## Murió en accidente de tráfico cuando iba a oír la misa que oficiaba su propio hijo

TARRAGONA, 30.—Cuando se dirigía a la iglesia de la Trinidad a oír la santa misa, que debía officiar su propio hijo, el párroco del templo, resultó arrollada y muerta en accidente de tráfico doña Angela Panadés Terre.

La infortunada viuda, contaba 88 años de edad, y era madre del reverendo doctor Enrique y del jefe del programa de Radio Tarragona, don Juan Juncosa. Su otro hijo fallecido hace pocos años, fue el célebre cantante melódico en los años cuarenta, conocido con el nombre artístico de Raúl Abril y su orquesta, que regentó después, por espacio de muchos años, la conocida sala de fiestas madrileña "Casablanca". (Cifra.)

## MANCHA DE PETROLEO EN EL ATLANTICO

### En aguas próximas a Canarias

LAS PALMAS, 30.—Ayer, el buque "Roscare", cuando navegaba a la altura del archipiélago canario, comunicó a Las Palmas que había divisado una gran mancha de petróleo sobre la superficie de las aguas, de una extensión de 15 millas de largo por seis de ancho y a una distancia de 200 millas de Las Palmas.

La Comandancia Militar de Marina ha tomado las medidas necesarias por si pudiera afectar a Canarias, aunque, según se ha informado, las corrientes imperantes en aquella zona son del Nordeste, por lo que en lugar de ser arrastradas hacia las islas Canarias, lo haría hacia la costa de África, en las inmediaciones de Cabo Jub.

Por otra parte, la noticia se ha tomado con la natural reserva, ya que no se descarta la posibilidad de un error al apreciar su extensión, confundiendo con planctón. Se ha alertado a los servicios oportunos para realizar un reconocimiento aéreo de la zona, con el fin de cerciorarse de su existencia. Asimismo, extraña la aparición de la mancha, cuando, por el momento, no se conoce ningún siniestro marítimo que tenga relación directa con la misma. (Cifra.)

## Hoia del Lunes

(Periódico editado por la Asociación de la Prensa de Granada)

SE VENDE EN 267 ciudades y pueblos de GRANADA, JAEN, MALAGA, CORDOBA y ALMERIA \*

LUNES

31

de agosto de

1970

## SAN RAMON NONATO

CULTOS

JUBILEO DE LAS XL HORAS  
Circula en la iglesia de Santa Ana.

ADORACION NOCTURNA

En la capilla de la Misericordia, turno XXXIII, San Pío X.

EL TIEMPO, SEGUN ARMILLA

Observatorio de Armilla. — Servicio Informativo de Prensa y Radio correspondiente al día de ayer. Temperaturas a las 8, 14 y 19 horas. 15,4, 29,6 y 29 grados. Presión en milímetros, 704,5, 704,9 y 704,3. Humedad relativa, 75, 32 y 37 por 100. Temperatura máxima, 32,4 grados a las 16,20 horas. Temperatura mínima, 14,6 grados a las 7 horas. Temperatura media, 23,5 grados. Temperatura mínima junto al suelo (15 centímetros), 12 grados. Recorrido del viento en 24 horas, 210 kilómetros. Dirección dominante del viento, Noroeste. El Sol sale a las 6,45 y se pone a las 19,43 horas. Pronóstico del tiempo: Continuará con iguales características a las de ayer.

FARMACIAS DE GUARDIA

Hasta las once de la noche estarán de guardia durante toda la semana las siguientes:



Carrera del Genil, 40; Reyes Católicos, 13 (Plaza del Carmen); Marqués de Falces, 30; Molinos, 32; Recoletas, 48 (frente a cine Capitol); Plaza del Cardenal Cisneros, 7 (Cercado Bajo de Carrija); Jesús y María, 13; Acera de San Idefonso, 26; Gaviota, 1 (Barrio de Los Pajaritos); Andrés Segovia, bloque número 3 (Ciudad Jardín); Obispo Medina Olmos, 32 (La Chana); Emperatriz Eugenia, 40 (antes Prolongación Gran Capitán).

SERVICIO NOCTURNO

Desde las once de la noche las de Gran Vía, 52; Marqués de Gerona, 5; y Paseo del Violón, 1.

TELEFONOS URGENTES

Telefonos para casos urgentes.— Bomberos 23 32 22; Casa de Socorro 22 12 63; Hospital Clínico 231 885; Hospital de San Juan de Dios 223 350; Policía Municipal 22 14 55; Guardia Civil 32 14 39; Policía Armada 22 28 63; Compañía Sevillana de Electricidad 22 14 65.

## SUCESOS

FALSA ALARMA

A las dos de la tarde acudieron los bomberos a la plaza de los Tiros, donde en un solar allí existente se encontraban ardiendo papeles y basuras, sin mayor importancia que la falsa alarma causada.

## EXCMO. AYUNTAMIENTO DE GRANADA - NEGOCIADO DE ABASTOS

### CONCURSO-SUBASTA DE CAFETERIA-BAR EN EL MERCADO DE SAN AGUSTIN

Cumpliendo Acuerdo de la Corporación Municipal en sesión plenaria del día 13 de los corrientes, aparece inserta en el Boletín Oficial de la Provincia núm. 192 del día 26 del mismo mes, la convocatoria del concurso-subasta para la adjudicación a título de concesión, de un puesto para Cafetería-Bar, en el Mercado de Detallistas de San Agustín, con sujeción al Pliego de Condiciones regulativas del mencionado concurso, cuyo Pliego se reproduce en el referido Boletín.

En su consecuencia, se pone en conocimiento del público que las ofertas para participar en dicho concurso-subasta podrán presentarse en el Negociado de Abastos del Ayuntamiento en el plazo de veinte días hábiles, a contar del siguiente a la fecha de publicación de la citada convocatoria en el mencionado Boletín Oficial, durante las horas de oficina.

Granada, 27 de agosto de 1970. EL ALCALDE, José Luis Pérez-Serrabona y Sanz.



La promoción del cliente previsor

### ADQUIERA AHORA TODO LO DE OTOÑO-INVIERNO CON MUCHO MENOS DINERO.



Una campaña especialmente programada, con el esfuerzo conjunto de nuestros equipos de producción, planificación, compras y controles de calidad y precios.

SURTIDOS COMPLETOS DE TODO Abrigos, trincheras, trajes, vestidos, prendas de punto, zapatos, tejidos, complementos, artículos del hogar...

¡COMPRA AHORA Y ECONOMICE!



SEVILLA (Aparcamiento)

¡ADEMAS! interesantísimas oportunidades para eliminar totalmente los artículos procedentes de nuestras REBAJAS DE VERANO

## A la vuelta de las vacaciones, ordenemos nuestro rumbo

### No seamos gente amorfa, sin compromiso ni amor

### ALOCUCION DEL PAPA EN SU RESIDENCIA DE CASTELGANDOLFO

CASTELGANDOLFO, 30.—El tema de cómo volver a emprender la vida normal después de las vacaciones de verano ha sido el punto central de las palabras que Su Santidad el Papa, Pablo VI, ha dirigido a los fieles reunidos en el patio interior de la residencia papal de Castelgandolfo, antes del rezo del «angelus», a mediodía de hoy.

«A todos, nuestro saludo dominical! El saludo dominical —ha comenzado diciéndolo el Pontífice— a vosotros que, imaginamos, termináis ahora vuestras vacaciones. Las vacaciones veraniegas están para terminar y cada uno volverá a entrar en la malla de sus acostumbradas ocupaciones. Pero ¿cómo se vuelve? Nos queremos suponer que volvéis con conciencia y reflexión de los propios deberes espirituales. Cada uno ha pensado un poco en sí mismo, en la propia vida y ahora vuelve al trabajo. ¡Advierte estos

«Esto lo pensamos Nos especialmente si a la conciencia profesional y doméstica añadimos la conciencia cristiana. Quizá el período de las vacaciones nos ha consentido en algún modo este acto reflejo, en el mar del tiempo y de la experiencia vivida, ¿cuál es nuestro rumbo? Lo primero que los navegantes miran es la estrella Polar, que en el horizonte les ofrece la posibilidad de establecer el punto donde se encuentran.»

«Nuestro rumbo es primeramente aquel que señala nuestra relación con Dios y con Cristo —ha proseguido Pablo VI—. Por algo somos cristianos. Esta calificación, este carácter estampado en nuestra alma debe dar un rastro preciso y fuerte y también bello y alegre a nuestra personalidad. Primer deber es el sostén de nuestra conciencia, de nuestra fuerza y de nuestra libertad. Después, el rumbo nos lleva a definir nuestra posición en medio de los demás. ¿Qué hacemos? ¿qué somos?, es decir, volvemos a ver a nuestros familiares, a aquellos que se relacionan con las personas que nos están vecinas, en nuestro trabajo, con nuestra conversación, en la comunidad eclesial y civil.»

«Este es —ha terminado diciendo el Papa— un punto de vista ideal, como veis, de la vuelta que podría parecer prosaica a la vida cotidiana y que debe ser, en cambio, un buen y fuerte propósito y que la Virgen lo bendiga.» (Efe.)

UN TRAJE DE GRAN CALIDAD LE CUESTA A USTED 750 PTAS.

UNA CAMISA 50 PTAS.

ASI ES CAMISERIA VALLADARES EN REBAJAS ¡¡VENGA HOY LUNES!!



# Atarfe, nueva cita con sus fiestas

EL DESFILE PROCESIONAL DE LA EXCELSA PATRONA, SANTA ANA, ACTO CULMINANTE DE UN DENSO PROGRAMA

EL PUEBLO TODO TIENE SU MIRADA PUESTA EN EL POLO INDUSTRIAL, QUE RESOLVERA EL PARO DE LA LOCALIDAD Y MEJORARA LA ECONOMIA DEL VECINDARIO

Atarfe, un año más, va a rendir popular homenaje a su excelsa Patrona Santa Ana. Y es que Atarfe, ese pueblo inmerso en la vega de Granada, cobijado por Sierra Elvira y a dos pasos de la capital, va a penetrar en el ancho y vigoroso pintoresquismo de sus fiestas. Fiestas de ayer, con solera y esplendor, que servirán para que sus gentes, sencillas y afables, hagan un alto en sus quehaceres diarios y contribuyan a que el programa de festejos alcance la brillantez deseada. Y fiestas de todos porque Atarfe, con hidalguía y hospitalidad, abre sus puertas para que también el visitante viva feliz.

## UN PUEBLO QUE CRECE Y SE MODERNIZA

No es Atarfe pueblo que pueda resumirse en breves líneas. Su inquebrantable fe en el progreso, la tenacidad de sus hombres y el acertado plan de trabajo de su Municipio, lo han convertido en uno de los más señalados de los que atesora la geografía granadina. Atarfe vive momentos de pleno resurgimiento económico y social, con su industrialización y su incorporación a las tierras donde se encontrará el Polo de Desarrollo. Hay en marcha expedientes de obras, mejoras y servicios que se espera pasen a ser realidad en breve y se incorporen de manera definitiva a ese largo capítulo de logros que han dotado al pueblo de nuevos aires y de una fisonomía actual.

Atarfe supo enterrar para siempre la triste huella de pasadas desgracias para mirar con celo y realismo su mañana que, necesariamente, ha de ser esplendente. Tiene su mirada puesta en el Polígono Industrial, que resolverá el paro de la localidad y mejorará la economía del vecindario, pero sin olvidar otros factores que pueden otorgar al pueblo un mayor bienestar. Entre los proyectos más destacados, cabe señalar el de llevar el agua y la luz a Sierra Elvira, donde se encuentra la Cooperativa Sindical de Canteros y donde existen cerca de un millar de habitantes que necesitan también la electrificación de la Sierra. Más cerca de lo turístico, pero igualmente importante, se encuen-

tra la creación de una zona residencial en las laderas del cerro donde se alza la ermita de "Los Tres Juanes", magnífica atalaya con vistas a Sierra Nevada, la Vega y Granada.

## EL SABOR DE UNAS FIESTAS

Ya hemos dicho que Atarfe alcanza celebridad en sus fiestas. Fiel a su tradición, viene ofreciendo a propios y extraños un programa amplio y variado, con manifestaciones de todo tipo que siempre tienen el refrendo de un público abierto a la algarabía. Atarfe todo se transfigura en sana diversión y alegría, convirtiéndose en un recinto idóneo para unas fiestas ciertamente extraordinarias.

De entre los actos más emotivos y solemnes, tiene singular relieve el desfile procesional de la excelsa Patrona Santa Ana por las típicas y recoletas calles del pueblo. Acompaña al cortejo la banda de Música y tiene un epílogo brillante con la nota colorista de los fuegos artificiales cuando la Sagrada Imagen retorna a la ermita. Muchos años, con anterioridad a este acto culminante, en

el que todos los atarfeños revelan vivamente su gran fervor religioso, se celebra la ofrenda a la Patrona de flores y frutos, ataviándose los pobladores de este bello pueblo con tal fin.

El resto de los festejos, desde la exposición de las carocas y las clásicas cucañas hasta la postinera novillada, conservan reminiscencias de un ayer no desaparecido —a la vista están estas fiestas— pero sí añorando. Y es este primitivismo la joya más valiosa que adorna el gran capítulo de festejos.

Atarfe, aparte la laboriosidad ampliamente contrastada de sus gentes, su cordialidad y su postinera competencia, ha sabido siempre marcar la pauta de las fiestas provinciales granadinas. Ha sabido vestir con lujo cuatro o cinco días de vivir diáfano y arrebatador para que todos, sin excepción, propios o extraños, encuentren cada año la más fiel expresión del latir de un pueblo que está abierto al progreso y también a la sensibilidad.

MARTINEZ PEREA

## Saludo del alcalde de Atarfe

Siempre viene actualidad la frase célebre de Iray Luis de Granada: «Decíamos ayer...», por su indiscutible personalidad histórica y que muchos que han sido, o se han sentido, hombres importantes, han intentado hacerla suya con más o menos oportunidad, extemporaneidad y resultado.

En 1969, en estas mismas fechas de septiembre, expresábamos un tanto sorprendidos: «¿Un año más; parece que era ayer...!». Y lo hacíamos como si estuviéramos haciendo una honda meditación desde un rincón cualquiera de este mundo fugaz e inestable, de las coplas tan reales y verdaderas y siempre de actualidad, de Jorge Manrique, que las emplea: «Recuerde el alma dormida, avive el seso y despierte contemplando cómo se pasa la vida, cómo se viene la muerte tan callando, etc., etc.».

Cual si fuera hace un momento que habían terminado y las despedíamos, como si aún oyéramos el eco de bulliciosa alegría callejera, el inexorable correr del tiempo en su veloz, rauda y vertiginoso paso, nos trae las actuales para las que la Comisión de Festejos ha puesto todo el esmero en prepararlas, lo mejor que ha podido, para que resulten bien, contando siempre con nuestras posibilidades económicas, para que las disfrutemos en paz y buena armonía, en unión de los que visiten a la comunidad atarfeña.

«¿Cuán presto pasa el tiempo! Somos un simple eslabón de la cadena humana, que en un insignificante momento pasamos por ella, unas veces sin ser advertidos, y otras con relativa estrepitosa rapidez, o de for-

ma casi huracanada, por este agitado mundo lleno de odios, intrigas, rencores, críticas y atrevidos comentarios; de apetencias bastardas y de dudosos orígenes; de morbosas opiniones calumniosas; de deseos insanos, y pasamos por ella como unos simples mandatarios o continuadores de la raza humana.

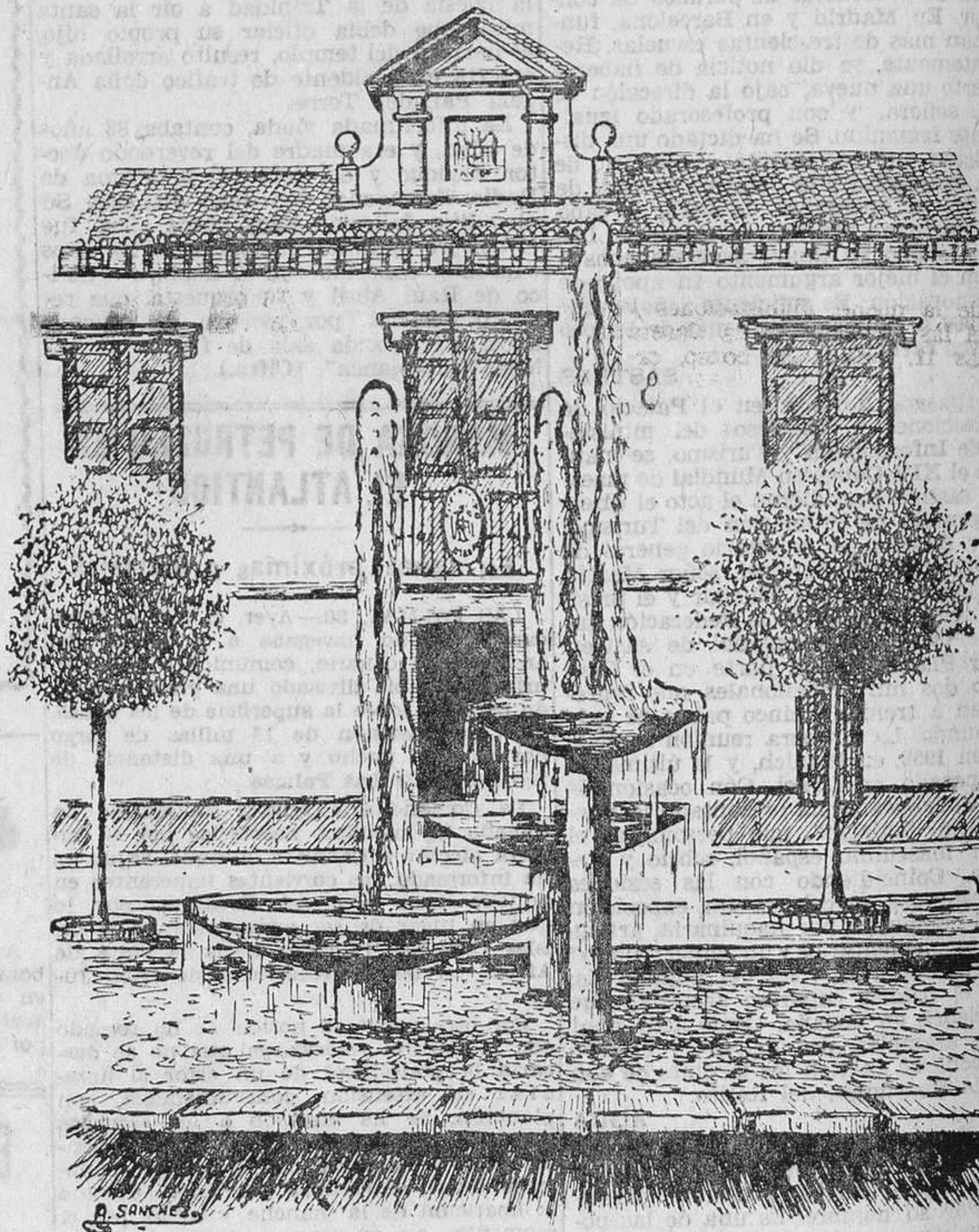
Me viene a la memoria con frecuencia, y principalmente en estos días de asueto y alegría, en los que dejamos nuestras ocupaciones y nuestras actividades habituales para hacer un alto en el camino horrando nuestras tradicionales fiestas, la norma evangélica de que «nos amemos los unos a los otros» y que nos perdonen lo que de malo hayamos podido hacer, y perdonemos a los que nos hayan criticado en nuestro difícil puesto de mando, pues desde estas líneas os aseguro haber obrado siempre con la más sana y noble intención, solamente mirando por el bien común de todos los vecinos de Atarfe.

En nuestra Administración municipal, gracias a Dios, a nuestros desvelos, al buen nombre de Atarfe y a la ayuda que se nos ha prestado por la superioridad, en lo que afecta a obras, mejoras y servicios en bien de la comunidad, y gracias a mis compañeros de Concejo y a la valiosísima colaboración que siempre nos ha prestado la inmensa mayoría del vecindario, hemos hecho todo lo que se ha podido por mejorar y engrandecer a nuestro querido Atarfe, y si no hemos llegado a todas las metas que nos hemos propuesto, no ha sido por no intentarlo y trabajar con desprendimiento, honradez y cordura, sacrificando las más de las veces nuestras ocupaciones e intereses propios, con generosidad y altura de miras, sino porque no se ha podido o no ha sido el momento oportuno.

A nadie se le culpa —pues allí están en beneficio de todos—, que tenemos una estación depuradora de aguas potables que ha merecido el elogio de todos los ingenieros y ha sido puesta como modelo, en muchas ocasiones, de obra bien realizada, y que las amas de casa tienen su grifo a mano, con más comodidad que antes. Que hemos creado un instituto para mejorar la cultura y condición de nuestra juventud y que también está allí, para que se eduquen bien nuestros hijos. Y no relacionemos más obras y mejoras, ya que sabido es de todos que merecimos ser galardonados con el primer premio de embellecimiento de pueblos de la provincia. Y, señores, Atarfe va a más, sueña como un Municipio que crece en



SANTA ANA, EXCELSA PATRONA DE ATARFE



El grabado nos muestra la plaza del Ayuntamiento, uno de los parajes más populares de Atarfe. La fuente que aparece en el centro es luminosa

todos los aspectos, goza de un alto y merecido prestigio, con la satisfacción de todo el vecindario, aunque algún escaso prestigio, con la satisfacción de todo el vecindario, aunque

haya algún escaso número que no estén conformes y se constituyan en detractores.

Pasad todos unas buenas fiestas, alegres y divertidas, en paz y santa armonía, y tengo la seguridad que así lo haréis, porque sois hombres que sabéis compaginar vuestro trabajo con la alegría y entusiasmo del descanso de las fiestas; que os comportaréis con el civismo, hospitalidad, nobleza e hidalguía que nos caracteriza, para pasadas las fiestas, reintegraros a vuestros puestos de trabajo cotidiano, no olvidándonos jamás que Atarfe ya tenía su importancia y sonaba muy bien durante la segunda mitad de la Reconquista, y que este bello pueblo surgió, cual flor silvestre, de aquella ciudad aborigen de Iberis famosa, de aquel antiguo y pretérito reino, ciudad hoy sepultada en las faldas de Sierra Elvira, sobre las que crecen los olivos y otros cultivos, materialmente gormida, pero su nombre, su recuerdo, perdurará siempre por la importancia que tuvo en la historia ibérica, y principalmente en los arbores del cristianismo.

Afectuosamente, vuestro a/c'de, Alfonso Bailón.

DEBEMOS DOTAR A LOS INVALIDOS DE UNOS CONOCIMIENTOS QUE COMPENSEN SU LIMITACION.

## Muebles La Casa de Todos

- ★ LAMPARAS
- ★ TRESILLOS
- ★ DORMITORIOS
- ★ CUADROS

GENERAL FRANCO, 35  
ATARFE (Granada)

VISITE

## CALZADOS La Competencia

Miguel Hernández Ruiz

LA CASA QUE MAS BARATO VENDE

DR. JIMENEZ RUEDA, 8

GENERAL FRANCO, 35

Atarfe

Pinos Puente

# Sociedad Anónima Carrillo

FABRICA DE SUPERFOSFATOS Y ABONOS  
COMPUESTOS GRANULADOS

★ ABONOS NITROGENADOS Y POTASICOS

Fábrica en ATARFE

★ OFICINAS CENTRALES EN GRANADA

Estación Ferrocarril

◆ Teléfono 5

Plaza de la Trinidad, 6

◆ Teléfono 223181



Lunes, 31 de agosto de 1970

# Atarfe celebra sus tradicionales fiestas durante los días 4 al 7 del próximo septiembre

## EN HONOR DEL SANTISIMO SACRAMENTO Y DE SU PATRONA, SANTA ANA, QUE DESFILARAN PROCESIONALMENTE

### PROGRAMA OFICIAL DE LOS FESTEJOS

VIERNES, DIA 4

A las 8 de la mañana, diana y desfile de gigantes y cabezudos por las principales calles de la población. A las 10,30, alegres y divertidas cucañas en la Avenida del Generalísimo, con importantes premios. A las 12, concierto por una banda de música, en la Plaza de Queipo de Llano, y elevación de globos y fantoches.

A las 5 de la tarde, carreras de sacos, con importantes premios. A las 6, interesante partido de fútbol entre dos grandes equipos, disputándose una valiosa copa donada por "Cervezas Alhambra".

A las 8,30 de la noche, inauguración de artísticas iluminaciones en la Avenida del Generalísimo y Plaza de Queipo de Llano. A las 9, actuación del simpático conjunto "Galas Infantiles" en la Plaza de Queipo de Llano. Durante este espectáculo tendrá lugar la elección de la reina de las fiestas 1970 y sus damas de honor, y de la reina infantil, las cuales serán obsequiadas con magníficos regalos por la Comisión de festejos (Las reinas y damas de honor recibirán todos los actos que la Comisión organizará). A las 10, inauguración de la Caseta de baile, situada en la Plaza de José Antonio, patrocinada por la Comisión de fiestas.

SABADO, DIA 5

A las 8 de la mañana, diana y segundo desfile de gigantes y cabezudos por las principales calles de la localidad. A las 10, cucañas y elevación de globos y fantoches. A las 11, concierto por la banda de música. A las 12, pruebas de natación en la piscina "Solyvega" con entrega de importantes premios.

A las 5 de la tarde, carreras de cintas a caballo, donándose magníficos premios a los vencedores, y cuya carrera tendrá lugar en los terrenos del Instituto. A las 6, emocionante partido de fútbol entre los equipos "Veteranos de Granada" y "Veteranos del Atarfe", disputándose una valiosa copa.

A las 9 de la noche, iluminaciones y conciertos. A las 10, baile en la Caseta oficial. A las 11, velada de boxeo, organizada por la Federación Granadina y patrocinada por la Comisión de fiestas.

DOMINGO, DIA 6

A las 8 de la mañana, diana por la banda de música e inauguración del alegre espectáculo "Dulzainas y tambores" de la localidad. A las 10, gran carrera ciclista de fondo en carretera, II Gran premio Fiestas Atarfe 1970, organizada por la Unión Velocipédica Granadina y patrocinada por la Comisión de fiestas, con la colaboración de las firmas comerciales "Hermira", "Fagor", "Pepsi-Cola", "Radiant", "Cervezas Alhambra" y "Muebles Ramírez de Albolote", quienes donarán valiosos trofeos con importantes premios en metálico. El itinerario de la carrera será el siguiente: Atarfe, Pinos Puente, Illora, Pinos Puente, Santa Fe, Maracena, Albolote, Atarfe, y tres vueltas en circuito cerrado, con un recorrido aproximado de 85 kilómetros. A las 11, gran función religiosa en la Iglesia parroquial, en honor del Santísimo Sacramento, con asistencia de la Hermandad Sacramental y autoridades locales, ocupando la sagrada cátedra el padre Alarcón de la Lastra, S. J. A las 12,30, concierto por la banda de música en la Plaza de Queipo de Llano, y elevación de globos y fantoches. Llegada de los corredores participantes en la carrera ciclista y entrega de trofeos y premios a los vencedores.

A las 6 de la tarde, primer y emocionante partido de fútbol, de competición oficial, entre los equipos "Cofrisur", de Atarfe, y el que le corresponda, según sorteo. A las 7,30, solemne procesión del desfile de bandas de música.

A las 10 de la noche, iluminaciones y bailes en la Caseta oficial. A las 11, quema de un magnífico y vistoso castillo de fuegos artificiales, en el Paseo de Santa Ana.

LUNES, DIA 7

A las 8 de la mañana, diana a cargo de la banda de música y "Dulzainas y tambores", que recorrerán distintas calles de la localidad. A las 10, en la Plaza de Queipo de Llano, competición en colaboración con la Delegación Provincial de Tráfico, y bajo el patrocinio

de la Comisión de fiestas. Habrá premios para los tres primeros clasificados. A las 11, solemne función religiosa en honor de nuestra amada patrona Santa Ana, con asistencia de Hermandades y autoridades, ocupando la sagrada cátedra el padre don Alfonso Ruiz-Mateos Jiménez, superior de los Redentoristas. A las 12, ofrenda de flores y frutos a nuestra ama-

da patrona Santa Ana. (Habrá un primer premio de 500 pesetas y un segundo de 300, a las dos mejores parejas típicamente ataviadas, y otros dos premios de 200 pesetas cada uno, para las dos mejores parejas infantiles.) A las 1, concierto en la Plaza de Queipo de Llano. A las 5 de la tarde, carrera de burros. A las 6, importante partido de fútbol entre "Juveniles" de Atarfe y otro de igual categoría.

A las 8 de la noche, desfile procesional de nuestra excelsa patrona Santa Ana, acompañada de bandas de música, quemándose a la entrada de la sagrada imagen en su ermita, multitud de fuegos de artificios y bengalas multicolores. A las 9, iluminaciones y conciertos. A las 10, velada de cante y baile flamenco en la Plaza de Queipo de Llano a cargo de la famosa artista del género, Gloria Vargas y su conjunto andaluz Los Caireles. A las 10,30, continuación de la verbena en la Caseta oficial. A las 12, retreta final de fiestas y quema de una gran traca valenciana y trueno final.

Atarfe, septiembre de 1970.— Por la Comisión de fiestas. El presidente: Antonio Sánchez López.— El secretario del Ayuntamiento: Alvaro F. Pascual y Vidal.— Visto bueno. El alcalde: Alfonso Bailón Verdejo.

**CASA CONTRERAS**  
TEJIDOS Y CONFECCIONES - GENEROS DE PUNTO  
EXTENSO SURTIDO EN ARTICULOS DE BEBE  
GENERAL FRANCO, 13  
Telf. 1 ♦ ATARFE

# ARTEGRÁN

## Alfombras y Tejidos de Artesanía

BARRIADA DE LA ESTACION

ATARFE



para vivir con los peces

### RELOJ CINY

SUMERGIBLE

Con certificado de garantía

### FRANCIA: 77 VICTIMAS EN EL REGRESO DE LOS VERANEANTES

PARIS, 30.—En 77 muertos y 800 heridos, 312 de ellos de gravedad, se estima esta noche las víctimas causadas por los accidentes de las carreteras francesas durante el último fin de semana, coincidente con la vuelta de los veraneantes a sus hogares. Estas cifras son provisionales y oficiosas (Efe.)

Debemos dotar a los inválidos de unos conocimientos que compensen su limitación.

### Extraña muerte de un periodista mejicano en Los Angeles

LOS ANGELES, 30.—Ruben Salazar, destacado periodista mejicano-norteamericano, fue hallado muerto a tiros a primera hora de hoy, desplomado debajo de un banquillo de un café en Los Angeles (California), víctima, según se cree, de disparos de un francotirador, en los disturbios callejeros ocurridos anoche en esta ciudad.

Salazar era director de la emisora de televisión de habla española en Los Angeles, y escribía una columna semanal sobre asuntos iberoamericanos en el periódico «Los Angeles Times». También fue durante muchos años corresponsal extranjero para el «Time».

Otra persona, no identificada hasta el momento por la Policía, resultó también muerta, y otra más, Ernesto Horacio Lara, de Los Angeles, gravemente herido de bala en la sien.

Alrededor de medio centenar de personas resultaron también heridas cuando los participantes en la manifestación se enfrentaron a la Policía al intentar éstos practicar detenciones.—(Efe)

### VEINTITRES HERIDOS EN LA «OPERACION RETORNO»

Unos doscientos mil vehículos regresaron a Madrid

OCANA (Toledo), 30.—(Cronica del enviado especial de «Cifra», M. VAQUERO.) Un total de 23 heridos, cuatro de ellos de gravedad, se habían registrado hasta las once en el curso de la «Operación retorno», calculándose que en las últimas 24 horas han sido aproximadamente doscientos mil los vehículos que han llegado a Madrid por las diferentes carreteras de acceso a la capital, según informan en el puesto de mando de las fuerzas de Tráfico de la Guardia civil en esta población.

En la vigilancia de la «Operación retorno» intervienen unos cinco mil números de la Policía de Tráfico con 3.800 vehículos, de ellos, 1.200 motocicletas.

La Cruz Roja Española, por su parte, tiene instalados un total de 22 puestos de socorro en las diversas carreteras y dispone asimismo de 19 unidades móviles.

La mayor densidad de tráfico se registró en la carretera nacional VI (Madrid-La Coruña), donde se contabilizaron de cuatro mil a cinco mil automóviles por hora. Hubo embotellamientos en las inmediaciones de Guadarrama y la actuación de los motoristas de Tráfico consiguió dar fluidez a la circulación estableciendo dirección única durante algún tiempo.

En la carretera de Andalucía, concretamente en Madrilejos (Toledo), se registró el paso de 430 vehículos por hora, a las cinco de la tarde. A esta misma hora, el promedio por la carretera de Alicante en Quintanar de la Orden (Toledo) fue de 530 automóviles (Cifra.)

LAS VACUNAS SON INOCUAS. EFECTIVAS SE ADMINISTRAN CON MUY POCAS MOLESTIAS Y SON TOTALMENTE GRATUITAS. ¿POR QUE ENTONCES NO VACUNA A SUS HIJOS?

# Mármoles Prieto-Moreno y Ruiz, S.A.

## MARMOLES - CANTERIA

OFICINAS:

C. ALCANTARILLA - GARAJE ALHAMBRA

GRANADA

Teléfonos: 227431 - 225257

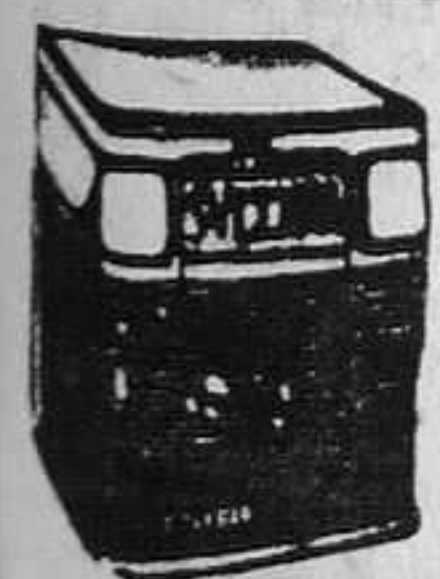
TALLERES:

ATARFE PINOS PUENTE

TELEFONO 64

FABRICA DE ASERRAR:

TELEFONO 36



¡¡NO SE TIRA!!  
REGENERE EL COLOR DE SU CABELLO CON BRILLANTINA

SULTANA  
CONTRA LAS CANAS.  
DE VENTA EN TODAS LAS PERFUMERIAS



TOROS TOROS TOROS

Pablo Sáez, peón de Chanito, herido grave en Madrid



SANTIAGO LOPEZ

MADRID, 30.—Plaza Monumental. Buena entrada. Cinco toros de don Juan Guardiola Soto...

Los de lidia ordinaria pesaron: 610 571, 54, 557, 552 y 568 kilos.

El rejoneador Curro Bedoya, con un novillo que, aunque pequeño, iba bien a la jaca...

El diestro mejicano Ernesto San Roman "El Queretero", que confirmó la alternativa...

El rejoneador Joaquín Moreno Pidal, deslucido en rejones y banderillas...

Andrés Hernando, trasteo desconfiado en su primero, pinchazo, estocada y descabello...

Juan Antonio "El Macareno", nada destacable en su primero con faena a base de la derecha...

Sebastián Martín "Chanito", aplaudido con la capa. El toro derriba a un caballo...

Parte facultativo: El peón Pablo Sáez Mayor, fue atendido en la enfermería de herida por asta de toro...

DOS AVISOS OYO ANGEL TERUEL EN BARCELONA

BARCELONA, 30.—En la plaza Monumental, con tres cuartos de entrada, se celebró la corrida anunciada para esta tarde...

Se lidió en primer lugar un novillo de Pilar Sánchez Cobeleda, que fue mansueto...

En lidia ordinaria se corrieron cuatro toros de Domecq de Torrestrellas...

Los toros en general fueron mansurrones, de poco poder aunque con codicia...

Paquirri, fue ovacionado con la capa en sus dos toros. Saludó al primero con una larga afrolada de rodillas...

Angel Teruel consiguió un éxito con la capa al lancear por verónicas a su primero...

Antonio García "Utrerita", muy bien al lancear por verónicas y al clavar banderillas en su lote...

San Felu de Guixols (Gerona), 30.—Tres toros de Juan Pérez Valderrama...

- ANTONIO ORDOÑEZ RESULTO LESIONADO EN LINARES Y MANOLO RODRIGUEZ EN BARCELONA
JOSE LUIS PARADA ACTUO COMO UNICO ESPADA EN PUERTO DE SANTA MARIA, CORTANDO SEIS OREJAS Y DOS RABOS
ANGEL TERUEL, AVISADO POR PARTIDA DOBLE EN BARCELONA
UNA OREJA CORTO SANTIAGO LOPEZ EN REQUENA, DONDE TRIUNFO CLAMOROSAMENTE MIGUEL MARQUEZ

les, corriendo bien la mano. Mató de dos pinchazos hondos y descabello.

El debutante Manolo Martínez, en su primero oyó una larga ovación al lancear de capa...

Terminada la corrida paso a la enfermería donde le apreciaron una contusión en la región sacra...

DESLOCIDA CORRIDA EN SAN SEBASTIAN

SAN SEBASTIAN, 30.—Buena entrada de público. Un novillo del marqués de Albayda...

El rejoneador Joaquín Moreno Pidal, deslucido en rejones y banderillas...

Andrés Hernando, trasteo desconfiado en su primero, pinchazo, estocada y descabello...

Pedro Benjumea, aplaudido con el capote en su primero...

Palomo Linares, en su primero, faena muy valiente...

Parte facultativo: "Al finalizar la lidia del primer toro ingresó en la enfermería el diestro Antonio Ordóñez..."

UN SOLO APENDICE SE CONCEDE EN ARENAS DE SAN PEDRO

ARENAS DE SAN PEDRO (Avila), 30. Corrida de feria. Seis toros de la ganadería de doña María Lourdes Martín Pérez Tabernero...

En su segundo, faena con pases en redondo y de pecho. Dos pinchazos, entera y media...

Pepe Luis de la Cava, en su primero, buena faena. Una estocada...

En su segundo, faena con naturales y otros pases. Pinchazo y media...

Curro Vázquez, en su primero, faena artística. Media, dos pinchazos y descabello...

En su segundo, faena larga. Varios pinchazos. (Aplausos.) (Cifra.)

SANTIAGO LOPEZ CORTO UNA OREJA EN REQUENA

REQUENA (Valencia), 30.—Corrida de las fiestas de la Vendimia. Media entrada y buen tiempo...

Gregorio Sánchez, ovación, una oreja y vuelta, en el primero...

llas. Mata de una entera, volcándose. (Gran ovación, dos orejas, rabo y dos vueltas.)

Jaime González «El Puno», con la capa, aplaudido en sus dos toros. Con la muleta, en su primero, faena breve pero muy artística...

ORDONEZ RESULTO LESIONADO EN LINARES

LINARES, 30.—Antonio Ordóñez resultó herido de pronóstico menos grave en la lidia de su primer toro...

Lleno completo. Toros de don Juan Pedro Domecq, bien presentados y bravos. Antonio Ordóñez, al intentar lancear a su primero...

Diego Puerta, en su primero, faena muy valiente. Estocada delantera y descabello...

Palomo Linares, en su primero, faena muy valiente, con redondos, naturales, giraldillas...

Actuó como único espada el diestro José Luis Paradas, que se mostró lucido y artista a lo largo de la lidia...

En el tercero de la tarde realizó la mejor de todas las faenas. Entró a matar y cobró un pinchazo sin soltar...

DESIGUAL CORRIDA EN FIGUERAS

FIGUERAS (Gerona), 30.—Séptima corrida de la temporada. Dos toros de don Tomás Pérez de la Concha...

De una estocada y descabello al primer golpe acabó con su quinto enemigo...

En el sexto, al que realizó faena breve por su peligro, mató de media estocada.

Solicitado el sobrero, de la misma ganadería, y concedida su lidia por el presidente...

Los toros dieron en vivo los siguientes pesos: 495, 460, 465, 505, 500, 506 y 492.

PARADAS TRIUNFO COMO UNICO ESPADA

PUERTO DE SANTA MARIA (Cádiz), 30.—Corrida de toros organizada y patrocinada por la cadena S.E.R., de Radiodifusión...

Tras la lidia y arrastre del tercer toro, el delegado nacional de la S.E.R., señor Fontán...

Actuó como único espada el diestro José Luis Paradas, que se mostró lucido y artista...

En el tercero de la tarde realizó la mejor de todas las faenas. Entró a matar y cobró un pinchazo sin soltar...

LUCIDA CORRIDA EN CALAHORRA

CALAHORRA (Logroño), 30.—Se celebró hoy la primera corrida de toros con motivo de las fiestas patronales de San Emeterio...

Seis toros, bien presentados de peso y nervio de la ganadería de don Manuel Navarro, de Sevilla.

Curro Girón, en su primero, un pinchazo y media estocada, tras faena breve.

A su segundo que banderillea con cuatro pares, lo despacha de media y descabello.

Los hermanos Peralta, al alimón, ovación, petición de oreja y vuelta.

Los hermanos Peralta, al alimón, ovación, petición de oreja y vuelta.

Los hermanos Peralta, al alimón, ovación, petición de oreja y vuelta.

Los hermanos Peralta, al alimón, ovación, petición de oreja y vuelta.

Los hermanos Peralta, al alimón, ovación, petición de oreja y vuelta.

Los hermanos Peralta, al alimón, ovación, petición de oreja y vuelta.



ORDONEZ

Juan Calero despachó a su primer toro de un pinchazo sin soltar y una estocada entera.

En su segundo, faena voluntariosa. Varios pinchazos y estocada. (Ovación.)

Al que cerró plaza lo despachó de una estocada hasta la bola. (Ovación, dos orejas, vuelta al ruedo y saludos.)

Manuel Benítez "El Cordobés", valiente en sus dos faenas, adornándose. Desplantes. Dos pinchazos y estocada en el segundo.

Rafael Torres, faena alegre y valiente en el tercero. Estocada. (Ovación, dos orejas y vuelta.)

Manuel Benítez "El Cordobés", valiente en sus dos faenas, adornándose. Desplantes. Dos pinchazos y estocada en el segundo.

Rafael Torres, faena alegre y valiente en el tercero. Estocada. (Ovación, dos orejas y vuelta.)

Los tres espadas y el rejoneador, se lucieron en Palma de Mallorca

PALMA DE MALLORCA, 30.—Un novillo de Sánchez Cobeleda, para rejones, que cumplió...

El rejoneador Fermín Bohórquez, se lució como caballista y al clavar rejoncillos y banderillas...

José Fuentes, faena dominadora al primero de lidia ordinaria...

Ricardo de Fabra, ovacionado en su lote con la capa. Valiente en el tercero...

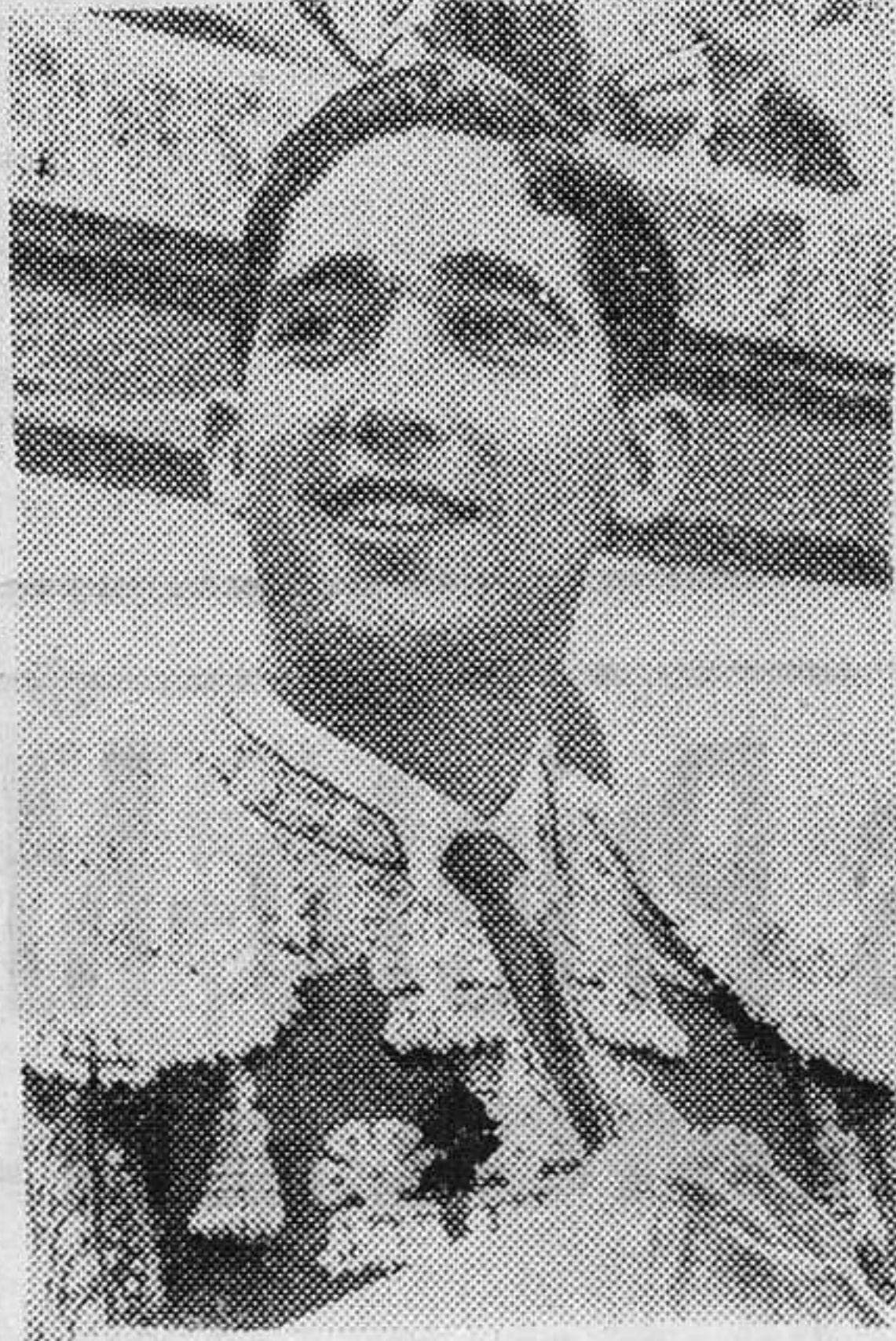
Corrida de rejoneadores en Alicante

ALICANTE, 30.—Seis toros de José García Barroso, bravos y todos aplaudidos en el arrastre.

Angel Peralta, ovación, dos orejas y vuelta.

Rafael Peralta, ovación, petición de oreja y vuelta.

Paco Camino tuvo que ser intervenido nuevamente



MADRID, 30.—A consecuencia de la fiebre persistente—treinta y nueve y medio—que venía padeciendo el matador de toros Paco Camino, ha sido intervenido nuevamente...

JOSE GARCIA LOPEZ MEDICO ESPECIALISTA EN PIEL Y VENEREAS CONSULTA DE 3 A 5 SAN MATIAS, 21-1

Vertical text on the right edge of the page, including 'Lunes', 'El', 'INIESTA', 'Curro Fuen...', 'tío reserv...', 'leta a su l...', 'da de feria...', 'Se lidia...', 'Soriano, q...', 'El rejone...', 'dos orejas...', 'Curro F...', 'la faena d...', 'un pase d...', 'orejas y e...', 'meria', 'José Lui...', 'en su prim...', 'por Fuent...', 'que cerró...', 'Parte fa...', 'Fuentes fu...', 'la plaza d...', 'cinco cent...', 'musio izqu...', 'jido ceñid...', 'servado.', 'Finalizad...', 'fermería.', 'de Toreros', 'TA', 'TARAZO', 'y última c...', 'Cuatro nov...', 'rral, de S...', 'José Lui...', 'ja y vuelt...', 'Gabriel', 'vuelta.', 'Antonio', 'Raul G.', 'vuelta.) (C...', 'EX', 'M', 'MARCEL', 'picada. Cu...', 'tinez Elizo...', 'cero y cu...', 'ruedo en r...', 'gular entr...', 'Manolo', 'el primero...', 'dos vuelt...', 'Manolo', 'jas, rabo', 'ción y vu...', 'Los dos h...', 'hombros p...', 'tejo. (Cif...', 'AH', 'CHI', 'EN', 'COLME', 'menos de', 'seis novill...', 'Colmenar', 'dándosele', 'Chibanc', 'cuellinas', 'Joca el m...', 'todas las', 'cabello. (...', 'En su s...', 'vara y tr...', 'matador.', 'gran estoc...', 'Aranda', 'su primer...', 'nito." Fac...', 'siendo co...', 'cuencias.', 'ovación.)', 'A su se...', 'que son', 'valiente', 'ción.)', 'JOY', 'Fier', 'CE', 'CR', 'SUCURS', 'GENERA'



# TOROS TOROS TOROS

## El novillero Curro Fuentes, herido en Iniesta (Cuenca)

- CINCO OREJAS Y UN RABO CONSIGUIÓ SANLUQUEÑO EN SU TIERRA NATAL
- Antonio Rojas y Sánchez Coloma salieron a hombros en Bilbao

INIESTA (Cuenca), 30.—El novillero Curro Fuentes resultó herido de pronóstico reservado, durante la faena de muleta a su primer enemigo, en la novillada de feria celebrada hoy.

Se lidiaron cinco reses de Apolinar Soriano, que resultaron regulares. El rejoneador Manuel Vicié, cortó dos orejas y rabo en su novillo. Curro Fuentes recibió un puntazo en la faena de muleta a su primero, al dar un pase de pecho. Acabó con la res de una entera y fue premiado con las dos orejas y el rabo, retirándose a la enfermería.

José Luis Rodríguez cortó dos orejas en su primero, otras dos en el que lidió por Fuentes y dos orejas y rabo en el que cerró plaza.

Parte facultativo: El diestro Curro Fuentes fue asistido en la enfermería de la plaza de una herida contusa de unos cinco centímetros de extensión en el muslo izquierdo, que interesa piel y tejido celular subcutáneo. Pronóstico reservado.

Finalizada la primera cura en la enfermería, fue trasladado al Sanatorio de Toreros de Madrid. (Cifra.)

### RAUL GIL SOBRESALIO EN TARAZONA

TARAZONA (Zaragoza), 30.—Tercera y última de feria. Lleno y buen tiempo. Cuatro novillos de Nemesio González Corral, de Salamanca, que cumplieron. José Luis Supervia, ovación, una oreja y vuelta.

Gabriel Lalanda, ovación, una oreja y vuelta. Antonio Castilla, ovación y vuelta. Raúl Gil, ovación, dos orejas, rabo y vuelta. (Cifra.)

### EXCELENTE NOVILLADA EN MARCILLA

MARCILLA (Navarra), 30.—Novillada picada. Cuatro novillos de Antonio Martínez Elizondo, bien presentados. Al tercero y cuarto se les dió la vuelta al ruedo en el arrastre, buen tiempo y regular entrada.

Manolo Rubio, dos orejas y vuelta en el primero, y ovación, dos orejas, rabo y dos vueltas en el tercero.

Manolo de los Reyes, ovación, dos orejas, rabo y vuelta en el segundo y ovación y vuelta en el último.

Los dos novilleros fueron paseados a hombros por el ruedo al terminar el festejo. (Cifra.)

Galán recibe a su primero lanceando por verónicas muy ajustadas, faena por naturales y derechazos, dos pinchazos y estocada (Gran ovación, saludo desde los tercios.)

A su segundo lo torea por verónicas. Faena de alño, muy voluntariosa, para una estocada que basta. (Palmas.)

Chibanga, como triunfador de la tarde, fue llevado a hombros hasta el hotel. (Cifra.)

### TRIUNFARON LOS TRES ESPADAS EN SAN FERNANDO

SAN FERNANDO (Cádiz), 30.—Novillos de don Víctor Collin, de Madrid, que resultaron bravos, siendo aplaudidos en el arrastre los tres primeros.

Félix Rodríguez "El Mueña", ovación, una oreja y vuelta al ruedo en su primero, petición de oreja y vuelta en su segundo.

Javier Gallardo, una oreja y vuelta en cada uno de sus novillos.

José Suárez "Joselito", ovación, dos orejas y rabo en su primero y ovación, oreja y vuelta al ruedo en el que cerró plaza. (Cifra.)

### LUCIDA ACTUACION DE MEZQUITA Y EL NIÑO DE LA CAPEA

PEÑARANDA DE BRACAMONTE (Salamanca), 30.—Novillada de feria con dos tercios de entrada y buen tiempo, ocho novillos de Feliberto Sánchez, bien presentados pero desiguales.

El rejoneador Moreno Pidal, con el que colaboró un grupo de "Forcados" portugueses, ovación y vuelta en cada uno de sus dos novillos.

Marcelino Libroero, silencio en el primero y silencio en el cuarto.

Pascuala Mezquita, ovación, dos orejas y dos vueltas en el segundo y ovación y vuelta en el quinto.

Pedro Moya "El Niño de la Capea", ovación, dos orejas y vuelta en el tercero y aplausos en el último. (Cifra.)

### EL GANADERO DIO LA VUELTA AL RUEDO EN ANDORRA

ANDORRA LA VIEJA, 30.—Se ha celebrado la anunciada novillada con reses de Fraile Hermanos, que fueron dóciles y bravas. El ganadero dió la vuelta al ruedo al finalizar el espectáculo. Media entrada.

Al primer novillo se le dió la vuelta al ruedo.

Amador Sánchez, dos orejas en su primero y ovación en su segundo.

Pepe Ordóñez fue ovacionado en banderillas. Dos orejas en su primero y silencio en su segundo.

Miguel Quintana, ovacionado con la capa y banderillas. Dos orejas en su primero y dos más en su segundo. (Efe.)

### BUENA NOVILLADA EN BILBAO

BILBAO, 30.—Novillada picada en Vista Alegre. Más de media entrada. Seis toros de Barcial, de Salamanca, de juego irregular, bien presentados y algo lentos de embestida.

Antonio Rojas, en su primero, ovación, vuelta y saludos.

José María Manzanares, en su primero, ovación, petición de oreja y dos vueltas; en el otro, vuelta al ruedo.

Sánchez Coloma, en su primero, ovación, petición de oreja y vuelta. En el que cierra plaza, ovación, dos orejas, vuelta y saludos.

Rojas y Sánchez Coloma son paseados a hombros por el ruedo y así sacados de la plaza. (Cifra.)

### \*\*\*

SANLUCAR DE BARRAMEDA (Cádiz), 30.—Mano a mano entre los novilleros Luis Gómez «Sanluqueño» y José Luis Galloso, Novillos de Domecq Rivero que resultaron muy bravos, siendo todos aplaudidos en el arrastre, excepto el lidiado en cuarto lugar, que ofreció dificultades. Lleno total.

«Sanluqueño», en su primero, superior con el capote. Faena que inicia con cinco ayudados por alto, naturales y derechazos. Mató de un pinchazo y estocada con asomo. (Una oreja y petición de la otra).

En su segundo, faena a base de naturales, derechazos y de pecho, muy valiente. Otros de diferentes marcas. Mató de un pinchazo y gran estocada. (Dos orejas, rabo y dos vueltas al ruedo). En su tercero bien con el capote. Faena con pases con la derecha y por alto en cadena. Un pinchazo y estocada. (Dos orejas y vuelta al ruedo).

Galloso, que toreó en primer lugar al cuarto de la tarde, al ser retirado su primero al partirse el pitón izquierdo contra un burladero, escucha ovación en verónicas. Comienza la faena con varios derechazos buenos y pases por alto. Naturales y de pecho. Estocada hasta el puño. (Dos orejas y dos vueltas al ruedo). En su segundo se aplaude un quite por gaoneras, rematando en una larga cordobesa. Faena con ayudados por alto, derechazos, naturales y adornos. Dos pinchazos y una estocada. (Vuelta al ruedo).

En el tercero, el sobrero, lo recibe con verónicas. El toro recibe tres varas con poder. Faena por naturales, con la derecha y adornos. Tres pinchazos y media superior. (Petición de oreja, vuelta al ruedo).

Sanluqueño salió de la plaza a hombros. (Cifra.)

CAGUENO, CONMOCIONADO EN CORDOBA

CORDOBA, 30.—Cuatro novillos de la

ganadería de don Manuel Cruzado Nogueiras, de Jerez de la Frontera, que dieron buen juego. Floja entrada.

Juan Jiménez "El Lagarto", de Almodóvar del Río, oreja.

Rafael Reyes, de Córdoba, vuelta al ruedo.

"Cagueño", de Venezuela, resultó volteado al banderillar su novillo, ingresando en la enfermería, donde se le apreció luxación de clavícula y ligera conmoción cerebral. Mató la res "El Lagarto", que fue aplaudido.

Juan Romero, de Cabra, palmas en el que cerró plaza. (Cifra.)

### SUSPENDIDA LA NOVILLADA DE LLORET DE MAR

LLORET DE MAR (Gerona), 30.—La novillada que debía celebrarse esta tarde y cuyo cartel lo componían los diestros "El Piri", "Quinteño" y "El Calabres", con ganado de Ortega Gil, de Cádiz, ha sido suspendida a causa de la lluvia. (Cifra.)

## EL PROXIMO LUNES, FESTIVAL TAURINO EN ATARFE

Santi Lozano, «El Taranto» y Enrique Pedrosa

Para el próximo lunes, día 7 de septiembre, se anuncia en Atarfe un gran festival taurino con motivo de su feria.

Se lidiarán reses de doña Francisca Rodríguez Balderas, por los espadas granadinos Santi Lozano, que actuará en dicha localidad por sexta vez, "El Taranto" y Enrique Pedrosa.

Manuel Sierra del Marmol, S. A.

DISTRIBUIDORES DE

**BUTANO, S. A.**

RAPIDEZ EN NUESTRO SERVICIO

Distribuidores de **KELVINATOR**

RIGORIFICOS, LAVADORAS SUPER-AUTOMATICAS, COCINAS, CALENTADORES, ELECTRODOMESTICO EN GENERAL.

Oficinas y exposiciones:

RECOGIDAS, 17 = TELFS. 233688 = 226464 = 225756

LA ENFERMEDAD HACE SUFRIR, Y AUNQUE SE CURE, SIEMPRE DEJA ALGO ES MEJOR NO PADECERLA VACUNE A SUS HIJOS HOY MISMO

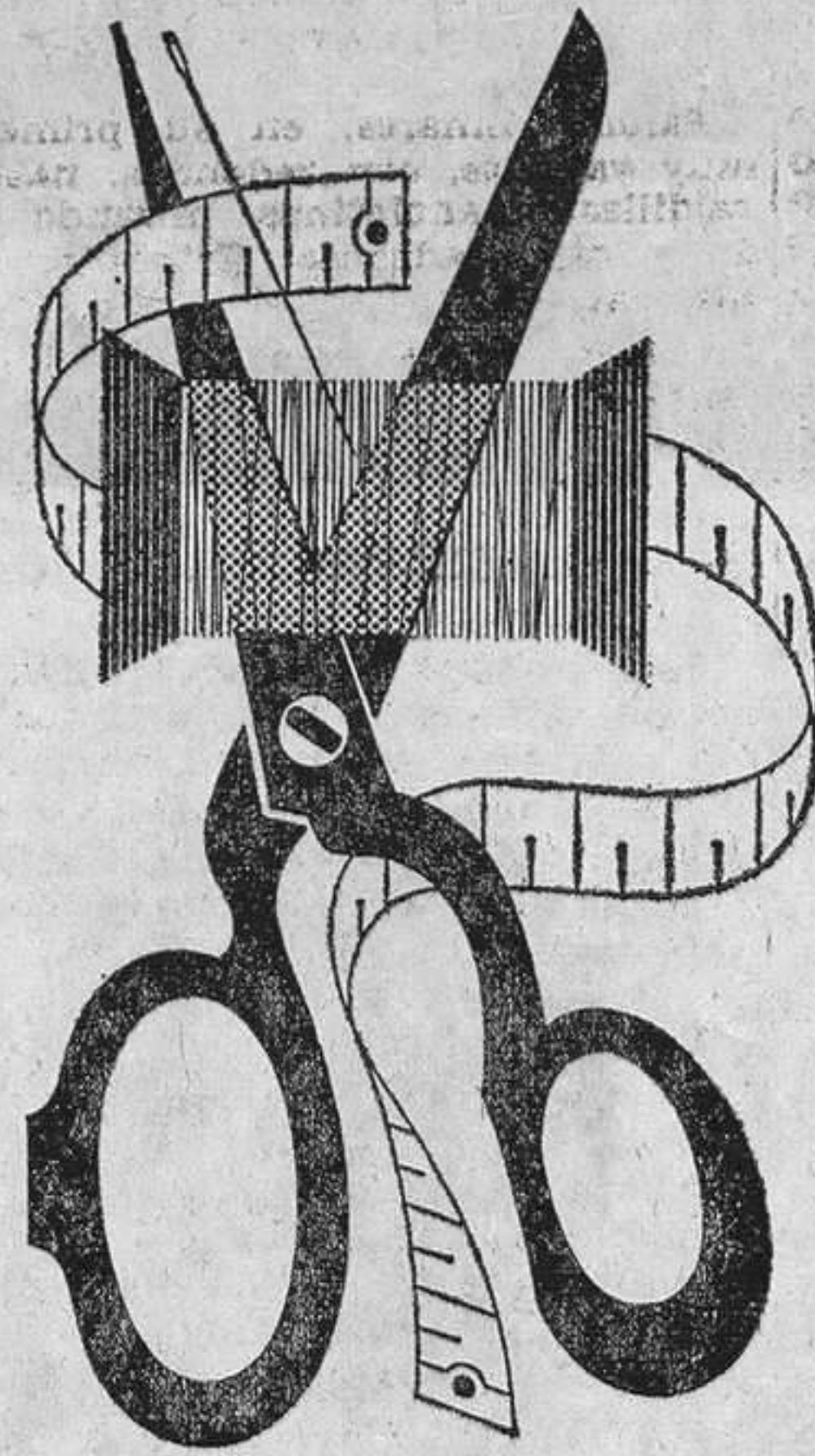
## OPOSICIONES AL MAGISTERIO

PROXIMA CONVOCATORIA: PREPARACION Y POR CORRESPONDENCIA. PIDA HOY MISMO INFORMACION, ADJUNTANDO 10 PESETAS, EN SELLOS DE CORREOS, A:

ACADEMIA NACIONAL POLITECNICA  
CALLE LAVAPIES, NUM. 6 - MADRID-12

Otras preparaciones por correspondencia:

Filosofía y Letras, Preu; Oposiciones de Técnicos de la Administración Civil del Estado (para titulados superiores); Cuerpo Administrativo del Estado, Policía Secreta y Gestores Administrativos (para bachilleres superiores o equivalentes); Cuerpo Auxiliar de la Administración Civil del Estado (para bachilleres elementales); Delineantes (con título Oficial en un año) y Habilitados de Clases Pasivas (no se exige título).



# SEPTIEMBRE

MES DEL TRAJE A MEDIDA

## EXCEPCION

AL ASOMBROSO PRECIO DE

**2.600** pts.

100 x 100 pura lana y excelente forrería

¿El porqué de esta oferta inverosímil?

- PARA no frenar el ritmo de nuestros talleres.
- PARA que pueda comprobar el impecable estilo de nuestros cortadores.
- PARA Obsequiar a los innumerables clientes que nos han favorecido con sus encargos.
- PARA Atraer a los que aun no se han decidido a confeccionar su prenda en nuestra SECCION SASTRERIA.



¡ALGO INCREIBLE! VEA ESCAPARATES!

**PAÑOS RAMOS**

Plaza del Carmen, 27 - GRANADA

casas en:  
BARCELONA, MADRID,  
BILBAO y GRANADA

fábrica en  
SABADELL



AHORA

reloj

**CINY**

técnica suiza

### CHIBANGA SALIO A HOMBROS EN COLMENAR VIEJO

COLMENAR VIEJO (Madrid), 30.—Con menos de media entrada se han lidiado seis novillos de don Manuel García, de Colmenar Viejo, que resultaron buenos, dándosele al cuarto la vuelta al ruedo.

Chibanga recibe a su primero con chinelinas. Una vara y tres pares, que coloca el matador. Con la muleta pases de todas las marcas para una estocada y descabello. (Ovación y vuelta.)

En su segundo, nada con el capote. Una vara y tres pares, que también coloca el matador. Faena muy valiente para una gran estocada. (Dos orejas, rabo y vuelta.)

Aranda no hace nada con el capote en su primero. Brinda al torero local "Serranito". Faena voluntariosa con la muleta, siendo cogido aparatadamente sin consecuencias, para media y estocada. (Gran ovación.)

A su segundo lo recibe con verónicas que son aplaudidas. Faena muy torera y valiente para una estocada. (Gran ovación.)

JOYERÍA *Díaz*

Piedras de Alta Joyería

CENTRAL CORDOBA  
CRUZ CONDE, 14. TLF. 224025

SUCURSAL ALMERIA  
GENERALISIMO, 83. TLF. 212920

PROPIETARIO  
**EMILIO DIAZ MOLINA**  
Joyero creador

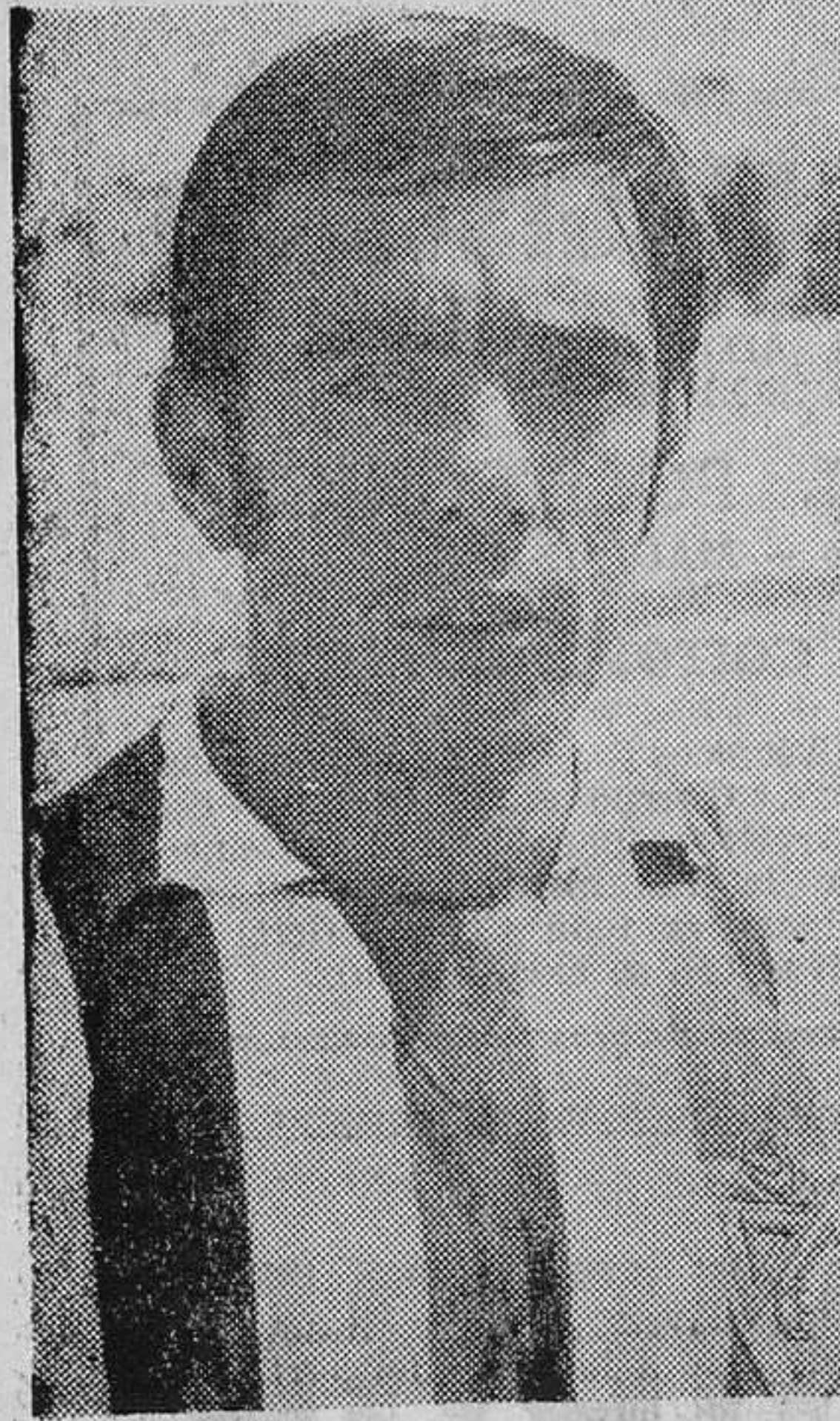
SANLUQUEÑO, CONMOCIONADO EN CORDOBA

CORDOBA, 30.—Cuatro novillos de la





JAEN



JORGE



DE LA CRUZ



LASA

# ¡VIENE EL PARTIDO DE LA PRENSA!

El sábado, a las nueve de la noche, será la gran gala futbolística en Los Cármenes, que este año se presenta con redoblado interés, por cuanto el Granada ha realizado un brillante papel en los partidos amistosos en que ha intervenido.

El tradicional partido que todos los años organiza la Asociación de la Prensa tiene en esta ocasión un magnífico rival para enfrentar al Granada. El Académica de Coimbra, participante en competiciones europeas de tanto prestigio, como la Recopa, el pasado año, y la Copa de Ferias, hace dos temporadas, será la «piedra de toque», precisa y necesaria para contrastar debidamente las posibilidades del Granada ante la Liga que comenzará su singladura por Primera División, justamente a la semana siguiente. Será el último ensayo serio y el aficionado granadino arde en deseos de ver actuar a los nuevos jugadores, y muy en especial al goleador Lasa, que se ha revelado como un extremo de postín.

El Académica de Coimbra acaba de jugar un gran encuentro en Valencia, frente al titular de la capital del Turia, que puso en liza el equipo de gala, el que Di Stefano presenta como titular antes de comenzar la Liga. También el partido suponía la primera confrontación de los «ches» cara a su público en la presente temporada.

Mejor que lo que escribamos creemos de justicia traer a estas columnas las impresiones que ha merecido el equipo portugués a los corresponsales de los diarios deportivos nacionales.

### «EL VALENCIA NO PUDO»

Así titula «Marca» la crónica que le envía su corresponsal en Valencia, José María Arráiz. Entresacamos este juicio sobre el Académica:

«Ha cambiado radicalmente el panorama en la segunda mitad. El Valencia se ha descompuesto. Parecía que sus jugadores tenían plomo en las piernas. El Académica de Coimbra ha mantenido su ritmo y ha actuado con más holgura. Ha jugado más y mejor que los «ches». Los espectadores se han aburrido y ha habido manifestaciones de protesta. A los 75 minutos, en una jugada de Nebot, el Valencia ha podido aumentar su ventaja. Pero el magnífico testarazo del delantero centro ha sido desviado a córner por el guardameta portugués. Cuatro minutos antes, en un formidable chupinazo de un delantero lusitano, Abelardo ha tenido una espléndida intervención.

El Académica de Coimbra ha hecho un partido inteligente. Se ha empleado a la defensiva en la primera mitad. Después, cuando el Valencia ha ido a menos, ha contraatacado con decisión y con buena fortuna. En su fútbol ha habido más regularidad que en el del Valencia.»

### «UN MEREcido EMPATE DEL ACADEMICA»

Jaime Martín es el corresponsal de «Dicen...» en Valencia. Esto escribe:

«En la segunda mitad, las cosas cambiaron. El Valencia perdió ya parte de la iniciativa que llevó en el primer tiempo, apoderándose del juego el equipo portugués, lo cual no fue tolerado por cierto sector de público. En el minuto 8 salió Nebot, quien sustituyó a Jara, en el centro de la vanguardia. Poco después, Abelardo salvó el empate al desviar un disparo de José Manuel. Un cabezazo de Nebot fue desviado a córner por Melo. A continuación Melo se arrojó a los pies de Enrique Claramunt, y evitó un gol seguro. A los 31 minutos, Simoes sustituyó a Serafin.

No hubo aciertos en el Valencia a la hora de rematar, quizá porque a sus delanteros les faltó algo más de combatividad, mientras que los portugueses fueron a más en este aspecto, hasta el punto de que en el minuto 36, Manuel Antonio logró el gol del empate en un balón adelantado, en el que tuvo el acierto de sortear la salida de Abelardo. El gol fue acogido por el público con muchos aplausos.

Intentó el Valencia forzar el triunfo, pero el Académica, si antes se cerró admirablemente, mejor lo hizo con el empate, estrellándose en su zaga los intentos valencianistas. El Valencia, pues, sólo convenció a medias. Gran parte de la culpa es posible que la tuviera el Académica de Coimbra que de nuevo se manifestó como un equipo conjunto y con clase que agradó al público. De todos modos, hay que abrir un margen de confianza al Valencia, a un Valencia que está en período de transformación técnica y táctica bajo las órdenes de Di Stefano.»

### «GRAN OVACION PARA LOS PORTUGUESES»

Eduardo Bort, en «As», señala: «Frente a este Valencia, todavía en período de adaptación, el Académica de

● SE JUGARA EL PROXIMO SABADO, A LAS NUEVE DE LA NOCHE, EN LOS CARMENES

● ACADEMICA DE COIMBRA, UN FORMIDABLE RIVAL PARA CONTRASTAR AL GRANADA

● Los portugueses, muy elogiados por la Prensa deportiva española, fueron despedidos en Valencia con una gran ovación

● El Granada presentará el «once» titular que inicie la Liga, alineándose las nuevas adquisiciones

Coimbra ha procurado sostener los imponentes ataques valencianistas en la primera parte, para pasar después del descanso a la ofensiva y llegar, incluso, a dominar a su adversario a base de contrataques llevados a buen ritmo, con mucha velocidad, con un fácil desmarque y siempre con peligro. Los portugueses en esta segunda parte han sa-

bido replegarse ordenadamente, cuando las circunstancias lo demandaban para abrirse inmediatamente y pasar a ocupar el área valencianista a base de dominio de balón y de velocidad. Fruto de estos contrataques ha sido el gol del empate logrado por Manuel Antonio, a los 35 minutos de la segunda mitad, al recoger un medio pase de

Gervasio y anticiparse habilmente a la salida de Abelardo, que no llegó a tiempo de atrapar la pelota.

En resumen un partido entretenido del que no se puede juzgar otra cosa que la buena voluntad de todos los jugadores, su deportividad y su deseo de agradar al público. Los seguidores valencianistas que habían asistido al estadio para ver jugar al Valencia-70, tan prometedor, esperan que el equipo tenga oportunidad de conjuntarse más y jugar mejor, cosa que evidentemente puede y debe lograr. Y hay que destacar finalmente, que el público, totalmente imparcial, aplaudió las jugadas de los dos equipos y despidió al conjunto portugués con una gran ovación cuando se retiró del estadio.

El árbitro del partido, señor Carrión, estuvo bien en líneas generales, aunque pretendió ser meticuloso y se equivocó alguna vez en un encuentro que no ofrecía ningún problema.»

Como observarán, todas las crónicas destacan el juego de los portugueses. Se trata de un gran equipo el que nos visitará el sábado próximo. Los precios serán populares y la expectación que ha despertado el partido sólo puede compararse a la de los grandes acontecimientos deportivos.

IMPARCIAL



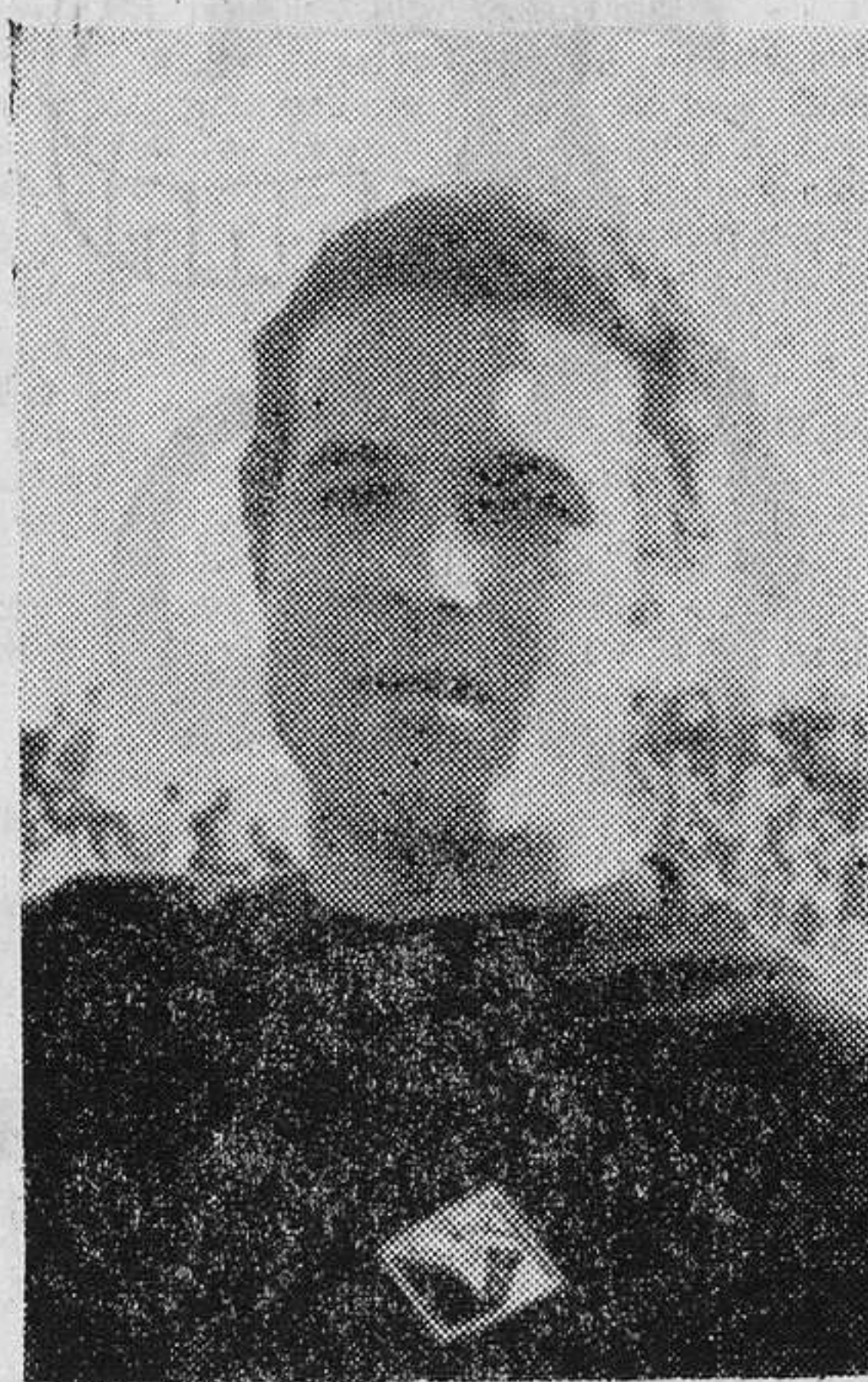
ALHINHO



CARDOSO



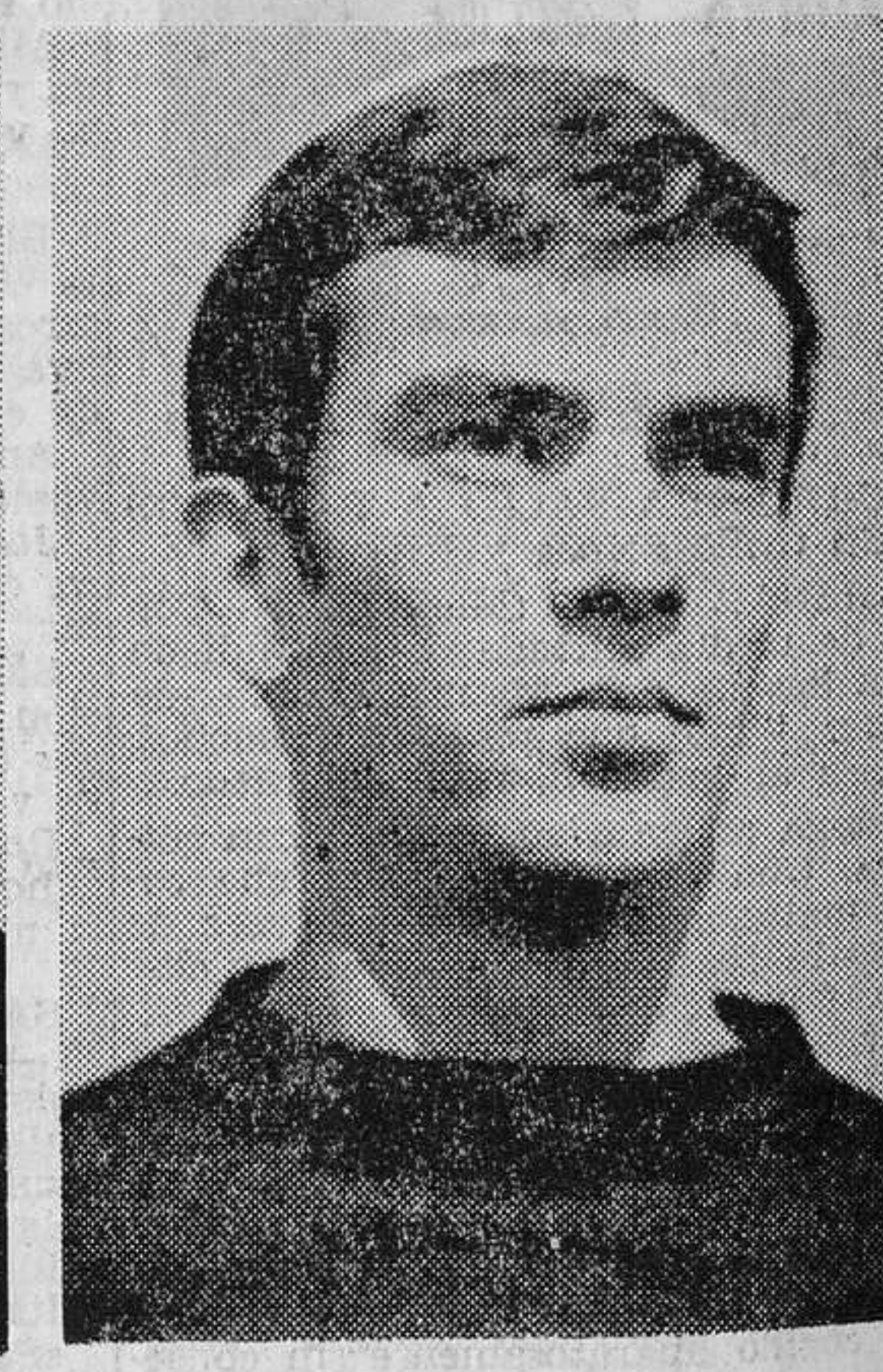
GERVASIO



MANUEL ANTONIO



RODRIGUES



FELIX



VICTOR CAMPOS



SIMOES



MARIO CAMPOS

273 corresponsales distribuyen HOJA DEL LUNES (periódico editado por la Asociación de la Prensa de Granada) en las principales ciudades y pueblos de Granada Jaen Malaga, Córdoba y Almería

Fragmentos of text from the adjacent page, including 'Página', 'Emp', 'AMBO TRARS RAYA', 'Volvió', 'En el estadio...', 'El Recreativo...', 'Bastante pu...', 'peratura calu...', 'encuentro, el...', 'López Cuervo...', 'del Granada, a...', 'una artística...', 'e la labor de...', 'fútbol local.', 'El Recreativo...', 'un total de d...', 'mente el grues...', 'comenzará a...', 'próximo domi...', 'ados sólo cab...', 'gadas de Nav...', 'alguno más q...', 'momentos. M...', 'han hecho q...', 'tían hecho t...', 'gros frente a...', 'El juego ha...', 'parte del encu...', 'ambos entren...

EXCMO. A...  
CON...  
Cumpliendo de los corrientes del día 25 de...  
ción, a título de Detallistas del mencionado...  
En su con...  
participar en...  
tos del Ayunt...  
la fecha de p...  
durante las h...  
Granada, 2...  
EXCMO. A...  
I N...  
En el B...  
se publica...  
días, a los...  
de las Corp...  
en el concu...  
hículos aut...  
los mismos...  
Lo que...





# El Granada conquistó el Trofeo de la Vendimia

## Empataron el Loja y el Recreativo (1-1)

AMBOS EQUIPOS DEMOSTRARON ENCONTRARSE EN BUENAS CONDICIONES FISICAS RAYA Y JULIO, AUTORES DE LOS GOLES, TODOS EN LA SEGUNDA PARTE

Volvió a causar muy buena impresión el interior Nono, a prueba en el filial

En el estadio municipal de San Francisco, de Loja, tuvo lugar el encuentro de fútbol entre el titular de la localidad y el Recreativo, partido incluido en el programa de festejos de Loja y acordado como ayuda a los equipos filiales del Granada C. F.

Bastante público en las gradas y temperatura calurosa. Antes de iniciarse el encuentro, el presidente del Loja, señor López Cuervo, hizo entrega al directivo del Granada, señor Pérez Carrasco, de una artística placa como agradecimiento a la labor desarrollada en beneficio del fútbol local.

El Recreativo había desplazado a Loja un total de dieciséis jugadores, prácticamente el grueso de la plantilla con la que comenzará a afrontar la temporada el próximo domingo en Jaén. A los desplazados sólo cabe añadir las ausencias obligadas de Navarro, Puig, Amadeo, Lelo y alguno más que no recordamos en estos momentos. Muchos de los jugadores que han actuado en este partido, ya lo habían hecho también el sábado en Peligros frente a Vandalia.

El juego ha sido rápido en la mayor parte del encuentro y seguro estamos que ambos entrenadores, Quinto y Aldecoa,

habrán sacado provechosas conclusiones para las próximas formaciones en sus respectivos conjuntos.

### EL PARTIDO

Comenzó el encuentro con ligera presión local que pronto fue neutralizada por el Recreativo, cuyos jugadores se desenvolvían más técnicamente que sus contrarios, aunque abusaban algunas veces de excesivos regates. Las jugadas de peligro se sucedieron en ambas porterías, acusando la defensa del Recreativo algún desconcierto en jugadas no muy peligrosas, mientras los defensores del Loja andaban más expeditos a la hora de alejar el balón de su parcela. Hubo ocasiones de gol para ambos conjuntos merced a buenas jugadas de Pavo, Raya, Ferreira y Lluch, pero los porteros resolvieron bien los peligros y en otras ocasiones fueron malogradas con disparos lejos del marco.

Poco antes del descanso, se produjo la primera sustitución del encuentro. Aldecoa reemplazó a Santos por Collado, que andaba un poco lesionado del día anterior. En el descanso, nuevos cambios en las filas recreativistas, dando entrada al entrenador a Garrido, Manolín y Villegas por Tarrifio, Ferreira y Lluch. El

juego pareció animarse algo, sobre todo, al producirse el primer tanto, favorable a los locales, en una jugada por el lado derecho con despeje defectuoso de José Luis y remate imparable al lado, derecho del portero por Raya. El público acogió con una gran ovación el gol del Loja y ya no cesó de animar a sus jugadores en todo el resto del partido. El dominio se acentuó mucho más sobre el portero de José Luis, cuya defensa, especialmente, por el centro, se veía casi siempre desbordada por los fogosos jugadores locales.

Tuvo que multiplicarse la zaga del Recreativo para contener el aluvión que se les venía encima y poco a poco ir controlando la marcha del encuentro, cargando casi todo el juego por su extremo derecho Julio, quien no consiguió muchas veces, a pesar de la cantidad de balones y ocasiones de que dispuso, de centrar la pelota sobre la portería contraria en forma un poco idónea que permitiese el remate de sus compañeros. El gol del empate no llegó hasta que el reloj rondaba la media hora de juego y su autor fue Julio que resolvió una jugada de Garre, cuyo disparo se le había escapado al guardameta, entrando con valentía al balón. De aquí al final del partido, mayor dominio del Recreativo y defensiva del Loja para mantener el resultado de empate ante un conjunto de superior clase y categoría.

### COMENTARIO

El Loja dispone por lo visto en su campo de San Francisco, de un escaso pero buen plantel de jugadores. Sobre todo, de medios para atrás, forman un bloque compacto y homogéneo, sobresaliendo su defensa central que, primero a Ferreira y después a Garrido, los ha cubierto perfectamente, no dejándoles controlar el balón en la mayoría de las ocasiones. También su lateral izquierdo ha sido pieza importante en el rendimiento del conjunto. En la línea media, Joya y en la delantera, la movilidad de Pavo, buen jugador pero del que no podrá disponer el Loja para la próxima temporada, seguramente, y algunas cosas del extremo derecho Raya. En suma, un buen equipo para la categoría en que milita, que con un par de refuerzos, podrán afrontar la difícil categoría regional que se le presenta. Su afición puede estar satisfecha y así lo ha demostrado con sus aplausos durante y al final del encuentro.

Por parte del Recreativo, Aldecoa ha utilizado esta última confrontación amistosa para perfilar el once que saltará el domingo al estadio de La Victoria de Jaén. Puede anticiparse que el filial granadino dispone de mejor plantel de jugadores que la temporada anterior, al menos, hay más homogeneidad entre sus componentes. En Loja sólo ha existido la "laguna" del defensa central, por lo que es necesario se resuelvan los casos de Puig y Lelo, ambos cumpliendo sus deberes militares. Bien José Luis, aunque con el fallo en el despeje que trajo consigo el gol del Loja. En la defensa, bien los tres laterales que actuaron, Zambrana, Santos y Collado. El central Ramos con el defecto de no atajar los balones por alto y sus despejes sin mirar al compañero. En la línea media, buen primer tiempo de Tarrifio que cubrió mucho campo y nunca dio un balón por perdido y en la delantera todos rayaron a parecida altura. En verdad en estos partidos los jugadores suelen prodigarse poco por temor a lesiones que puedan apartarles del equipo. Julio recibió mucho juego del que pudo sacar mejor partido que su gol, conseguido, sin embargo, en otra demarcación. Ferreira con su voluntad acostumbrada, tuvo el handicap de su estatura en relación al defensa central contrario. Lluch con buen toque de balón y al que le sobra quizás esos leves segundos que pierde antes de enviarlo al compañero. Garrido y Garre en la forma que nos tienen acostumbrados, aunque quizás el extremo lo encontremos más suelto que otras veces.

Hemos dejado para el final al interior derecho Nono, jugador que había debutado el día anterior en Peligros y que causó muy buena impresión. Ayer, en Loja, se volvió a confirmar. Hizo jugar a toda la delantera, especialmente al extremo de su lado. Estuvo arriba y abajo, pasando el balón en vertical y al primer toque y no es aventurado pensar que el Granada le suscribirá el oportuno contrato. Tiene maneras y hechuras de jugador fino.

El arbitraje del granadino Hernández Gómez, bien en todo momento. Los equipos presentaron las siguientes alineaciones:

Loja: Martín; Adrián, Demetrio, Toñín; Joya, Rafael; Raya, Pavo, Antonio, Mora y Angulo. Después salieron Pedro, Rafael y Betanzo en sustitución de Martín, Joya y Mora.

Recreativo: José Luis; Zambrana, Ramos, Santos; Tarrifio, Bernardo; Julio, Nono, Ferreira, Lluch y Garre. Sustituciones hubo las de Santos, Tarrifio, Ferreira y Lluch por Collado, Villegas, Garrido y Manolín.—FALLI.

## VENCIO AL LOGROÑES, EN EL ESTADIO DE LAS GUANAS, POR DOS GOLES A CERO

### LOS TANTOS FUERON MARCADOS POR VICENTE, MEDIADO EL SEGUNDO TIEMPO

«Al Granada le falta aún algo, pero en esta gira he sacado muy buenas conclusiones», afirma Joseito

LOGROÑO, 30.—(Crónica especial de «Alfibi» para HOJA DEL LUNES).—El Granada ha culminado con éxito hoy en Logroño una gira, que inició hace dos semanas. Y esta tarde, en el estadio de Las Guanas, de esta localidad, ha vencido por dos a cero al equipo local, el Deportivo Logroñés, y se ha llevado para Los Cármenes el «II Trofeo de la Vendimia».

Aunque a la hora de la verdad, al aquilatar los merecimientos de uno y otro equipo, no ha habido sobre el estadio logroñés, la diferencia que señalaba el marcador. No cabe la menor duda que el equipo granadino ha conquistado la victoria, no sólo porque sus jugadores han mostrado más veteranía, sino mejor disposición táctica en el campo. Y aunque el Logroñés ha dominado más, el Granada no ha perdido en ningún momento el mando del partido. Y esta ha sido su gran virtud, la que le dio el triunfo final, aunque no haya hecho un partido brillante, porque el equipo, hay que decirlo, está en los comienzos de la temporada y no ha coexistido todavía el aire y la forma.

### VENDAVAL RIOJANO

Es verdad que la salida del Logroñés fue vertiginosa, y en los primeros minutos de vendaval riojano, la defensa granadina tuvo que emplearse a fondo para que su meta no se viera batiada, aunque pasó momentos de agobio, que fueron muy bien resueltos por la zaga y el portero granadinos. Pero sólo fueron unos minutos, porque a partir de entonces el equipo granadino impulsó su mayor técnica y ya el fútbol del Logroñés no fue rápido, y si aprisias. Prisas que se acentuaron en los minutos finales, cuando los propietarios del terreno buscaban, primero, el empate a uno; después, el dos a dos, y finalmente, cuando pasaba el tiempo y el Granada ya era el vencedor, el gol del honor.

### VICENTE, GOLEADOR

Los goles granadinos han sido conseguidos en la segunda parte, cuando ya el Granada dominaba la situación, ambos por Vicente, a los 25 y 30 minutos, respectivamente. El extremo izquierdo del conjunto de Los Cármenes, el más incisivo de los delanteros gra-

—Ha sido un partido —nos dice— tal como esperaba, pero me ha sorprendido el Logroñés, sobre todo en el primer tiempo.

—¿Considera el resultado justo? —Creo que así debemos aceptarlo, ya que, aunque al principio el Logroñés



JOSEITO

ha merecido marcar, también nosotros, como se ha visto a lo largo del partido, hemos sido superiores.

—¿Pero han merecido el triunfo? —Creo que hemos hecho algo por merecerlo. No nos hemos empleado a tope, pero sí como viene siendo norma en estos partidos pre-temporada que estamos realizando.

—¿Y el Logroñés? —Me ha gustado mucho. No me ha sorprendido su buen hacer porque lo conocía, y le auguro una bonita temporada en Segunda División. Tiene fuerza, velocidad y juega buen fútbol.

—¿Qué le ha parecido el ambiente de Las Guanas? —Extraordinario. Me gusta y mucho. Y el terreno de juego está en muy buenas condiciones.

—¿Satisfecho de sus muchachos? —Les falta algo, pero en esta gira un tanto larga que venimos realizando, he sacado muy buenas conclusiones.

—¿Cuándo salen para Granada? —Mañana, lunes, por la noche esperamos estar en casa.

—¿Y el trofeo? —Precioso. Merece la pena conseguirlo para guardarlo como buen recuerdo en nuestras vitrinas.

### GALARRAGA: «HEMOS MERECIDO EL EMPATE CUANDO MENOS»

El preparador riojano, sensato en sus apreciaciones, contesta así a nuestras preguntas:

—¿Resultado justo? —Creo que lo más justo hubiera sido el empate. Lo hemos merecido.

—¿Ha jugado con dureza el Granada? —Sí, con bastante, ya que Frechilla, Goicoechea y Arana, han resultado lesionados.

—¿Dónde radicó el triunfo del Granada? —Primeramente, en jugadas desgraciadas. La primera, en claro fuera de juego, y la segunda, en un fallo de nuestra línea media. Asimismo hemos pecado de jugar demasiados balones por alto en el centro. Hemos jugado demasiado en vez de con rapidez. Mis jugadores estaban nerviosos por tener en frente, a una Primera División. Pero estoy satisfecho de su rendimiento.

—¿Y el Granada? —Un buen equipo, al que le falta algo de aplomamiento, pero es un equipo con jugadores que saben bien el oficio.

Con estas palabras ponemos punto final a nuestra visita a los vestuarios.

—¿Y el Granada? —Un buen equipo, al que le falta algo de aplomamiento, pero es un equipo con jugadores que saben bien el oficio.

Con estas palabras ponemos punto final a nuestra visita a los vestuarios.

—¿Y el Granada? —Un buen equipo, al que le falta algo de aplomamiento, pero es un equipo con jugadores que saben bien el oficio.

Con estas palabras ponemos punto final a nuestra visita a los vestuarios.

—¿Y el Granada? —Un buen equipo, al que le falta algo de aplomamiento, pero es un equipo con jugadores que saben bien el oficio.

Con estas palabras ponemos punto final a nuestra visita a los vestuarios.

—¿Y el Granada? —Un buen equipo, al que le falta algo de aplomamiento, pero es un equipo con jugadores que saben bien el oficio.

Con estas palabras ponemos punto final a nuestra visita a los vestuarios.



VICENTE

nadinos, aprovechó muy bien las dos únicas ocasiones que tuvo su club, para anotar los dos tantos que le daría la victoria. Arbitró el colegiado aragonés señor Canera.

Logroñés: Larranaga; Cenitagoa, Zugadi, Arana; Belaza, Berasategui; Hernández, Laverna, Amantegui, Goicoechea, Frechilla. En el transcurso del partido saldrán Múgica, Toro, Guesalada y Michelena.

Granada: Nito; Martos, Barrenechea, Lorenzo, Fernández, Aguilera; Lasa, Juárez, Barrios, Fontenla, Vicente. El equipo granadino efectuó, asimismo, bastantes cambios en sus filas, saliendo en la segunda parte, a sustituir a sus compañeros, José, Machicha, José Juan Panchulo, Veraeruz, Blavet y Navarro.

### JOSEITO: «ME HA SORPRENDIDO EL LOGROÑES»

Finalizado el encuentro visitamos el vestuario granadino y tras felicitar a su preparador por el triunfo logrado, atiende a los informadores.

## EXCMO. AYUNTAMIENTO DE GRANADA - NEGOCIADO DE ABASTOS

### CONCURSO-SUBASTA DE PUESTO DE CHURROS EN EL MERCADO DE SAN AGUSTIN

Cumpliendo Acuerdo de la Corporación Municipal en sesión plenaria del día 13 de los corrientes, aparece inserta en el Boletín Oficial de la Provincia núm. 191 del día 25 del mismo mes, la convocatoria del concurso-subasta para la adjudicación, a título de concesión, de un puesto para la Venta de Churros, en el Mercado de Detallistas de San Agustín, con sujeción al Pliego de Condiciones regulativas del mencionado concurso, cuyo Pliego se reproduce en el referido Boletín.

En su consecuencia, se pone en conocimiento del público que las ofertas para participar en dicho concurso-subasta podrán presentarse en el Negociado de Abastos del Ayuntamiento en el plazo de veinte días hábiles a contar del siguiente a la fecha de publicación de la citada convocatoria en el mencionado Boletín Oficial durante las horas de oficina.

Granada, 27 de agosto de 1970. EL ALCALDE, José Luis Pérez-Serrabona y Sanz.

## EXCMO. AYUNTAMIENTO DE GRANADA - NEGOCIADO DE FOMENTO

### INFORMACION PUBLICA

En el Boletín Oficial de esta provincia número 186, de fecha 19 del actual, se publica anuncio sometiendo a información pública durante el plazo de treinta días, a los efectos que determina el artículo 121 del Reglamento de Servicios de las Corporaciones Locales, los nuevos pliegos de condiciones, que han de regir en el concurso para construcción y explotación de un estacionamiento para vehículos automóviles en la Avenida de José Antonio (Embovedado), encontrándose los mismos de manifiesto en el Negociado de Fomento de la Secretaría General. Lo que se hace público para general conocimiento.

Granada, 25 de agosto de 1970.  
El Alcalde.

**GRUA  
HIDRAULICA  
GIRATORIA  
TALLERES  
TRIUNFO**

Carretera de Madrid, 85  
Telfs.: 232137-231898  
GRANADA

GRAN ELEVACION  
Y TONELAJE  
ESPECIAL PARA  
MOVIMIENTO  
DE UNIDADES  
PESADAS

## PARA EMBOTELLADOS Y VINOS FINOS

### «Almacenes Puerta Real»

Teléfono 227987 - GRANADA



# El Celta venció al Oporto (1-0)

### En un buen partido, el Académica de Coimbra perdió por la mínima en Las Palmas (3-2)

VIGO, 30.—El Real Club Celta de Vigo venció por uno a cero al Oporto, de Portugal en el transcurso de un encuentro muy disputado que se celebró hoy en el estadio vigués de Balaídos, ante numerosos aficionados.

Al término del encuentro ambos equipos salieron para Caracas en donde disputarán un torneo triangular con el Crucero.

A los trece minutos de juego, Lezcano, que había realizado una gran jugada personal se anotó el tanto que dio el triunfo a los vigueses. En la primera parte el jugador céltico Hidalgo fue expulsado y Costas resultó lesionado.

La lesión de Costas no reviste mayor importancia y el jugador pudo salir con la expedición viguesa para Venezuela.

Arbitró regular el colegiado local señor Rabadán y los equipos se alinearon así: Celta: Gost; Pedro, Ribas, Hidalgo; Costas, Manolo; Lezcano, Juan, Rodilla, Almagro y Suco.

Oporto: Armando; Gualter, Tunel, Alvano; Manhica, Palau; Bene, Sico, Abel, Pinto y Gómez.

En la segunda parte ambos conjuntos introdujeron modificaciones en sus formaciones iniciales. (Aifil.)

### LAS PALMAS VENCIO POR LA MINIMA AL ACADEMICA DE COIMBRA (3-2)

LAS PALMAS DE GRAN CANARIA, 30.—La Unión Deportiva Las Palmas ha conquistado el "Trofeo Inca", al vencer en la final al Académica de Coimbra por el resultado de tres a dos.

El partido se disputó en el estadio Insular ante numeroso público, y fue muy competido.

Se adelantaron los locales en el marcador con un gol de León, a los 14 minutos. Se produjo una fuerte reacción lusitana, dando lugar a que Manuel Antonio en el minuto 29 consiguiera el tanto del empate. Posteriormente, a los 42 minutos, el mismo Manuel Antonio marcó el segundo gol para su equipo, con lo que la Académica se adelantaba en el marcador.

En el segundo tiempo la Unión Deportiva Las Palmas introdujo algunas modificaciones en su alineación, lo que hizo mejorar el juego del conjunto. A los 6 minutos empató Gilberto I y a los 16 el mismo Gilberto marcó el tanto que sería el de la victoria insular.

Arbitró el partido el colegiado señor Rodríguez Ramos, bien, y que alineó así a los equipos:

Las Palmas: Oregui (Catalá); Esteve, Tonono, Hernández; Castellanos, Niz (Melán); Gilberto I, Gilberto II, José Juan (Niz), Carmelín y León (Bosmediano).

Académica: Abrantes; Artur, Aranjó, Albino; Rui Rodrigues, Gervasio; Campos, Manuel Antonio, José Manuel, Victor Campo y Serafin. (Aifil.)

### ARROLLO EL CASTELLON AL MELILLA

MELILLA, 30.—El Castellón ha vencido por cinco a cero al Melilla en el segundo encuentro del Trofeo de Ferias de Melilla, disputado hoy en el estadio Alvarez Claro de esta ciudad, ante poco público.

La primera parte terminó con dos a cero a favor del equipo castellanense. A los cinco minutos del primer tiempo, la defensa melillense Ibáñez introdujo el balón en su puerta. El segundo fue conseguido por Santi a los 32 minutos. Nada más reanudarse la segunda parte, Demetrio marca el tercero. A los 15 minutos, Demetrio consigue el cuarto, y a los 20, Cela, es el autor del quinto.

La mala defensa del Melilla hizo posible este resultado. El público al final, abucheo a los jugadores locales.

Castellón: Mendieta, Echarri, Babiloni; González, Polch; Oscar, Santi, Vicente, Abel, Del Bosque y Amengual. En la segunda parte salieron Cela, Demetrio y Celeiro.

Melilla: Valle, Julio, Cordones; Ibáñez, Bartín; Del Pino, Plácido, Carbajosa, Rojas, Esteban y Ona. En la segunda parte salieron Trilles, Cordones II, Juan de Dios, Endrina y Gandolfo. (Aifil.)

### LA CULTURAL LEONESA VENCIO AL VALLADOLID

LEON, 30.—En partido amistoso celebrado esta tarde en el estadio de la Puentevilla la Cultural leonesa venció por 3-1 al Real Valladolid.

El primer tiempo terminó 1-0 a favor del conjunto local, tanto marcado en el minuto 10 por Pepín. En la segunda mitad, minuto siete, Villafañez aumentó la ventaja. En el doce, De Diego, del Valladolid, acertó distancias, y, finalmente, Villafañez, en el minuto 32, estableció el definitivo 3-1. (Aifil.)

### EL LUGO GOLEO AL COMPOSTELA

VILLALBA (Lugo), 30.—El C. D. Lugo se clasificó para jugar el encuentro final del torneo triangular «Francisco Rocca», que hoy se inició en Villalba.

En el primer encuentro el C. D. Lugo venció al Compostela por cinco tantos a uno. El encuentro final del torneo se disputará el próximo martes entre el Oviedo y el titular de la capital lucense.

En el encuentro de hoy el Lugo, sin hacer grandes esfuerzos, se impuso clara y rotundamente a su rival. El encuentro, que fue presenciado por numeroso público, no tuvo gran brillantez. (Aifil.)

### TRIUNFO DEL SESTAO SOBRE EL BILBAO

BILBAO, 30.—El Sestao se adjudicó el trofeo «San Agustín», en su primera edición, al vencer por 2-0 al Eibar en la fi-

# España, vencida en florete por Japón y Gran Bretaña, en la «Universiada»

TURIN, 30.—La «Universiada», día a día, va cobrando nuevos derrotaos que pasan a engrosar las filas de los que han visto cómo sus ilusiones se marchitaban en un abrir y cerrar de ojos. De los que forman en estas filas, los españoles se están llevando la palma. Hoy, el equipo de florete cumplió su misión de dos derrotas ante Japón y Gran Bretaña. Por unos tantos que reflejan la superioridad de aquellos equipos.

El sufrimiento de los españoles comenzó hoy muy temprano, nada menos que a las ocho de la mañana y terminó su agonía cuando el reloj marcaba el mediodía. En el transcurso de esas cuatro horas, Japón nos venció por 15-1, y poco después, era Gran Bretaña la que nos dejaba fuera del torneo, al triunfar por 11-5. Nada que oponer a estas victorias y poco que decir de nuestros tiradores, que tras la victoria nipona sólo lograron reponerse a medias para caer luego ante otro equipo que nos superaba netamente.

Y con esta nueva desilusión, nos llega otra nueva espera, pues hasta el martes, no tenemos a ningún deportista universitario hispano en competición. Será en las tiradas de sable, a los que deseamos mejor suerte que a sus compañeros de equipo. (Aifil.)

### OTROS RESULTADOS

TURIN, 30.—Resultados en los encuentros de baloncesto disputados esta tarde en Turin. Semifinal: Estados Unidos, 90; Cuba, 80. U.R.S.S., 96; Bulgaria, 75.

Fase de clasificación: Checoslovaquia, 62; Rumania, 61. Turquía, 76; Canadá, 56. (Aifil.)

### VOLEIBOL

TURIN, 30.—Fase final del torneo femenino: Bulgaria, 3; Checoslovaquia, 0. Japón, 3; Holanda, 0.

Fase de clasificación del torneo masculino: Irán, 3; Turquía, 1. (Aifil.)

### FLORETE

TURIN, 30.—Resultados en florete por equipos masculinos, segunda vuelta:

Gran Bretaña, 9; Suiza, 4. Rumania, 9; Estados Unidos, 4. Alemania, 9; Austria, 2.

Japón, 9; Grecia, 5.

Para los cuartos de final se enfrentarán los siguientes equipos:

Gran Bretaña-Hungría. Alemania-Polonia. Rumania-Italia. (Aifil.)

# ESTADOS UNIDOS GANAN LA COPA DAVIS

CLEVELAND, 30.—Los Estados Unidos han ganado la Challenge Round 1970, al vencer Lutz y Smich a los alemanes Kühnke y Bungert en el partido de dobles, por el resultado de 6-3, 7-5, 6-4 y conseguir así el tercer punto de su encuentro final de la Copa Davis contra Alemania. (Aifil.)

nal del mencionado trofeo creado por el Erandio con motivo de las fiestas de este distrito de la capital vizcaína. El campo de «Ategorri» registró una buena entrada y el triunfo de los sestaoarras fue indiscutible. (Aifil.)

### VENCIO EL LEVANTE AL ONTENIENTE

VALENCIA, 30.—En partido amistoso, inaugural de la temporada, jugado en el estadio Antonio Román, el Levante venció por 4-2 al Onteniente. El primer tiempo finalizó con 1-0 a favor del Onteniente, gol marcado por Figuerido en el minuto 31. (Aifil.)

### EL PONTEVEDRA SE ADJUDICÓ EL «EMMA CUERVO»

RIBADEO (Lugo), 30.—El Club Pontevedra se adjudicó el XIX Trofeo «Emma Cuervo», al vencer al Real Oviedo por dos tantos a cero, en el transcurso de un encuentro muy bien jugado por ambos bandos, en el que el cuadro gallego supo aprovechar con acierto las escasas posibilidades que le brindó su rival.

El encuentro, en el que se disputaba uno de los trofeos más históricos de Galicia, fue presenciado por numerosos aficionados.

El partido comenzó con un dominio por tevedrés que se acentuó transcurridos los diez primeros minutos y fruto de este dominio, contrarrestado en ocasiones por la media y defensa ovetense, llegó el primer tanto de la tarde que consiguió Carballeda, cuando se jugaba el minuto 15 de la primera parte.

El Pontevedra siguió buscando la posibilidad de aumentar el tanteo, pero no logró su propósito hasta el minuto 15 del segundo tiempo, en el que Huerta culminó hábil y certeramente, una gran jugada personal.

Buen arbitraje del leonés señor Bayón, a cuyas órdenes formaron así los equipos: Oviedo: Manolín; Poladura II, Tensi, José Manuel; Sistiaga, Vicente; Zaballa, Del Cueto, Galán, Iriarte, Uria.

Pontevedra: Aguilanaga; Irulegui, Bea, Amavisca; Nico, Luisin; Huerta, Neme Carballeda, Roldán, Juanjo. (Aifil.)

# Hoja del Lunes

(Periódico editado por la Asociación de la Prensa de Granada)

SE VENDE EN 267 ciudades y pueblos de GRANADA, JAEN, MALAGA, GORDOBA y ALMERIA \*

# DE INTERES

PARA TODOS LOS USUARIOS DE APARATOS DE TV., RADIO Y ALTA FIDELIDAD



La especialización que los técnicos de INTER SERVICIO, S. A. poseen sobre los aparatos de nuestra Marca, garantizan un Servicio de Reparación MAS EFICAZ, MAS RESPONSABLE Y MAS RAPIDO.

INTER SERVICIO, S. A., es una Organización de Asistencia Técnica Nacional, creada por INTER, «EL TELEVISOR DE LEY».

Quando su aparato "INTER" necesite ser reparado, la asistencia más inmediata la recibirá, llamando al teléfono 23-24-01. INTER SERVICIO, S. A. Emperatriz Eugenia, 7. GRANADA.

(RECORTE Y GUARDE ESTE ANUNCIO. PUEDE SERLE DE UTILIDAD EN CASO DE AVERIA)

# El Caudillo entregó en "La Zapateira" los trofeos del campeonato de golf

### LE ACOMPAÑABAN SU ESPOSA Y EL MINISTRO DEL EJERCITO

LA CORUNA, 30.—El Jefe del Estado, Generalísimo Franco, presidió hoy en las instalaciones deportivas de La Zapateira, el acto de entrega de trofeos de la Copa de Su Excelencia el Generalísimo y Autoridades, del Campeonato de Golf, que recientemente se celebró en las citadas instalaciones del Club de Golf.

El Jefe del Estado hizo entrega del trofeo al vencedor del Campeonato, don Andrés Carlos Mosquera.

El Jefe del Estado llegó a la Zapateira, acompañado de su esposa y ministro del Ejército, teniente general Castañón de Mena; almirante don Pedro

Nieto Antúnez y primeras autoridades coruñesas.

Posteriormente, el delegado provincial del ministerio de Información y Turismo, don Luis Fernández Madrid, hizo entrega en representación del titular del Departamento, del trofeo «Ministerio de Información y Turismo», a don José Llores, entregando seguidamente las autoridades coruñesas los trofeos a los demás vencedores.

Un público muy numeroso que se había concentrado en las instalaciones deportivas de la Zapateira, así como los participantes en el campeonato, despidieron al Jefe del Estado y a su esposa un caluroso recibimiento. (Aifil.)

# España ganó el torneo juvenil de atletismo

### SE DISPUTO, CON CARACTER INTERNACIONAL, EN LA CIUDAD HOLANDESA DE BREDA

### ESPAÑA, HOLANDA Y BELGICA FUERON LOS PAISES PARTICIPANTES

¡AHORA UD. PUEDE PAGAR SU AUTOMOVIL EN CIENTO MESES!

EL MODELO QUE SEA DE SU AGRADO DENTRO DE LA GAMA NACIONAL

— Sin entrada —	— Sin fiador —
600-D ... ..	1.019,00 Ptas. al mes
850-Berlina . . .	1.204,00 Ptas. al mes
Renault R-8 . . .	1.653,00 Ptas. al mes
Simca 1.000 . . .	1.536,00 Ptas. al mes
Morris 1.300 . . .	1.944,00 Ptas. al mes

Infórmese en

RED IBERICA DE AUTOFINANCIACION, S. A. - Calle Cibeles, bloque 4-1.º, A. Frente Estación Servicio Recogidas. Detrás de CORBERO GRANADA

BREDA (Holanda), 30. — Resultados del torneo juvenil internacional de atletismo, celebrado hoy en Breda (Holanda), en el que resultó vencedora España:

100 metros: 1, Fernández Méndez (Holanda), 10 segundos y 7 décimas; 2, Segurado (esp.), 10-8; 3, Perellada (esp.), 10-8; 4, Van Wilgen (hol.), 10-8; 5, De Sutter (bel.), 10-8; 6, Limmerkens (bel.) 11-4.

200 metros: 1, Seave (bel.), 21-9; 2, Segurado (esp.), 21-9; 3, Perellada (esp.), 22-0; 4, Ulder (hol.), 22-8; 5, Van Kruchten (hol.), 22-8; 6, Kaes (bel.), 22-8.

400 metros: 1, Franssen (hol.), 48-3; 2, Santisteban (esp.), 48-9; 3, Van Diest (hol.), 49-7; 4, Wuyts (bel.), 50-0; 5, Smevers (bel.), 50-0; 6, Zalvidea (español), 50-1.

800 metros: 1, Ebertzheil (bel.), un minuto, 54 segundos, una décima; 2, Van Wezer (bel.), 1-54-1; 3, Fernández (español), 1-54-7; 4, Bottse (hol.), 1-54-8; 5, Reuero (esp.), 1-54-9; 6, Hageman (hol.), 1-58-1.

1.500 metros: 1, Wuyts (bel.), 4-12-7; 2, Morera (esp.), 4-12-8; 3, Van der Heul (hol.), 4-14-0; 4, Martínez Bayo (esp.), 4-16-7; 5, Van Dalen (hol.), 4-16-6.

3.000 metros: 1, Mignon (bel.), 8-21-8; 2, Arcones (esp.), 8-26-0; 3, Visschers (hol.), 8-28-4; 4, Vos (hol.), 8-28-4; 5, Ortega (esp.), 8-34-6; 6, Watelet (bel.), 8-37-4.

Lanzamiento de peso: 1, Eguilez (español), 14-12 metros; 2, De Jong (hol.), 13-59; 3, Ugarteburu (esp.), 13-43; 4, Masse (bel.), 13-26; 5, Wimmers (holandés), 12-99; 6, Steur (bel.), 12-99.

Lanzamiento de disco: 1, De Jong (holandés), 45,79 metros; 2, Pinedo (esp.), 42-26; 3, Eguilez (esp.), 40-80; 4, Benders (hol.), 39-73; 5, Masse (bel.), 38-88; 6, Landang (bel.), 37-41.

Lanzamiento de jabalina: 1, Benders (hol.), 61,16 metros; 2, Frauenfelder (holandés), 56-15; 3, Grosjean (bel.), 53-53; 4, Mari (esp.), 53-32; 5, Valdivieso (español), 52-70; 6, Theys (bel.), 51-10.

Lanzamiento de martillo: 1, Prado (español), 50-26; 2, Comas (esp.), 48-98; 3, Gubbels (hol.), 35-46; 4, Landang (hol.) 33-62; 6, Monnet (bel.), 32-88.

Relevos cuatro por cien: 1, España (Segurado, Cancho, Barrueco y Perellada), 42 segundos y cuatro décimas; 2, Holanda (De Bruin, Franssen, Ven Wilgen y Free), 43-0; y 3, Bélgica (descalificada).

Relevos cuatro por cuatrocientos: 1, España (Santisteban, Zalvidea, Górriz e Iglesias), 3 minutos, 19 segundos y seis décimas; 2, Bélgica (Smevers, Ebertzheil, Ven Wezer y Wuyts), 3-20-1; y 3, Holanda (McDonald, Ven Diest, Van Urkdam y Mulder), 3-21-0. (Aifil.)

# MERCKX, GANADOR DEL PREMIO DE CICLISTAS PROFESIONALES

DORTMUND, 30.—Clasificación del premio de la Unión de Ciclistas Profesionales:

1: Eddy Merckx, 161 kilómetros (siete vueltas) en Dortmund; 2: Noel van Clooster (Bélgica), a 23 segundos.

3: Dury (Bélgica), a 2-02. 4: Van Springel (Bélgica), a 2-05. (Aifil.)

GIMONDI VENCIO EN PARIS. PARIS, 30.—Felice Gimondi ha ganado la pista del bosque de Cincennes el campeón del mundo Monsere, se ha retirado de la prueba después de largas discusiones con los organizadores. En vista de lo cual, éstos han anunciado que mandarán el contrato, con la firma del corredor comprometido a correr, a la Federación. Los resultados de la prueba han sido los siguientes:

1: Gimondi (Italia), 53 puntos (recorrido los 60 kilómetros en 52 minutos, 80 segundos, a una media de 57 kilómetros 142 metros a la hora)

Lúne  
E  
V  
R  
EL A  
C  
ha un  
la gran  
Cantuz  
dependi  
venta) a  
Los g  
dos por  
mera m  
41 del s  
Por p  
minuto  
Yasade.  
Se un  
tiempos  
tante de  
mermade  
puntales  
Fleitas  
mas clar  
ios madu  
pero el  
paro de  
En la m  
una ma  
argentina  
la raya  
no corre  
tro raso  
lázque,  
el dispar  
izquierdo  
cia adelo  
yo lesio  
fue sust  
¡Se  
¡Juegu  
del  
Nueva  
raciones  
figuras  
de prem  
Tablas  
matemá  
menos o  
Ha si  
libro de  
nielistas  
éxito al  
Titu  
DEL 1  
Tablas  
algunas  
Triples  
Triples.  
Una v  
Se adu  
es de s  
Pedido  
Pesetas,  
Galdós.  
N  
P  
ORENS  
se preci  
Couto, a  
Sporting  
transcur  
ambos c  
el estad  
gran aft  
El par  
ambos e  
entusias  
MADR  
Rayo Va  
do amis  
estadio  
na entr  
llegó co  
les  
A los  
tido, ha  
el Rayo  
expulsac  
te cona  
rió por  
bitro n  
na. El c  
Sabadel  
en Pini  
nuto do  
un rech  
órdenes  
los equ  
siguient  
Sabad  
Curt a  
Cristo  
riano) y



# El Madrid ganó el trofeo "Carranza"

## VENCIO AL INDEPENDIENTE, EN LA PRORROGA, POR CUATRO GOLES A DOS

### El empate madridista, a dos minutos del tiempo reglamentario, provocó incidentes

## EL ATLETICO MADRILEÑO SE ADJUDICÓ EL TROFEO «MOHAMED V»

CADIZ, 30.—Con empate a dos goles ha amanecido el tiempo reglamentario de la gran final del «XVI Trofeo Ramón de Carranza», entre el Real Madrid y el Independiente. Al descanso se llegó con ventaja madridista de un gol a cero.

Los goles madridistas fueron conseguidos por Pirri, en el minuto 32 de la primera mitad, y por Fleitas, en el minuto 41 del segundo tiempo.

Por parte argentina, marcaron, en el minuto 29, Comiso, y en el minuto 32, Yasaide.

### Prorroga

Se inició la prórroga dividida en dos tiempos de 15 minutos, con presión constante del Madrid sobre un Independiente mermado por la expulsión de uno de sus puntales, a raíz de la consecución por Fleitas del segundo gol madridista. La mas clara ocasión de marcar la tuvieron los madridistas a un minuto del descanso, pero el portero argentino detuvo el disparo de Fleitas.

En la continuación, el juego discurre con la misma tónica, y en el minuto siete, una mala inteligencia de los defensores argentinos, en un contrataque, cerca de la raya central, permitió a Manolín Bueno correr la banda en solitario; su centro raso lo recogió Pirri, quien pasó a Velázquez, quien pasó de tación a Fleitas y el disparo de éste se introdujo en la meta argentina, después de dar en su poste izquierdo. Los argentinos se volcaron hacia adelante y en un golpe indirecto cayó lesionado el portero madridista, que fue sustituido por Betancort, y a un mi-

nuto del final, una arrancada llena de coraje de Pirri, en posición de extremo derecho, se coló en el área grande, vio a Velázquez desmarcado, pero rozando el fuera de juego, y siguió hacia el portal, culminando con un disparo duro a media altura, que batió por cuarta vez la puerta del Independiente, felicitando el propio portero argentino al autor del gol madridista.

Final apoteósico, con entrega del monumental trofeo que fue paseado a honores por los jugadores, mientras los argentinos, en señal de desagravio por los incidentes anteriores, intercambiaron sus camisetas con sus vencedores.

### MILAN, 5: AT. BILBAO, 0

CADIZ 30.—El club italiano Milán, ha conquistado el tercer puesto del XVI Trofeo «Ramón de Carranza» al vencer esta tarde por cinco goles a cero al Atlético de Bilbao, en encuentro de «consolación» disputado en el estadio gaditano. Al descanso se llegó con ventaja italiana de un gol a cero.

Lleno completo en el estadio «Ramón de Carranza». El fuerte calor reinante no arredró a los aficionados al fútbol, que se aprestaron ya esta tarde a completar su jornada futbolística, antes de la gran final, atraídos por el renombre de los dos equipos contendientes: Atlético de Bilbao y Milán. Antes de comenzar el encuentro, con los jugadores de ambos conjuntos alineados en el centro del campo, fueron interpretados los himnos nacionales de Italia y España.

Goles: El primer gol del encuentro y único de la primera mitad, se produjo en el minuto 25 de juego. El portugués Rosas Díaz sancionó al At. de Bilbao con un gol franco. Fue lanzado el castigo por el extremo italiano Prati, que pasó sobre Rivera y éste, burlando la vigilancia del central vasco, conectó un buen disparo que batió por vez primera a Iribar.

En la segunda mitad, a los dos minutos y medio de juego, se produce una buena jugada de los delanteros italianos en rápido contrataque, con base a Villa, que aprovecha la lentitud acusada por la defensa vasca para batir por segunda vez a Zamora.

Cinco minutos más tarde es Prati el que consigue hacer llegar el balón a las mallas bilbaínas, Rivera recibió el balón, pasó sobre Villa y éste centró para que Prati consiguiera el tercer tanto.

En el minuto 35 de esta segunda mitad de nuevo Villa, esta vez de magnífico tiro a la media vuelta, bate a Zamora, que había sustituido bajo los palos a Iribar.

Por último, cuando faltaban tres minutos para el final del partido, Combin, que sustituyó a Rivera en las líneas italianas burló la acción de Igartua y de fortísimo disparo conectado a la media vuelta, batió por segunda vez a Zamora.

Comentario: A pesar de ser el encuentro que en esta clase de torneos veraniegos se viene denominando como «de consolación», la calidad indiscutible de ambos contendientes había levantado expectativas. Pero la verdad es que, la primera mitad no ha respondido a este am-

biente que hizo acudir al estadio gaditano a numeroso público, que pobló los graderíos. Tras unos minutos iniciales en los que los jugadores vascos parecieron volcarse materialmente en busca de una abultada victoria, cedió en sus impulsos el conjunto vasco y los italianos pasaron a dominar la situación, con buen juego en el centro del campo, donde Rivera parecía multiplicarse una ordenada y efectiva defensa y un contragolpe peligroso y rapidísimo, que sorprendía una y otra vez a la defensa vasca.

En la continuación, con las filas atléticas diezadas por la expulsión de Arieta —producida en el minuto 43 de la primera mitad— todo ha sido más fácil para los jugadores italianos, que han dominado por completo el terreno de juego consiguiendo tres nuevos goles que, poco a poco, fueron eliminando las esperanzas bilbaínas, viendo los vascos cómo éstas quedaban convertidas en abultada derrota por obra y gracia del quinto tanto, conseguido por Combin, y no logrando nuevos tantos por las afortunadas intervenciones de los dos guardametas —Iribar y Zamora— que defendieron la portería vasca.

Justa, por todos los conceptos, la victoria italiana, cuyos jugadores han mostrado esa innegable técnica que les hace conservar aún su categoría de campeones intercontinentales conquistada el pasado año. Por su parte, los vascos no han creado juego en ningún momento. Salvados los minutos iniciales, en los que lucharon con afán, nada más han podido hacer. Sus delanteros no tuvieron mordiente, mientras que los medios y defensas se mostraron lentos, facilitando de esta manera la ya de por sí suficiente peligrosidad de los milaneses en sus acciones ofensivas.

Han destacado por los italianos, todos en general, aunque quizá lo mejor haya sido la labor de Rivera. En el At. de Bilbao, que ha ofrecido una pobrísima impresión, sólo los guardametas pueden salvarse un poco, a pesar de los goles encajados.

Discreto arbitraje del colegiado portugués señor Rosas Díaz, bien en líneas generales, estando acertado en la expulsión del jugador bilbaíno. A sus órdenes los equipos presentaron las siguientes alineaciones:

Milán: Vecchi; Anquilletti, Rosato, Maldera; Schnelinger, Trapatoní; Villa, Pina, Benetti, Rivera, Prati. En la segunda parte Zignoli substituyó a Rosato y

# cortefiel

## TROFEO CORTEFIEL DE FUTBOL

La firma CORTEFIEL instituye para el Campeonato Nacional de Liga 1970-71, un TROFEO DE FUTBOL destinado a jugadores de 1.ª y 2.ª División de las capitales y provincias de VALENCIA GRANADA y OVIEDO; así como MURCIA (3.ª División).

### RESUMEN DE LAS BASES:

- Podrá ser elegido EL MEJOR —con derecho al Trofeo— todo jugador que milita en las divisiones referidas y que pertenezca a equipos de las localidades o provincias citadas.
- La designación del MEJOR se hará por votación popular cada semana, a través de unos boletos que aparecerán en la prensa local.
- Dichos boletos, una vez rellenos, tendrán que ser enviados al Departamento Central de Relaciones Públicas de Cortefiel, calle San Enrique, 17, Madrid 20, dentro de los cuatro días siguientes al partido jugado.
- Los jugadores que, al final del Campeonato de Liga, hayan obtenido mayor puntuación, recibirán el Trofeo Cortefiel al Mejor.
- La calificación de los jugadores cuando el equipo juegue fuera de su campo, la hará el Delegado del Club que haya viajado con el equipo.
- En aquellas ciudades o provincias donde figuren equipos de 1.ª y 2.ª División, se otorgarán tantos trofeos como equipos existan de las mencionadas divisiones.
- El anterior punto será aplicado a Murcia en lo que se refiere a la 3.ª División de fútbol.
- Los Trofeos al MEJOR JUGADOR se entregarán al finalizar el Campeonato de Liga, en lugar y hora que se anunciará oportunamente.
- El fallo será inapelable y Cortefiel se reserva el derecho de aumentar el número de estos Trofeos.

Combin a Rivera. At. de Bilbao: Iribar; Saez, Beitia, Betzen; Igartua, Zugazaga; Arieta, Carlos Uriarte, Rojo II. En la continuación, Zamora substituyó a Iribar e Ibañez a Rojo II. (Alfil.)

**VICTORIA DEL AT. MADRID**  
CASABLANCA, 30.—El At. de Madrid se ha adjudicado la copa «Mohamed V» de fútbol al vencer esta noche, en la fi-

nal del torneo, al F.A.R. de Marruecos, por cuatro goles a uno. (Alfil.)

**EL SAINT ETIENNE, TERCERO**  
CASABLANCA 30.—El Saint Etienne ha vencido por cuatro goles a dos al Standard de Lieja, en partido disputado esta noche en Casablanca, por el tercero y cuarto puestos de la copa «Mohamed V». Se llegó al descanso con ventaja del club francés de uno a cero. (Alfil.)

# 1-X-2

## ¡Sensacional novedad!

¡Juegue a las quinielas sin preocuparse del pronóstico ni de la mala suerte!

Nueva fórmula en vertical, de combinaciones matemáticas cara al 14, sobre figuras quinielistas que mayor índice de premios han otorgado siempre

Tablas directas al 14 mediante un juego matemático de variantes (X 2) con menos columnas que los métodos al 12.

Ha sido reconocido como el mejor libro de todos los tiempos por los quinielistas que probaron las mieles del éxito al final de la temporada pasada.

**Título COCTEL SISTEMÁTICO DEL 1 X 2.** Tomo 3.º, libro número 10. Tablas en sencillas y múltiples; he aquí algunas: 10 Triples. Columnas: 96; 6 Triples y 7 Dobles. Columnas: 200; 14 Triples. Columnas: 379.

Una vez agotado, no se publicará más. Se admite devolución del libro si no es de su agrado.

Pedidos contra reembolso de sólo 106 pesetas, a Librería Tejo-D'Alte; Pérez Galdós, 27. VALLADOLID.

## Numerosos partidos de fútbol amistosos en toda España

### Para el Orense, el Trofeo «Fiestas del Couto»

ORENSE, 30.—El Club Deportivo Orense se proclamó vencedor del trofeo Fiestas del Couto, al vencer por tres tantos a uno al Sporting Club de Spinho (Portugal), en el transcurso de un entretenido partido que ambos conjuntos disputaron esta tarde en el estadio José Antonio, que registró una gran afluencia de aficionados.

El partido tuvo fases de gran calidad y ambos equipos realizaron un juego muy entusiasta. (Alfil.)

**EL SABADELL VENCIO AL RAYO EN MADRID**  
MADRID, 30.—El Sabadell ha ganado al Rayo Vallecano por un gol a cero, en partido amistoso disputado esta mañana en el estadio del Rayo, que ha tenido una buena entrada de público. Al descanso se llegó con el resultado de empate sin goles.

A los pocos minutos de iniciarse el partido, hacia el minuto ocho, Veloso, por el Rayo, y Arnal, por el Sabadell, fueron expulsados por agresión mutua. Tras este conato de violencia, el partido discurre por causas muy deportivas y el arbitro no ha tenido complicación alguna. El dominio del campo correspondió al Sabadell, que tuvo a sus mejores hombres en Pini y Jara, autor del gol en el minuto doce de la segunda mitad, al rematar un rechace de la defensa rayista. A las órdenes del colegiado Rodríguez Barroso, los equipos presentaron las alineaciones siguientes:

Sabadell: Comas; Arnal, Pini (Rodr); Curta; Montesinos (Traulans), Torrén; Cristo (Jara), García, Garzón, Vidal (Sotiano) y Pardo.

Rayo Vallecano: Sámpser; Aráez (Sanjurjo), Nico, Fernández; Curta (Cristóbal), Arias, Veloso, Benito Ilán, Bordóns, Felles (Potele).—ALFIL.

**GANDIA, 2; MALLORCA, 3**  
GANDIA (Valencia), 30.—En partido amistoso jugado esta tarde, el Mallorca ha vencido al Gandia por tres goles a dos. Al descanso se llegó con el resultado de empate a un gol.

Por el equipo local, marcaron Clares y Sánchez, y por el Mallorca, Reina, Puig y Domínguez.

El campo registró una buena entrada y el partido tuvo momentos de brillantez. (Cifra.)

**ELDENSE, 9; GANDIA, 0**  
ELDA, 30.—En partido amistoso disputado hoy, el C. D. Eldense venció al Gandia C. F. por nueve a cero. Los tantos del primer tiempo fueron marcados por Cubiche (minutos 4, 9 y 27) y Estrella (minuto 25). En la continuación consiguieron los goles Morán (minuto 6), Bravo (21), Mani (26), Melillano (40) y Cascales (44). (Alfil.)

**MANRESA, 3; ESPAÑOL, 3**  
MANRESA (Barcelona), 30.—El Manresa y el Español han empatado a tres tantos en encuentro disputado en el estadio municipal de «El Pujolet» esta tarde. Este partido fue organizado entre ambas entidades como homenaje al jugador españolista Martínez, natural de Manresa. La primera parte finalizó con empate a dos tantos. (Alfil.)

## Estas personas han prosperado ESTUDIANDO POR CORRESPONDENCIA



**Trabajo por mi cuenta y gano más** P.S. (Valencia)  
**Estoy muy satisfecha** M.C.F. (Madrid)  
**Ya soy Jefe** J.R.V. (Barcelona)  
**Soy Técnico Especialista** A.G.F. (Guipuzcoa)  
**Me han aumentado el sueldo** V.V.P. (Santander)

## EN SUS RATOS LIBRES

### ¡Ud también puede hacerlo! Porque no lo prueba?

- ¿Le hace falta un Diploma Técnico que avale sus conocimientos y le permita prosperar? ¿Quiere tener una profesión mejor, con más ingresos y más segura? ¿Le gustaría ganar dinero «extra»?**
- Usted puede estudiar en CEAC**  
La formación técnica por correspondencia, tal como la enseña Ceac, es sencilla, clara y amena. Usted puede estudiar en su propio domicilio, en los ratos libres, No importa su edad.
- 5 GRANDES VENTAJAS**  
1 Los Cursos profesionales de CEAC son claros y sencillos. El material de enseñanza es moderno y agradable. Para empezar a estudiar sólo es preciso que usted sepa leer y escribir.
- 2 Dispondrá de un experimentado profesor para usted sólo, que le corregirá de su puño y letra todos sus ejercicios y responderá a todas sus preguntas.
- 3 Al finalizar el curso obtendrá un Diploma, autorizado por el Ministerio de Educación y Ciencia, que le abrirá las puertas del éxito.
- 4 Usted puede empezar ahora mismo y estudiar al ritmo que desee.
- 5 El precio de los cursos es muy económico y además podrá pagarlo en cómodas mensualidades.

RECORTE el cupón y envíelo hoy mismo a Ceac, Dep.H-57 Aragón, 472, Barcelona-13,

UN SIMPLE SELLO DE CORREOS y este cupón puede ser el principio de una vida mejor para Ud. y para los suyos: ¡Mándelo HOY MISMO, pues a nada se compromete! Me interesa folleto de los Cursos:

Nombre \_\_\_\_\_  
Edad \_\_\_\_\_ Profesión \_\_\_\_\_  
Domicilio \_\_\_\_\_  
Población \_\_\_\_\_ Dst.º Postal \_\_\_\_\_  
Provincia \_\_\_\_\_

**CEAC • ARAGON, 472 Dept. H-57 BARCELONA (13)**



# LAURA VALENZUELA, ACTRIZ DE CINE

ACABA DE RODAR  
«PIERNA CRECIENTE Y  
FALDA MENGUANTE»

«Me hubiera gustado  
estudiar medicina y  
y ser cirujano», dice

En octubre volverá a la Televisión

Laura Valenzuela, la Laurita televisiva e incansable de tantos sábados por las noches en la pequeña pantalla, estudia Químicas en Madrid. Estudiaba, porque ya ha acabado la carrera. Que no se asuste la España que come de la televisión: Laura ya se ha graduado y volverá...

Toda esta historia de la presentadora más popular del país, estudiante en el viejo caserón apollado de San Bernardo, ocurre en 1926.

La película, ya que de celuloide se trata, tiene nombre de revista y resabios de filmografía carpetovetónica. Ni más ni menos que «Piernas crecientes y faldas menguantes», dio su última vuelta a la manivela del rodaje hace unos días.

La película tiene como director a Javier Aguirre, el de «España insólita». El guión es de José Luis Dibildos y Mingote.

El escenario del teatro Eslava era lo más parecido a una feria. Escaleras, focos, cámaras, curiosos y muchos cordones cruzando el escenario.

¡Silencio. Se rueda! Laura Valenzuela —esta vez sin Joaquín— baja por una pequeña escalera cantando «Vino tinto con sifón».

DIEZ HORAS PARA RODAR  
LA ÚLTIMA ESCENA

Los «extras» que hacen de público sudan bajo sus complicados ropajes de 1926. En la segunda fila, un espectador, muy mayor y muy calvo, descabeza un sueñecito. El rodaje ha comenzado a las siete de la mañana: unos «play-backs» con las canciones de Laurita.

Titulos con tanta rapsodia como «Fresquibilibis sur mer» y «Si vas a París, papá». A pesar de todo, nadie está de mal humor.

LAURA SE CAYO DE UNA  
ESCALERA

Fue en la última escena; falló la escalera y Laura tropezó; el primer balance, al borde del escenario, indica una luxación, salvo complicaciones.

—Los escalones eran muy estrechos. El tobillo se me ha hinchado bastante y no me voy a poder quitar este zapato en una semana.

—¿Cómo es tu personaje?  
—Creo que es uno de los papeles que más me ha gustado en toda mi carrera. Soy una universitaria de 1926; no quiero ser ni la mujer objeto de la época, ni la niña que palidece 24 horas tras los visillos de su casa. Imaginate que hasta lleva gafas. Me pago mis estudios trabajando como institutriz en casa de unos marqueses.

CIRUJANO

—¿Laura, ¿acabas la carrera?  
—Pierdo mi puesto de institutriz por enseñar a los niños a bailar el charleston. Me lanzo al mundo del espectáculo y termino mi carrera de Químicas. Pueden más las tablas y me quedo en el teatro.

—Laura, si de verdad hubieras ido a la Universidad, ¿qué te hubiera gustado ser?  
—Habría elegido medicina. Sería un buen cirujano.

VACACIONES EN MARBELLA  
Voy a Marbella a tumbarme al sol, como los lagartos. Mingote me ha invitado a su casa. En octubre creo que haré algo para televisión.

Laura tiene unas pecas muy graciosas pintadas alrededor de los ojos. Sonríe cansada y las pecas saltan. El rodaje de «Pierna creciente y falda menguante» ha terminado.

Se apagan los focos y nos vamos a casa. Parece que las faldas no menguarán y las piernas se mantendrán en su tamaño actual.

Francisco GONZALEZ BASTERRA



COMBATA LAS  
ESPINILLAS, PUNTOS NEGROS, PECAS, ETC.

ANTIALERGICO  
BALSAMO  
HAZUL

**Bálsamo  
Azul**

CONSULTE A  
SU MÉDICO

PIEL TERSA Y SUAVE

●●● Cajas de 5 y 11 grs. Tubos de 25 grs. ●●●

## VIENE LA MODA DEL CAMALEON

DE ACUERDO CON LA INTENSIDAD DE LA  
LUZ, LAS ROPAS CAMBIARÁN DE COLOR

Una joven vestida con un traje verde claro marcha por la acera a la luz del sol; entra en un edificio. Su jefe que iba detrás de ella, no puede dar crédito a sus ojos, pues, de pronto, el vestido de la joven se ha vuelto azul...

Según los expertos, no pasará mucho tiempo antes de que las telas puedan ser tratadas de forma que sean de un color a la luz intensa y de un tono completamente distinto cuando reciban una luz más débil.

Actualmente, en efecto, la industria textil está patrocinando la investigación encaminada a perfeccionar los tintes fotocromáticos duraderos.

Se trata de un fenómeno científico originado por el descubrimiento de unos productos químicos que poseen la mágica propiedad de los camaleones:

A la luz que existe en el interior de una casa, las substancias pueden ser de un color determinado o tan transparente como el cristal; pero si se proyecta sobre ellas una luz intensa, el color cambia. El azul puede convertirse en verde, el naranja en castaño y el material transparente se convertirá probablemente en opaco.

La aptitud de algunos materiales para pasar de un color a otro o para oscurecerse y aclararse bajo la influencia de la luz fue en otro tiempo una curiosidad de laboratorio.

Ahora existe una tecnología basada en este fenómeno. Y se predice que pronto aparecerán productos con aplicaciones comerciales.

La decoración de su caja, por ejemplo, sufrirá casi con toda seguridad la influencia del fotocromismo.

Las cortinas y la tapicería, que de día son dos colores ricos y profundos, podrán, por ejemplo, ser más alegres y ligeros por la noche, cuando el nivel de luz se reduce.

La industria cosmética ha emprendido también la investigación fotocromática.



Cuando esta señorita entre en un local cerrado, los vivos azules de su vestido se convertirán en verdes

Y es bastante probable que las mujeres luzcan pronto un sombreado de ojos azul oscuro a la luz fuerte, y amarillo o de otro color claro en ambiente de luz artificial... sin tener que cambiar de maquillaje.

Otra posibilidad es la de que los polvos faciales den un aspecto bronceado al aire libre y una apariencia neutra de puertas adentro.

Los cabezas de familia y los automovilistas se beneficiarán también de esta novedad, porque los cristales de las ventanas y los parabrisas se fabricarán de modo que se oscurezcan a la intensa luz solar, dejando fuera el calor y la luz cegadora. Cuanto más fuerte sea la luz, tanto más oscuros serán los cristales. Por la noche, o en un túnel, o cuando el cielo esté encapotado, las ventanas serán completamente transparentes.

NUEVOS DESCUBRIMIENTOS

Los investigadores han descubierto ya la forma de acelerar y controlar la duración y el grado de la acción fotocromática. Al mismo tiempo han descubierto nuevos materiales y tintes fotocromáticos para mezclar con el plástico, el vidrio, las telas y otros materiales.

Un resultado de este progreso son las gafas que se oscurecen en unas pocas millonésimas de segundo al exponerse a una explosión nuclear, mucho antes de que pueda producirse algún daño en la retina.

Aguas de mesa  
**LANJARON**  
**SALUD**

(SIN GAS)

Y

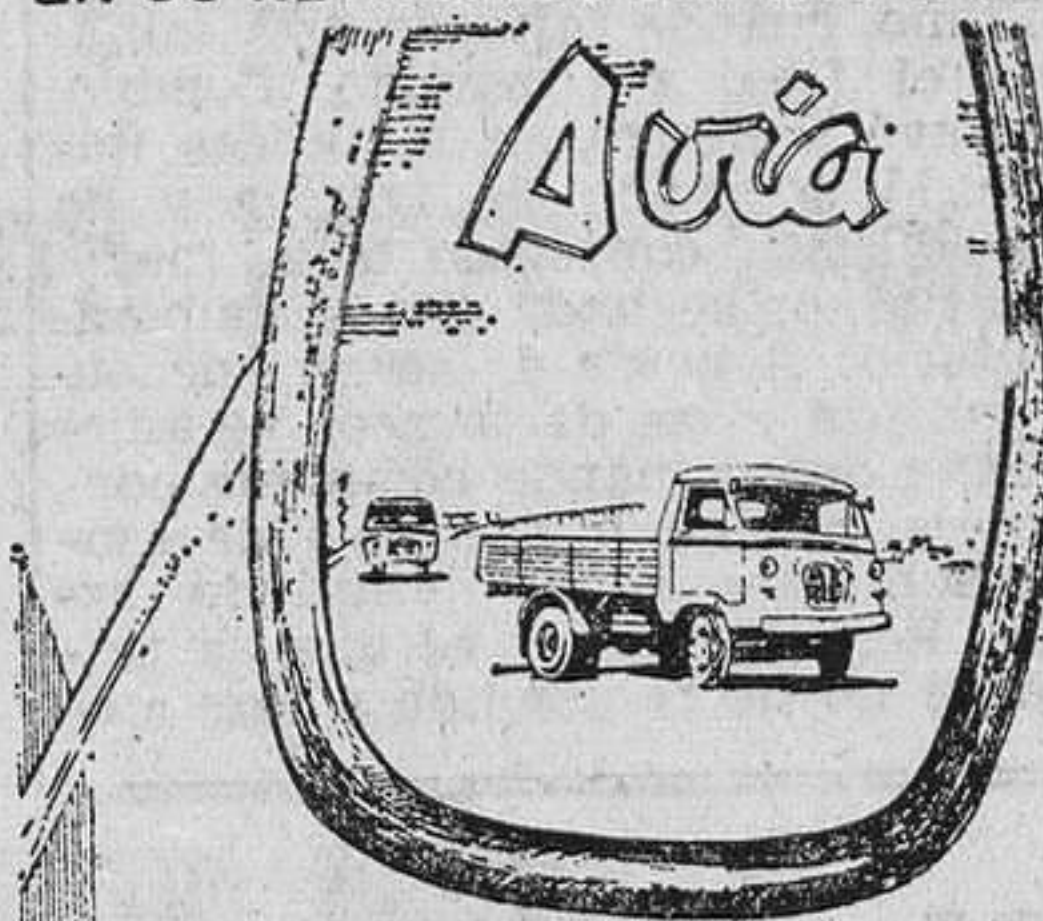
**Fonte Forte**

CON BURBUJAS

Beba siempre el mismo agua,  
pero que sea de

**LANJARON**

EN SU RETROVISOR APARECE UN



...Y EN ESE MISMO MOMENTO  
COMIENZA VD. A SENTIR LA  
NECESIDAD DE ADQUIRIRLO.

Aria SERÁ SU CAMION

**BAQUERO-MOTOR**

CISME. 3 - TELF. 233100

SOLO...  
**La Casera**  
...ES CASERA

NATURAL Y EN SUS SABORES  
DE COLA NARANJA  
Y LIMON

UNIASA GRANADA

**BATIDOS**

PULEVA

FRESA, CACAO Y VAINILLA

UNIASA GRANADA

Compre directamente  
en FABRICA

**UNION DE FABRICANTES DE MUEBLES**  
Exposición y venta ANCHA DE LA VIRGEN, 13 Dormitorios, Comedores, etc. SECCION A PLAZOS

PRODUCIENDO MAS  
ABARATAMOS LOS PRECIOS

H  
ED

AÑO XXXIV  
Director

Cua

SE RE  
EL FRE  
PARA L  
DE

Tres muer  
ba lance

Dos de  
aterriaza

FRANCO  
las Trans  
con 145 pers  
trado hoy, p  
aeropuerto  
va York, in  
Compañía A

El portavoz  
noca el rumb  
estrador del

LONDRE  
con un herie  
el aeropuer  
row (Londre  
del aeropuer  
Las autorida  
rato como pe  
Al" en ruta  
Medio. (Efe.)

LONDRE  
contra el at  
tomó tierra  
de Heathro  
despegue d  
debia segui  
gún ha decl  
puerto.

En los prim  
el piloto hab  
secuestradore  
ha declarado  
rato hay tres  
desconoce la  
(Efe.)

LONDRE  
"Boeing 707"  
ra en Heath  
dos de la  
mientras la  
por si se e  
plisivo.

Al parecer,  
tra el piloto  
perfecto.

Todos los  
que había tr  
en el aparat  
Hospital de l

A pesar de  
zado a circun  
nense, lo c  
mantienen o  
dente. Los f  
acceso ni a  
lación.

De ahí que  
de la identid  
costante, los  
a Heathrow  
de secuestro

DON  
EST  
SOL  
MA

MESON

C

O

MESON

MESON